SAME DAY DELIVERY
Service has a name
charette EXPRESS
829-2393

THE GLEANER

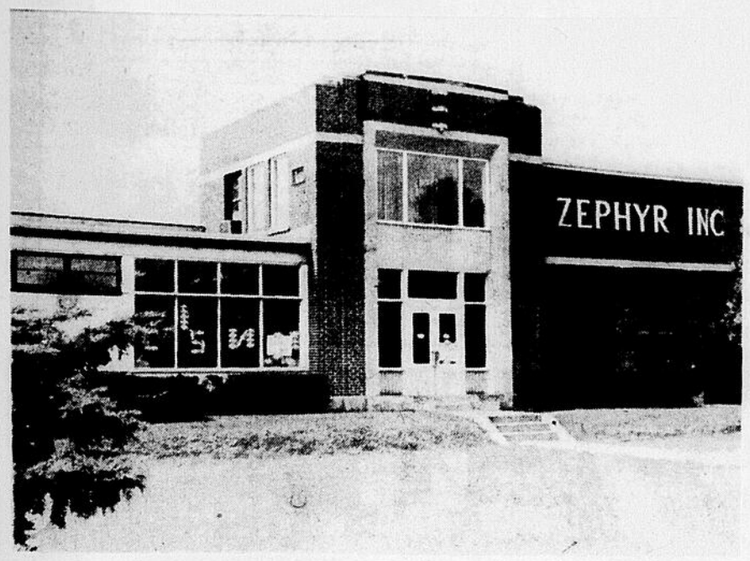
124th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

Huntingdon, Que Wednesday, September 23, 1987. 20 24 pages. 40 cents

RESTAURANT au Coin du Feu
TEL. 373-3799
French Cuisine
514 BORD DU LAC, STE-BARBE

Zephyr Textiles under trusteeship



Zephyr Textile front office in Ormstown.

Faced for quite some time with serious financial problems, the company Zephyr Textiles of Ormstown is now operating with a little less than half its work force under the management of a trustee.

Only 77 of the regular 180 employees are presently working at the mill since September 4 when lay offs were announced.

The CSN union representative, Yves Proulx, says the news took them all by surprise because they were not aware of the company's situation.

The company is on the brink of bankruptcy. However, everything possible is being tried to save the firm by the three major creditors: the Government of Quebec, the Dupont Company and the Mercantile Bank of Canada.

The problem encountered by Zephyr is one of liquid assets, both short and medium term. The company's debt would be in the area of one million dollars.

As a preventive measure, the Quebec Government asked that a provisional trustee be appointed. That is how a trustee from the firm of Richter & Partners Inc. of Montreal has been supervising the operation of the Zephyr mill, located at 65 St. Paul Street in Ormstown, for the last week and a half. He is in charge of managing the company in the name of the three major creditors.

The mandate of the trustee is for six weeks. He must try to find a buyer to get the company going again. He must also find a way to sell the one-million dollar inventory accumulated by the firm.

A first report from the trustee will probably be given to the creditors at a meeting scheduled for October 8 at 3 p.m. at the Guy-Favreau Complex in Montreal.

The union spokesman, Yves Proulx, concludes that what is happening is probably due to bad management. He understands that it was necessary to appoint a trustee to manage the company since the three major creditors have a lot to lose if the enterprise goes bankrupt.

The trustee and the workers' union have had talks since the beginning of this touchy situation. Proulx says that the trustee met the union in order to make sure that the work contract was being respected with regards to lay offs and call back to work according to seniority.

Also the union has asked the trustee for copies of the company's financial statement so as to study it more closely. "We want to look at it and see if solutions can be found to get the mill going again," says Proulx.

Other meetings between the union and the trustee are planned, to talk about the future of the company.

Among other things, the CSN economists will study the situation at Zephyr Textiles very closely. In the event no buyer can be found, the CSN is even considering the possibility of changing the firm into a co-operative.

Huntingdon Hospital to become a 30-bed chronic care centre

The Huntingdon County Hospital is presently undergoing major changes which can be listed as follows:

- a new vocation for the hospital
- removing the office of director general
- desire to enter into a service contract with the CLSC.

Changing the vocation of the local hospital has been the subject of discussions - often very emotional - for a few years.

Various committees were set up in recent months to determine what the future vocation of the hospital could be.

In the copy of a letter sent to the Huntingdon CLSC, the president of the hospital's board of directors, Gilles Vallée, explains that one of these committees had been set up at the request of an associate Deputy Minister of the Social Affairs ministry to study the hospital's budget and rationalize it.

Mr. Vallée also states in his letter that the Minister of Health and Social Services, Thérèse Lavoie-Roux, has approved his request for changing the vocation of the hospital which will become a centre for chronic care, with about 30 beds.

This decision has been long in coming, even though it has been the topic of discussion for quite a while. It must be recalled that as far back as 1972, when the regionalization of hospital care was first discussed, it had been mentioned that the Huntingdon Hospital would become a centre for the care of chronic patients.

Following this change of vocation, the hospital's board of directors, at its meeting on September 15, decided to remove the office of director general.

Gilles Vallée, in his letter to the CLSC, explains that the consensus emerging from consultations with various people has led to the conclusion that an establishment the size of the Huntingdon Hospital does not need a complete full-time management team.

Since the one-year work contract of director general Paul-André Gervais had expired, it was not renewed by the board of directors, and it seems that Mr. Gervais was asked to leave the meeting immediately.

In view of the fact that the hospital is now without a director, the hospital board had to find another way of managing the institution. That is why the board chairman was writing to the Huntingdon CLSC with an official request to enter into a contract with them for management services.

The hospital wants to conclude an agreement on this as soon as possible.

Three representatives have been appointed by the hospital board to negotiate an agreement with the CLSC. They are: Gilles Vallée, Claude Rémillard and Donald Davidson.

The contract the hospital is looking for would be for 36 months, with a cancellation clause from one party or the other after 60 days' notice.

An initial meeting to discuss all the above is taking place today, Wednesday, at 4 p.m. since the CLSC at a meeting on September 16, decided to act immediately on the hospital's request.

Larry Murphy, the "Huntingdon connection" in TeamCanada's win

When Team Canada, in its final game against the Russian team during the Canada Cup series was trailing behind 4-2 and defenceman Larry Murphy sent his first goal of the tournament sizzling past Mylnikov, there was a little bit of a Huntingdon connection in that goal.

The Huntingdon connection is that Larry is the son of Edward Murphy and Doris Campbell, both formerly of Huntingdon but now living in Scarborough, Ont.

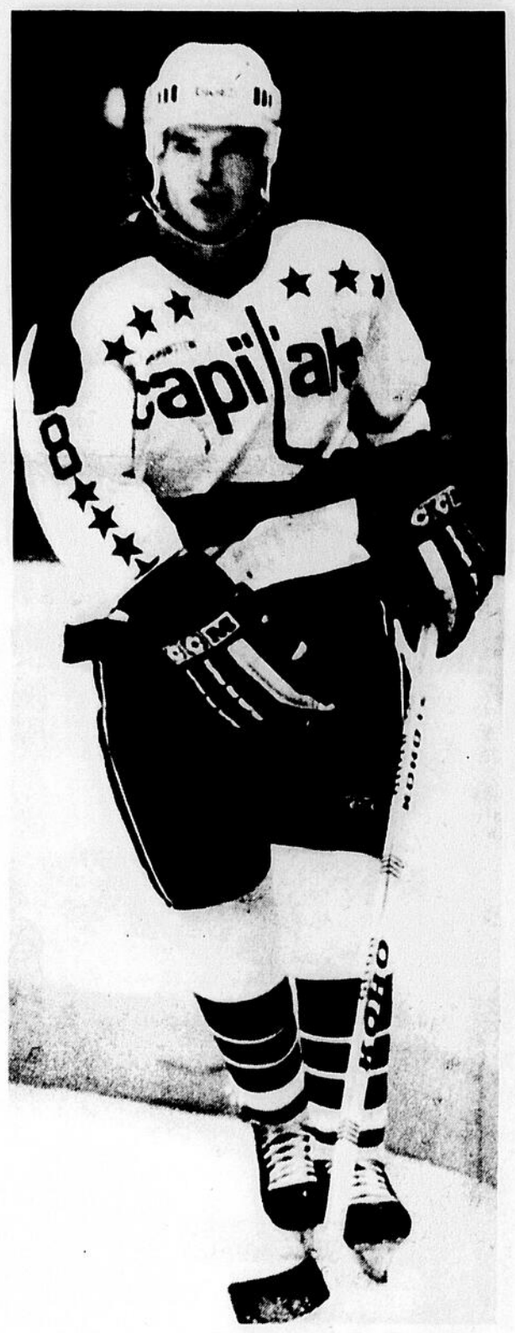
Larry was born on March 8, 1961 at Whitby, Ont. At an early age, Larry displayed a keen interest in hockey. He took an active part in all the hockey games played during his academic years.

Eventually he was chosen for more intensive training which took place during his senior high school years spent at Peterborough, Ont. There he played hockey on the St. Pete's team.

At the age of 19, he was accepted into the National Hockey League. He first played for the Los Angeles Kings and three years later joined the Washington Capitals

Larry's relatives and friends in Huntingdon, including uncles Gerald and Lawrence as well as many cousins, were cheering for him all through the Canada Cup series, and they were proud to see him play an important part in the final Team Canada 6-5 victory over the Soviets on September 15.

The Montreal Gazette says that Larry was chosen to play on Team Canada because of "his big, booming and dangerous shot from the point."



Larry Murphy, star defenceman of the Washington Capitals.

Bourgon, Cluff, Latreille, Provost mark 100th year

About 100 guests gathered for a 5 to 7 cocktail party at the restaurant "Le 45" in Huntingdon on Tuesday, Sept. 15 to celebrate the 100th anniversary of the insurance firm "Bourgon, Cluff, Latreille, Provost, Inc." and their recent association with the network of the "Groupe Coopérants", now one of the most important financial institutions in Quebec with consolidated assets of over a billion dollars.

One of the partners in the firm, Norbert Bourgon, acting as MC for the occasion, welcomed all who were attending, including Member of Parliament Jean-Guy Hudon and MNA Claude Dubois, both of whom also said a few words.

The chairman of the board and head of management for the "Coopérants", Paul Dolan also addressed the guests as did Pierré Shooner, president and head of operation of the "Coopérants".

Special tribute was paid to now retired "Bud" Bourgon, and long-time secretary Ruth Warden who has been with the first for 50 years.



Attending the reception in honor of the 100th anniversary of Bourgon, Cluff, Latreille, Provost were, L to R; Pierre Shooner, Roger Latreille, Paul Dolan, McKie Cluff, Norbert Bourgon and Bernard Provost. At centre is a picture presented to Mr. Latreille by the "Coopérants" people. It shows the new head office of the "Coopérants" in Montreal, said to be one of the outstanding office buildings in North America today.

The president of BCLP, Roger Latreille, recalled in a humorous vein the 100 years of the company which was founded by Andrew Philps in 1887 when he signed contracts with the Halifax and Hartford Insurance Companies.

At the time of Andrew Philps' death in 1929, his son William K. took over the firm. In 1950, Norbert Bourgon joined the company, McKie Cluff joined the group in 1957, Roger Latreille in 1968, Norbert C. Bourgon in 1970 and Bernard Provost in 1977.

The firm gradually acquired insurance brokers: W.D. Fraser (1965), W. Wilson (1967), Dupont Fitzpatrick (1979) and White Insurance (1980). Finally, three more brokers got affiliated to B.C.L.P. Jon Proudfoot, in November 1982, Les Assurances Claude Bourcier, in February 1986 and Les Assurances Maurice Billete in February 1987.

Today, Bourgon, Cluff, Latreille, Provost Inc. has 25 employees, including 10 general insurance brokers, one life insurance agent, and it serves over 10,000 clients from its offices in Ormstown, Huntingdon and Mercier.

The number of voters in Huntingdon County could be boosted up to 37,270

The provincial riding of Huntingdon may undergo important changes if the recommendations put forth by the Electoraf Representation Commission are adopted.

The riding, which is now represented at the National Assembly by Liberal MNA Claude Dubois would lose one municipality, but would gain five others which would be taken out of Beauharnois county.

The municipality taken out of Huntingdon County would be St-Isidore while those added would be: Beauharnois, Maple Grove, St-Etienne, St-Louis de Gonzague and St-Stanislas de Kostka.

Together they represent 9,103 voters, while the Parish of St. Isidore has only 1,574 voters.

Total number of voters in the new Huntingdon County would be 37,270.

Here's a list of the municipalities which would be included in Huntingdon County if the proposed reform goes through: Beauharnois, Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hemmingford Township, Hemmingford Village, Hinchinbrooke, Howick Village, Huntingdon, Maple Grove, Ormstown, St-Anicet, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Clotilde, St-Edouard, St-Etienne, St-Jean-Chrysostome, St-Louis de Gonzague, St-Malachie of Ormstown, Ste-Martine, St-Michel, St-Patrice de Sherrington, St-Paul de Chateauguay, St-Rémi, St-Stanislas, St-Urbain and Très St-Sacrement of Howick.

In the course of the next six months, the Commission will hold public hearings across the province. Dates of the hearings will be made public soon.

135th Anniversary Parade

Huntingdon Academy will be holding a parade through the downtown district of Huntingdon on Friday, Sept. 25.

Please take note that King, Bouchette, Chateauguay and Dalhousie Streets will be closed to traffic for a short period sometime between 1 and 2:00 p.m.



Norbert Bourgon acted as Master of Ceremonies at the 5 to 7 cocktail party held at "Le 45" in honor of his firm's 100th birthday on September 15.

Local pub owners overwhelmed at support they received

After winning their case in court following a contestation put forth by a neighboring bar against their securing a liquor permit the group "Les Entreprises Rede Inc." are planning to open their new pub on Chateauguay Street sometime at the beginning of October.

The group went to court well prepared with a list of about a thousand names of people who backed the pub project, saying that Huntingdon needed that kind of place which would be different from anything already existing in the town.

The "Entreprises Rede" also presented in court the written permission of the Shell Service Station, the Texaco Service Station and the SLL (Chateau) group, agreeing to let customers of the pub use their parking facilities. In all, the pub will have access to some 79,101 square feet of parking space.

Photos of the pub - even aerial photos - were also presented in court to show the unique character of the facilities, with superb view of the Chateauguay River, the old stone grist mill and the dam.

The owners of the pub say they were overwhelmed with the local support they received from private citizens and businessmen as well.

They say an incredible amount of effort was put out by a few people, especially Joanne Allen, Mary Renaud, Bob Campbell and many others, in circulating the petition in favor of the pub obtaining a liquor permit.

One of the pub owners, Richard Renaud, stated that: "All things considered, the situation only strengthened our belief that here in Huntingdon, when people stand together for something, barriers can be broken."

The pub intends holding a contest to find a name for the new place (see ad elsewhere in this week's Gleaner).

The winner's name will be revealed at the official opening of the pub with his/her picture being taken with the owners, and later framed and hung up in a prominent place in the establishment, as a permanent memento of the occasion.

This and That in Town

ANYONE INTERESTED - in joining a theatre workshop in Huntingdon this fall should call Bob McGee, 264-3234 for further information.

ATTENTION - the Ormstown Nursery School still has some places available for children 3 and 4 years old. For information, call Joan Burton, 829-2731.



Mrs. Ethel Whyte of Huntingdon was one of the artists exhibiting her work at the exhibition held by the Havelock Community Centre on Sept. 11-12.

SET ASIDE - a few hours on Thanksgiving weekend to pay a visit to the first edition of the Grand Thanksgiving Festival and Market to be held at the Ormstown Fair Grounds on Oct. 10. All proceeds go to Centraide Sud-Ouest. For info call 829-3031.

PLEASE RESERVE - the date of October 17 for a rummage and bake sale at MacDougall Hall, Ormstown, sponsored by the U.C.W. of St. Paul United Church. More info in later Gleaner ad.

ALSO KEEP - the date of November 7 open for the annual Christmas Bazaar and Roast Beef Dinner sponsored by the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital. The bazaar will open at 1 p.m. this year - a small change in format. More details to come.

DON'T MISS - the 19th annual Bean Supper and Dance organized by the Hemmingford Volunteer Firemen at the Golf Club on Saturday, Oct. 17 from 5:30 to 8:30 p.m. Plan to attend to show support to these men.

A REMINDER THAT - the 1st Franklin Brownies will start their activities on Friday, Sept. 24 at 7 p.m. at the United Church in Franklin. Any girls wishing to register are most welcome.

THE ANNUAL DANCE - of members of the O.L.F. will take place on Oct. 17. For details call J. Galipeau, 264-5257.

WINNERS OF THE - log-sawing contest held at Havelock Fair this year were as follows: Men - Richard McAllister. Women - Bev. Chapman. Boys - Lawrence Haegert. Girls - Silysia Dobie. For the nail-driving contest, it was: Men - Kevin Orr. Women - Bev Chapman. Juniors - Robert Wright and Paul Hubbard.

A HIKE TO - the Covey Hill Gulf via the New York State Forest Trail will be sponsored by the Havelock Community Centre on Sunday, Sept. 27. Plan on an easy five-mile round trip and superb autumn scenery. Wear bright sweater in case early hunters are in the woods. Hikers meet at the Havelock Town Hall, at the corner of routes 202 and 203 to depart at 1 p.m. for details call 826-4626.

THE FALL FASHION SHOW - put on by the Huntingdon Agricultural Fair Board will feature 12 ladies from this area as models. The show is on Monday, Sept. 28 at the Legion Hall in Huntingdon at 8 p.m. Be sure to take in this highlight of the social season in Huntingdon. This is a fund-raising event for the Fair.

THE LEGION'S BRANCH 81 - in Huntingdon is holding a Bar Hop on Saturday, Sept. 26 with the bus leaving the Legion Hall at 1 p.m. and returning at 11 p.m. Cost $5. Tickets available at the bar.

A TEA & BAKE SALE - will be held at Huntingdon Academy this coming Saturday, Sept. 26 from 2 to 4 p.m. Profits will go to the fund for the celebration of the school's 135th anniversary. Tickets sold at the door. All welcome.

FITNESS CLASSES - offered at the Rockburn Cultural Centre cost only $20 for seniors 60 and over (not $25 as written in last week's Gleaner). Please note also that it's the library at the Rockburn Cultural Centre which is open Wednesday evenings from 7:30 to 9:30, and on Sunday mornings from 10:45 to 12 noon.

WITH REGARDS - to the article headed "A bonanza for the Hemmingford Library" printed in the Sept. 2 edition, the line saying that 100 attractive shirts were sold should have read: "approximately 250 of these attractive shirts were sold." Jacquie Stoneberger thanks all the local citizens for their very enthusiastic response to the project and says it's always a great joy to be associated with any such successful venture.

IN THE REPORT - last week about the 4-H Achievement Day in Howick, the name of a trophy winner was unfortunately omitted. It was that of Jill Milne, who was awarded the trophy for Champion Holstein Calf. Sorry, Jill.

Huntingdon Academy all set for parade on Friday

by Brian Harris

During the past week preparations have been going ahead at full steam for this Friday's parade and official opening ceremonies of the Academy's 135th anniversary. The entire school body practised marching in formation a few times on the school playground and music teacher Mary Dobrik had the choir rehearse some of the newly written anniversary song on the bandstand in Prince Arthur Park.

At a few intervals in the parade on Friday, the children will be chanting the Huntingdon Academy school cheer.

This should revive fond memories of long gone school days among former Academy graduates who might be watching our parade.

The words of the cheer are printed below for those who can't quite remember them:

Rick, rack,
Red and black,
Sis, boom, bah,
Huntingdon Academy,
Rah, Rah, Rah,
Are we in it?
Well, I guess
Huntingdon Academy,
Yes, Yes, Yes

If you are a regular viewer of CVESPA's television show entitled This Week in the Chateauguay Valley on Channel 57, you will have noticed our ad for the tea and bake sale to be held on Saturday, Sept. 26 from 2 to 4 p.m. The members of the Academy's School Committee wish to invite one and all to come over and stock up on baked treats.

The sale of flower bulbs is progressing very well. There is still time to make your order for tulip, hyacinth, daffodil, crocus or narcissus bulbs from any Academy student. The last day for the bulb sale will be September 26 - only 3 days left.

In other news:

The week of September 28 - Oct. 2, will be observed as Bus Safety Week at the Academy. This annual event is designed to remind our students of the importance of being safe when getting on and off the school bus as well as how to properly behave while on the bus.

Organizers Jean Pringle and Gord Bown have planned numerous activities for the entire week. Bus Safety Week emphasizes bus safety but we at the Academy regard it as a daily concern.

The evening of Wednesday, Sept. 30 will be curriculum night. All parents of pupils attending the Academy are welcome to come and join our active school committee and to meet their child's teacher. All staff members will be on hand to discuss the curriculum being offered. Afterwards everyone will be able to enjoy some light refreshments during social hour.

Recently the Zone A sports committee met under the chairmanship of physical education teacher Dave Doherty. As a result of this meeting, the following dates have been established for various sports tournaments and festivals for the 1987-88 academic year.

Oct. 6 - Cross country run (levels 4,5,6)
Oct. 24 - Soccer tournament
Nov. 21 - Hand ball festival
Feb. 27 - Basketball tournament
April 9 - Newcombe Ball Festival
June 14 - Track and Field meet

The afore-mentioned activities will involve students from all valley elementary schools belonging to the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley - that is - Gault School, Franklin Elementary, Ormstown Elementary, Howick Elementary Hemmingford Elementary and Huntingdon Academy.

Farm Calendar

by Jim Todd

Sunday, Sept. 27 - Huntingdon Young Farmers' Tractor Rodeo
Monday, Sept. 28 - Huntingdon Agricultural Fair Board's Fall Fashion Show at the Legion.
October 1-2-3-4 - Quebec Plowing Match in Coaticook.
Saturday, Oct. 10 - Ayrshire Club Sale in Howick.

What is the origin of Centraide

(Follow-up from last week)

Since 1974 the complete fusion of the old federations has been accomplished. They are now known as Centraide (United Way). The old federations were dissolved.

Centraide has now grown to be a national organization created and supported by 116 members of United Ways and Centraides.

United Way Centraide conducts no fund raising at the national level, but is supported by its members from across Canada.

To its various members it provides national support services such as training, conferences, statistical analysis, research, national publicity, consultation for fund raising and many other phases of the operations. It also represents the members views at national and international levels.

Each Centraide (United Way) is an autonomous organization operated by a voluntary Board of Directors chosen from the community they serve.

Centraide United Way South West has existed since 1982. The territory is divided into four zones - Beauharnois, Huntingdon, Valleyfield and Vaudreuil-Soulanges.

We raise funds for about 40 agencies through a campaign every fall in October. Volunteers raise the money and it is distributed by the Board of Directors .

Fall starts today

IN A HURRY?



829-2393

Same Day Delivery

YOUR LAST CHANCE - OFFER ENDS SEPT. 30th

$750. REBATE OR 3.9 INTEREST (BASED ON 2 YEARS)

ON THE FOLLOWING NEW '87
SPRINT - CHEVETTE - NOVA - CIERRA
CAVALIER - CELEBRITY - CAMARO - FIRENZA
S-10 PICK-UPS - S-10 BLAZERS
SEE US FOR FULL DETAILS

HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TEL: 264-6163 HUNTINGDON

Your Furniture Gallery!
YOUR IMMEDIATE ATTENTION
CFLV ENERGIE 137
WILL BE ON THE PREMISES SEPTEMBER 24 & 25 FOR THE 1987 CANADIAN FURNITURE PROMOTION

Shop & Save

- 5 FLOORS OF FURNITURE FOR BETTER SELECTION
- THE LARGEST SHOWROOM IN THE AREA
- MORE THAN 50 THREE PIECE ENSEMBLES AT UNBEATABLY LOW PRICES



FROM $579
BEDROOM SET
6 PIECES
ALMOND AND OAK

little LITTON MOFFAT COMPACT MICRO-WAVE
AS LOW AS $179.

R.C.A. T.V.
PORTABLE COLOUR T.V.
REG. $349.
AS LOW AS $279.

THE VERY BEST IN OUR "SUPER SPECIAL"


ROGER LALONDE

Your Furniture Gallery
Meubles Lalonde inc.

- SERVICE
- QUALITY
- LOW PRICES

COMPLETE HOUSEHOLD FURNITURE
- "CANTREX" AFFILIATED MEMBER

209 VICTORIA, VALLEYFIELD (514) 371-6331


SYLVAIN LALONDE

VISA
• USE OUR CONVENIENT LAY-AWAY PLAN •
MasterCard



St. Joseph's Parish Supper

A happy, hungry crowd of about 800 people gathered at the St. Joseph's Parish Hall in Huntingdon on Sunday, Sept. 13 for a taste of good old-fashioned "québécois" cuisine. Above is hard-working volunteer helper Lawrence Bergevin with his daughte,r and Mrs. Gertrude Quesnel.

CVR's Educational Project this year will stress evaluation

CVR's Educational Project - that is, the objectives which will be stressed this year for the school - will first of all rest on an ongoing evaluation of students.

In his address to teachers in August, the school principal, Bruce Paterson, repeated a statement found in the Teacher's Handbook, which says: "Evaluation of student performance in any subject shall be done throughout the school year, and the final evaluation shall reflect the marks obtained throughout the school year."

The student's progress in a given subject will be measured throughout each term. Tests, quizzes, term papers, homework assignments, all form a part of each term's evaluation.

The principal believes that student evaluation is fundamental and that the process of evaluation can be the source of a school's strength or it can be its downfall if not carried out properly.

The principal went on to say that he expected to see in 1987-88 a concerted effort on the part of every classroom teacher to include some form of academic evaluation in every component or module of work which is considered important enough to teach.

Besides expecting every teacher to attempt raising the standard of performance of students, the principal said he also expected every one of them to be a teacher of English, and not to leave this to only the Language Arts and English teachers.

Teachers at all levels will be expected to refuse accepting mediocre performance from youngsters. **"Mediocre students need to be stimulated to be good, and good students need to be stimulated to excel."**

Attendance and absenteeism

Besides evaluation, another point which will be stressed at CVR this year is school attendance. In his address, principal Paterson said: "It is statistically true that we suffer from a woeful attendance record at CVR. We have come to expect on a daily basis an average in the range of 15 to 20% absence in a student body of barely 700 students in the past year."

To try and correct this situation, a new method of attendance keeping has been introduced recently. Also more efforts will be devoted to the attendance reporting system. The principal asked teachers to remind students about the connection between consistent attendance and academic achievement.

Extra-curricular activities

To take part in extra-curricular activities, the student will have to earn the privilege through his behavior and his academic and attendance records.

Vice-principal Bill White, and principal Paterson, will review academic reports after each school term. Students who have been slovenly in their work habits, derelict in their attendance and incorrigible in their behavior will be found unacceptable for participation in the full measure of student life outside the classroom.

To conclude, the principals said he welcomed any **suggestions and discussion on how to implement the above objectives.**

C.V. Historical Society

by Evelyn Lamb

The Fall Season for the C.V.H.S. got under way on Friday evening, Sept. 18, 1987, with a meeting at the Allan's Corners Interpretation Centre. Chief Interpreter Raymond Laberge offered the hospitality of the Center to the Historical Society on behalf of Parks Canada. This was much appreciated by the Program Committee and those attending the meeting.

The speaker, John Bilow from Plattsburgh, N.Y. brought a most suitable topic as we look to next year's 175th anniversary of the Battle of the Chateauguay. Mr. Bilow spoke on an American's viewpoint of that Battle; it was his own viewpoint as presented in his book "Chateaugay, N.Y. and The War of 1812".

He owns to being an amateur historian who has done a great deal of research on this subject. Those who did not attend the lecture missed a most entertaining and enlightening presentation. The humor in John Bilow's account of the Battle was evident from the moment his tale began, bring an immediate response from his attentive audience. John related that he has family ties in the St. Chrysostome area and credits his lively grandmother for sparking his interest in history and genealogy.

After a break for refreshments and a chance to speak informally with John Bilow, the second half of the program provided a contrast in viewpoint. The film, the Battle of the Chateauguay part of the Interpretation Centre's presentation, was seen. All in all the evening was of excellent quality. Mr. Bilow's book is available at Allan's Corners for anyone wishing to purchase a copy.

The next meeting for CVHS will take place at Huntingdon Academy on October 23; the program will be a Slide Show by G.A. Rogers.

Huntingdon's A.D.D.S. celebrates 15,000 meals served to underprivileged

The week of Sept. 7-12 the A.D.D.S. Huntingdon was celebrating 15,000 meals served since it started its "Meet and Eat" program in July 1983. The goal of this program is to provide at least one meal a day to low-income people including the elderly, disabled families in difficulty, young adults without work, etc.

The A.D.D.S. also provides a variety of activities and services for the same clientele. The Meet and Eat meals are prepared by a team of volunteers and people from a youth project.

A lot of effort is put into preparing menus that are both economical and nutritious. The young people who work in the kitchen receive instruction in budgeting and cooking. Other volunteers help with the harvesting, preparation and preservation of vegetables and fruit received from people who donate surplus from gardens and farms.

Others help out by offering donations of food, material or money. It is because of everyone's help that after four years and 15,000 meals, the A.D.D.S. can begin a new season serving 30 meals a day, Monday to Friday between 11 a.m. and 1 p.m.

The meals are free: those who can are asked to make a small contribution.

People can also enjoy taking part in one of the afternoon activities. Help from the public is always greatly appreciated. With out it, the A.D.D.S could not continue its humanitarian and worthwhile work.

Barbara McBride is in charge of the Meet and Eat Project, while Marcel Scott is in charge of publicity for the A.D.D.s Huntingdon, located right across from the Caisse Populaire, Prince Street, Huntingdon, Tel: 264-4775.

URGEL LEBLANC
PROPRIETOR
176 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON

Mon Boucher

SPECIALS IN EFFECT FROM SEPT. 22 TO 26

FRESH CHICKEN LEGS .98 lb 2.16 kg

FROZEN CHICKEN WINGS .78 lb

CHICKEN BREASTS WITH BACK 1.98 lb 4.37 kg

BEEF AND PORK SAUSAGE 1.98 lb 4.37 kg

PORK AND VEAL ROAST 3.98 lb 8.77 kg

BEEF STRIPS FOR FONDUE 4.98 lb 10.98 kg

STORE SPECIALS
BACON IN BULK 1.98 lb
BACON BULK BOX OF 11 LBS 1.78 lb

STORE SPECIALS
MINUTE STEAK 3.68 lb
GROUND BEEF SEMI LEAN 1.88 lb

DELICATESSEN
COUNTRY HAM 4.98 lb
PRESSED CHICKEN 1.78 lb
BEEF SALAMI 2.48 lb
RIVIERA MILD CHEESE 3.08 lb

FROZEN FOOD DEPT
COMPLETE LOIN OF PORK
APPROX. 14 LBS 2.48 lb
No extra cost for cutting, taking out bones, wrapping and freezing. Due to loss of weight by doing the previously mentioned, the cost per lb. is increased.

ATTENTION: COMPLETE SERVICE TO THE CORN PRODUCERS BY:

ELÉVATEURS SOULANGES INC.
PURCHASE • SALE • GRAIN CONDITIONING

71 RIVIÈRE ROUGE, COTEAU DU LAC, QUE.
TEL.: 514-763-0150 • 514-373-7410 • 1-800-361-3916
(REVERSE CHARGE ACCEPTED)

• IN ASSOCIATION WITH...

Leblanc & Larrance inc.
1600 BOUL. ST-MARTIN EST #300
DUVERNAY, LAVAL H7G 4R8
TÉL.: 668-5550

AND

GM Gérard Maheu inc

HUMID OR DRY CORN, BARLEY, SOYA BEANS, WHEAT, OATS, ETC.

• WE PICK-UP AND DELIVER - YOUR CHOICE
• COMPETITIVE PRICES
• LOW DRYING RATES
• PAYMENTS GUARANTEED WITHIN 7 DAYS
• EACH LOAD GRADED UPON ARRIVAL
• ABSOLUTELY NO WAITING FOR UNLOADING
• WE DEFINITELY HAVE THE MOST EFFICIENT AND BEST SERVICE IN THE REGION

MARIO JULIEN, Manager - GUY METHOT, Assistant Man.
TWO PEOPLE OF CONFIDENCE

GUARANTEED SERVICE, PRICE AND SATISFACTION

ELÉVATEURS SOULANGES INC.
PURCHASE • SALE • GRAIN CONDITIONING

CUSTOM MUFFLER
Fall Savings
SPECIALS WILL LAST UNTIL OCTOBER 3

BRAKES



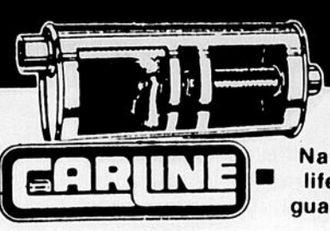
2 FRONT WHEEL DISC BRAKES 79.45 ON MOST VEHICLES
2 REAR WHEEL DRUM BRAKES 59.45 ON MOST VEHICLES

Workmanship includes
• top quality disc pads
• installation of pads
• rotor balancing
• bearing cleaning
Inspection
• clips
• joints
• master-cylinder, shoes
• brake system components

Workmanship includes
• top quality brake shoes
• brake shoes installation
• brake drum
• emergency brake cable
Inspection
• wheel cylinder
• other brake and system components

10% rebate on all other additional parts in stock
Lifetime guarantee on shoes and disc pads

MUFFLERS



CARLINE - National lifetime guarantee
15% OFF ON ALL MUFFLERS IN STOCK
★ FREE INSTALLATION
★ FREE INSPECTION
★ CUSTOM PIPE BENDING

MICHELIN

ROAD HAZARD GUARANTEE



FREE INSTALLATION

75.97 XH P175 80R13W	80.07 XH P185 80R13W	85.33 XH P185 75R14W	97.81 ZX4 P205 75R15W	72.46 XA4 P155 80R13B
81.43 XA4 P165 80R13B	107.56 XA4 P185 75R14W	115.95 XA4 P205 70R13W	120.83 XA4 P205 75R14W	128.43 XA4 P215 75R15W

SHOCKS

MONROE



MACPHERSON STRUTS
FOR DOMESTIC OR IMPORTED CARS
CARTRIDGE FROM $46.90 ea. plus installation

ALSO:
MONROE-MATIC HYD. $25.45 ea
MONROE-MATIC GAS $31.95 ea
GAS MAGNUM FOR TRUCKS $45.85 ea
★ LIFETIME GUARANTEE
★ FREE INSTALLATION

SAFETY CHECK
BRAKES ☑ ALIGNMENT ☑ TIRES ☑ SUSPENSION ☑

CUSTOM MUFFLER
...it's really much more than a muffler shop!
BUSINESS HOURS: MONDAY TO FRIDAY 8:00 A.M. TO 6:00 P.M. SATURDAY TILL NOON
260 Boul. Mgr. Langlois, Valleyfield
371-4281 371-4282
WE ALSO ACCEPT PERSONAL CHEQUES

THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

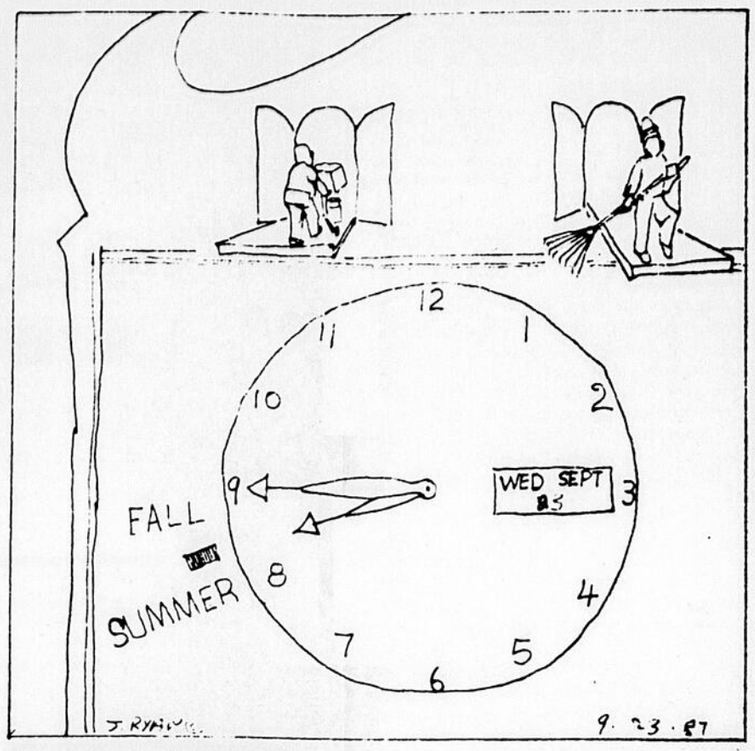
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO 0733
U.S. REG NO USPS 580 300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGAY NEW YORK 12920

SUBSCRIPTION RATES
Canada $16.50 yearly United States $19.50 U.S. or $25.00 Can. yearly Single Copy 40 cents

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST
ASSISTANT GENERAL MANAGER: CHRISTINE DEGLAIRE
EDITORIAL:
RAMONA ROUGERIE, CYRIL ALARY

All advertisements which are phoned in to The Gleaner will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us



Editorial

BOTH SPOUSES SHOULD KNOW

Many women are lost in dealing with money when their husbands die because they have always let their husbands handle the family's finances.

Since women on average live longer than men, it is common for a new widow to be thrust into the bewildering money arena at the time when she is least equipped emotionally to cope with it.

There is a big difference between handling the weekly household budget and managing money for long-term items such as children's education or retirement. The homemaker should be completely aware of all dealings involving banking, assets and liabilities, insurance and wills.

Banking: At death, the deceased person's bank accounts, including joint accounts, may be frozen and safety deposit boxes sealed. Items other than insurance policies and the will may be unavailable until the will is probated. Both spouses should therefore know not only what bank accounts exist at which branches, but the contents of all safety deposit boxes and the bank managers' names.

Assets and liabilities: It is common for a wife to be unfamiliar with investments, such as stocks and bonds. While she may wish to continue dealing with her husband's stockbroker, there's no reason she must do so.

In fact, if you are new to the stock market and lack the time or inclination to educate yourself, don't feel bound to keep your money in stocks. You may want to simply put your inheritance and/or life insurance proceeds into term deposits which are protected by federal deposit insurance.

On the liability side, even the surviving spouse who thinks she knows the family's financial affairs in detail is often surprised to discover large bank loans or mortgages she had not known about. So ask your husband while you can.

Insurance: Every spouse should know how much insurance the other partner has, the payment options (annuity or lump sum), the insuring companies, who the beneficiaries are and what steps are required to collect the insurance. Find out also about group insurance from your husband's employer.

Wills: It is essential that husband and wife have up-to-date wills and know where they are kept, who the executors are and the exact provisions. It is wise not to name your spouse as the sole executor. Choose a second person on the basis of reliability, comptence and knowledge of the family's affairs. There are many legal matters that must be dealt with a death, so don't try to get by without a lawyer to give you unbiased advice.

(From "Dollar Sense")

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, Sept. 22, 1887)

ORMSTOWN BRIDGE RAISED

The iron bridge has been raised 3 feet, with strong abutments to support it. Its floor is level with the front street, and it is now considered to be reasonably safe from the floods. A great deal of filling is required to make an easy approach to it, which is being attended to by Mr. E. Sadler. At the north end of the bridge, Messrs May and Gibson find the high grading very inconvenient. Mr. Gibson, last year, raised his large shop 5 feet, and will be forced to lift it higher yet. At Mr. Maw's door the grading is 6 feet high, which allows of no place for a horse being tied, and will therefore damage his trade.

FAIR RECEIPTS

The receipts at the gate at the Havelock show were $211, an increase of $45 over those of last year. The ladies of Hemmingford Methodist church netted $284 by the dinner.

CHURCH IMPROVED

A much needed improvement has lately been made in the Presbyterian church here (Hemmingford). The lamps originally placed in it, and which were attached to the side walls, being inadequate to light it properly, two chandeliers, each having three lamps with large circular burners attached, have been suspended from the ceiling.

CATTLE SHIPMENT

The Messrs Latham & Orr shipped from this station (Hemmingford) to New York on Monday last 130 lambs and 32 calves; also one carload of something over 200 lambs from Mooers Junction. Prices in New York last week were about the same as they were the previous week. The profit made by the shippers from this quarter was very small.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, Sept. 22, 1937)

MODEL BOAT RACE

Messrs. J. Morris Hunter and I.H. Bowden conducted a model yacht race on the Chateauguay river at Huntingdon last Saturday afternoon in which eleven models built by local boys were entered.

As there was little breeze the race had to be held across the river and not up and down as planned.

With a view to stimulating construction in model air and water craft among younger boys, Messrs. Hunter and Bowden are planning to hold a model airplane and gliding contest in the near future.

ORMSTOWN STREET IMPROVED

Main Street, Ormstown, is undergoing some improvements. A gang of men under Mr. Francis Thibault are at work clearing away the wreckage of the Billette Garage Fire to make room for a new service and filling station which the Shell Oil Co. intend to build this fall. Mr. S. Grispi removed the old Phil Coates harness shop and is building a modern seven-room house of brick finish, the work is being done by the Schuman Co. of Montreal.

Earlier in the summer the Town Council laid new cement side walks, replacing all broken walks throughout the village and, on some of the smaller streets, laid entirely new walks, this work was under the direction of Mr. B.L. McGerrigle.

Courses in the Old Convent

The Old Convent in Hemmingford is again offering courses in various handicraft techniques.

On Mondays, there will be weaving workshops at 7 p.m. on Tuesdays, knitting, at 1 p.m. and braided rugs at 7 p.m.

Courses for beginners in stained glass will be given on Wednesday evening at 7 - this will be a series of eight courses. Another stained glass workshop will be held on Wednesday also.

On Friday at 7 p.m. or Saturday, 9:30 a.m. learn how to make patchwork quilts - this will be done in four courses.

Two courses on stencilling on material will be given at a date to be determined later, while making a quilted ladies vest can be learned in four sessions, also at an undetermined date.

Courses start on September 28. For registration or more information call Janice Greer, 247-2376 or Jacqueline Malenfant, 247-2467

Letters

Farming accounts for large part of pollution

I totally agree with Mr. Hugh Maynard when he says that farmers are not the only ones responsible for the pollution of the Chateauguay River.

There's no doubt that among the Valley farmers, many don't like having to use chemical products.

It's true that farmers have to face an economic reality which forces them to reduce their production costs to the maximum, and it's in this sense that they have to use industrial production techniques which result in an intensive working of the soil and in the use of chemical products.

As mentioned by Mr. Maynard, it's the whole population, who, through its lifestyle, is responsible for the problem of pollution.

But this being said, one must also be able to look reality in the race. And the reality is that responsibility for polluting Quebec rivers divides up as follows: first, there's the industrial pollution which accounts for 40% of total pollution. Then there's the agricultural pollution which makes up 35% of the total and, finally, pollution from municipalities which represents 20% of the total.

It's easily understood that industrial and municipal pollution is concentrated mainly in waters near large and or industrial cities such as Montreal, Valleyfield, Sorel, etc.

As for agricultural pollution, it's found mainly in important farming areas. In these rivers, pollution due to farming can represent up to 80-90% of the total pollution. The Chateauguay River is one of those rivers.

The above figures come from the Ministry of Environment and have been published as far back as two years ago by our large daily newspapers. Among others, many articles with the above figures have been published in "Le Devoir", signed by Louis Gilles Francoeur. The studies mentioned in these reports were conducted by researchers of the "Direction de l'assainissement agricole" headed by Mr. Yvon Gosselin.

To report the facts as they are is not wanting to scare people. And facts point to the reality of agricultural pollution being what is described above.

The real question that must rather be asked is this: "What can we do to improve the situation?" To answer this question correctly, it's first of all necessary to know the nature of this type of pollution.

Let's start by saying that the largest part of the pollution in the river is due to erosion and is made up of soil carried by rain into the river (it's this type of pollution which gives a brown color to the water).

Erosion is due mainly to the intensive working of the soil connected with the use of chemical fertilizers which attack the layer of humus which protects farm land. These farming methods make the land much more exposed to erosion, and this is made worse by the lack of ground and tree cover along watercourses.

The other important sources of pollution in the river are the residues of chemical fertilizers and insecticides which come mainly through drainage ditches.

Residue from organic fertilizer also causes pollution.

Residues from chemical or organic fertilizer enrich the bottom of watercourses and are at the origin of the proliferation of weeds and algae which literally smother the river. As for insecticides, these are toxic products detrimental to life and which are found in ever greater quantity in the farm watercourses.

I admit, as Mr. Maynard points out, that more and more steps are being taken by farmers to correct the situation, and this is an excellent thing which must be encouraged. But it's still very little, and if, in official quarters, there's hardly any mention of pollution due to agriculture, it's mostly that one doesn't know by which end to attack the problem.

Contrary to industrial or municipal pollution, that resulting from farming is not concentrated. It's impossible to connect a farming operation to a treatment plant; even if one could, the cost would be astronomical.

Pollution from farming is said to be spread out - it comes from everywhere at the same time. To top it at the source, it would be necessary to substantially change the methods of working the soil. This is what our group is trying to do by developing biological farming.

However, it's certain that in extending biological farming, more manpower would be needed, and this would result in higher costs for the consumer. This is the challenge of the project "Distribue-Vie". When consumers are ready to pay farmers sufficiently, then the latter will be able to offer food exempt from chemical products, and grown while respecting the environment.

In fact, farmers are not more responsible for pollution than workers in a plant making refrigerators are responsible for the disappearance of ozone in the atmosphere. If the ozone problem exists, it's because human beings are using products which come from a technology which, even though it may be economical, is lethal for the environment.

If pollution due to farming exists, it's because consumers accept to eat food produced by a polluting agricultural industry.

The day that human beings decide to do otherwise, is the day they will be ready to pay the price needed to grow better quality food.

Jean-Marie Beauregard, pres.
"Mouvement pour l'agriculture biologique du Sud-Ouest"

The CVESPA Column

The Chateauguay Valley English Speaking Peoples' Association

The third issue of the "South West Quebec Dialogue" will be published by CVESPA next week. This Dialogue will be the first "regional" edition, covering both Chateauguay and the rest of the Chateauguay Valley in one issue. The total circulation will be 10,000 across South West Quebec, with some 4 000 copies being mailed out and another 6000 distributed through the community.

Dialogue is published bi-monthly and is dedicated to providing a forum for the exchange of ideas within the English-speaking community of South West Quebec. It is made possible by the sponsorship of businesses, individuals and subscriptions. All donations are gratefully accepted. The paper is a non-profit publication, using volunteers to help develop and publish it. Stories, articles, poems, cartoons, and pictures are invited from everyone. Please send material for the next issue to Dialogue, P.O. Box 1597, Huntingdon, Quebec J0S 1H0.

Our Rights as Canadians

Our Rights as Canadians can only be maintained if we make a point of exercising them. As a linguistic minority in Quebec, we must insist, as individuals, on government services being available to us in English. Remember that Bill 101 does not prohibit governments from using English when dealing with individual citizens. The more we insist on our right to be served in English, the more likely it is that services in the minority official language will be made easily available to you and to others. If you have a problem in obtaining services, contact CVESPA.

Community Calendar

Any non-profit group wishing to advise the community of an activity that they are planning can use, free of charge, the Community Calendar on "This Week in the Chateauguay Valley" on Channel 57. Notices must be received two weeks in advance: at CVESPA, 27 Prince St, Huntingdon, Que J0S 1H0. Or phone the Office at 264-5386.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

BORN

ANDERSON - EDGERTON - Diane and David are pleased to announce the safe arrival of Ian and Andrea, a baby brother and sister for Derek, on September 14th. Proud grandparents are Stan and Helen Anderson of Port Huron Michigan and Calvin and Muriel Edgerton of St-Chrysostome, Que.

GORDON - Lyall and Marilyn (née Darby) are pleased to announce the birth of their son, Gregory Wallace, Sept 12 1987 at Toronto East General Hospital. A brother for twins Kimberly and Erin. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Ira Gordon of Huntingdon and Mr. and Mrs. Gordon Darby of Ingoldsby, Ontario.

CAVERS - Bill and Suzanne proudly announce the birth of their daughter, Ashley Louise, 8 lbs. 1 oz. at the Edmonton General Hospital, Edmonton, Alberta on July 12, 1987. A little sister for Jennifer. Proud grandparents are Gordon and Janet Cavers and Jean Riel Deschambault.

SUNDBORG - Fred and Ruth, proudly announce the birth of Eric Albert, 7 lbs. 11-3/4 oz. on August 19th, 1987, at the Barrie. A brother for, Kevin, Nicholas and Sheila. Grandparents are Mr. and Mrs. Fred Sundborg Sr., Ormstown, Quebec and Mr. and Mrs. Calvin Yates, King's Point, Newfoundland.

KENNEDY - Breen and Karen are happy to announce the birth of their daughter, Lisa Christine, 8 lbs. 11 oz. on August 29, 1987 at the Royal Victoria Hospital. Proud grandparents are Patricia Kennedy of Chateauguay, and Reinhart and Gesche Schimmelpfeng of Hemmingford, Quebec.

DIED

YKEMA, Jacob - In Toronto hospital, on September 14, 1987, Jacob Ykema, aged 64 years. Beloved husband of Luba Ykema, dear father of Martha (Mrs. D. Oulton) and John (Elizabeth), dearest pake of Lisa and Dawn. Funeral was held in Toronto, on Thursday, September 17, 1987. Interment Rexdale, Ontario.

L'HERAULT, Arthur - At the Huntingdon County Hospital, on September 18, 1987, age 79 years. Beloved husband of Louise Jaulin. Dear father of Anne (Mrs. John Lelovic) Grandfather of Joanne, Robert, Christy and Daniel. Funeral service was from the Kelly Funeral Home to the Athelstan Presbyterian Church on Monday, Sept. 21st, 1987 at 2 p.m. Interment Athelstan Cemetery.

CARD OF THANKS

I wish to thank Dr. Vandor and the nurses in maternity at the Barrie Memorial Hospital for the excellent care that my son and I received during our recent stay there. I would also like to thank my family, relatives and friends for their visits and cards and gifts. We really appreciated everything.

Charlene & Randy Harrigan

We wish to offer sincere thanks to our relatives and friends for being present at our wedding, last September 12th. Thank you also for cards, gifts and donations. Please accept this as our personal thank you.

Lise Fournier and Michel Leblanc

CARD OF THANKS

Many thanks to Dr. Aiken, nurses and staff of the Barrie Memorial Hospital for the many acts of kindness I received while a patient there. Special thanks to relatives and friends for visits, gifts and cards which were all greatly appreciated.

Scott MacPherson

A special thank you to my daughters in law for making my 75th Birthday such a memorable occasion and to all friends for visits, cards and good wishes. All was greatly appreciated. Thanks to all.

Hazel Ness

We wish to express our sincere thanks to all our many relatives, friends and neighbours for sharing with us in the celebration of our 55th wedding anniversary. Special thanks to all our family who organized our party. We greatly appreciate the numerous cards, phone calls, gifts and flowers and your presence which made it a memorable event. Please consider this card of thanks as personal.

Harold and Hazel Robertson

The family of the late Nelson Anderson would like to thank all their relatives, friends, and neighbors for the kind expressions of sympathy, flowers, cards, donations and the numerous acts of kindness received during the recent loss of a beloved father, grandfather and great grandfather. A special thanks to Anne Bruce. All have been most sincerely appreciated.

MARRIED

GILMOUR - HAWKINS - With their devoted families present Bonnie and Steve were married at the home of his parents, Mr. and Mrs. Ross Hawkins of Hemmingford, Que. on Sept. 18, 1987. Bonnie, daughter of Audrey and the late Hadley Gilmour was given away by her uncle Bob Scott of Toronto and attended by Sylvie Dumas of Ormstown. Steve's brother Michael served as best man and the ceremony was performed by Father Daoust of Hemmingford.

IN MEMORIAM

COGSWELL, Ruth - In memory of Ruth Cogswell, who died tragically September 25th, 1985, aged 23 years.

The bread of love and friendship,
the wine of joy and laughter,
the riches of imagination and creativity -
all these are gifts of the spirit.
All these you possessed in abundance and freely gave to us,
who loved you and remember you with love.

Mom, Dad, Mark, Fiona and Alex

HELM, Charles - In loving memory of my friend, Charlie Helm, who passed away on June the 1st, 1987. Always loved and sadly missed by your friend.

Linda Legault

Evelyn Lamb chosen president-elect of UCW National Consultation

by Loraine Lamb-Lalonde

Congratulations are in order for Evie Lamb of Howick, who was chosen President-elect of the National Consultation of the Women of the United Church of Canada. The election was held at the annual meeting, which took place this summer at the University of Waterloo, following the national Event celebrating the 25th Anniversary of U.C.W.

In the United Church structure, Canada is divided into 12 conferences; a division used by the Church and UCW. The Conference UCW President and Vice-President from each Conference gather annually for a National Consultation to provide and promote a network of fellowship on a national scope; and to share information about mission study, social and justice issues and resource materials as well as fostering links with other organizations throughout the world.

The Consultation chooses an executive to carry on business between these annual meetings. Although Evie was chosen "president" she says the group enjoys a real spirit of shared leadership, with support and direction provided not only by members, but by the full time staff personel, such as Deborah Marshall of the United Church Office in Toronto.

Evie started at the local UCW level in 1962, moving on to become Area representative on the Montreal Women's Resource Committee, of which she was made chairperson in 1983. From there she accepted the post of the Montreal and Ottawa Conference UCW President. Evie will spend a year as President-elect, assuming the Presidency of the National Consultation in September 1988 for a two-year period, and will then spend a year on the executive as Past President.

The first executive meeting coincides with the World Federation of Methodist Women (American Region) Leadership Workshop, for which Evie will be travelling to the Carribean island of Antigua during October.

We wish her the best of luck as she represents the Women of the United Church of Canada, and especially those of the Chateauguay Valley.

HAND IN HAND 87
Yes you can lend a hand
THE RED CROSS LENDS A HAND THROUGHOUT THE WORLD
The Canadian Red Cross Society Quebec Division

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIQUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
Cremation
PRE-ARRANGEMENTS
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5331
Summer Res. 371-0699

flowers FOR EVERY OCCASION
Little Denmark
HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0
1-800-363-1446
(514) 247-2718
Viking country shop
GIFTS - FOLK ART - ANTIQUES
AND
CHRISTMAS SHOP

Canada Post announces a commitment to all Canadians.

Every Canadian deserves to know what is happening at Canada Post. For fundamental change is under way that will benefit every one of you. We'll be the first to admit, it's time Canada Post improved. Now, for the first time, we have the sort of change that allows us to make a concrete commitment of better service for you. These changes haven't come easily. We've been working on them for over two years. We're running this ad so you will know what the changes are and how they will help you. And these changes are by no means the end. They are just the beginning. We will continue to improve. And we will continue to keep you informed.

8 immediate actions to deliver better service.

1. Retail Franchises to bring you longer hours and convenient locations.

Standardized postal outlets are going up all over rural and urban Canada in grocery stores, book stores, drug stores, shopping malls and the like. Each offers you all the things you can get at traditional post offices plus the benefits of the stores they are in, including convenient location, parking and longer hours. Each outlet observes strict security standards. Our first franchises are already up and running in Toronto, Winnipeg and London. Our objective is to have 50 active by year end. Over the next 10 years, the total number of postal outlets will increase from 12,000 to 18,000.

2. More places to pick up and post your mail.

Over the past year, we've added over 3,500 new mail drop off points across Canada. We are adding new retail franchises and more Supermailboxes where you can conveniently post your mail. We've also added more than 360 postal outlets where you can pick up parcels, registered letters and any other mail you must sign for. We will continue to add even more postal outlets for mail pick up and post, based on locational analysis that tells us where they are most needed.

3. A more dependable nation-wide transportation system.

Improvements to our transportation system make it more dependable and reduce transport time dramatically. For example, we have phased out the use of trains. In addition to our air and marine transportation, we will use additional trucks for land transportation. Trains follow set schedules, whereas trucks can come and go as needed. This can speed up transport as much as two days for mail moving between Montreal and Vancouver.

4. Faster delivery of incoming, duty-payable foreign mail.

We've negotiated with Canada Customs to allow you to receive duty-payable foreign mail before duty is paid. Instead of being held at a Customs office, your mail will now be delivered directly to you. You can then send Canada Customs a cheque for the amount owed.

5. Tight controls to keep the price of stamps in line.

Our new, tighter management controls, in addition to our efficiency improvements and volume growth, allow us to keep basic letter rate increases at or below the rate of inflation. We are anticipating a 1¢ increase in January, 1988.

6. New processing methods to bring you more reliable delivery.

We're beginning to install new equipment in our plants that speed up processing. We've put all equipment under vigilant monitoring and on rigid maintenance schedules to help avoid breakdowns. What's more, we're using a new colour coding system on all mail. When mail comes in, it's assigned a colour. At any given time, we know whether or not mail is on schedule by simply looking at the colour code. If it's not, we get it back on schedule immediately.

7. New standards to bring you more consistent delivery.

At Canada Post, we know you need delivery you can count on. So we've established a rigid delivery standard that every employee is working to. For properly prepared letter mail, that means a maximum time of 2 days within a city, 3 days between major centres within a province and 4 days between major centres in Canada after the day of mailing.

8. A 24-hour Control Centre to keep your mail on schedule.

For the first time in Canada Post history, we have a Control Centre that's in constant touch with your mail as it moves about the country. If something goes wrong, Control Centre staff know immediately and act immediately. If equipment at one processing plant breaks down they send in a team of technical staff to get it up and running immediately. If a plane is grounded by fog, they send in trucks. Whatever the problem, the Control Centre takes immediate action. And it operates 24 hours a day, 7 days a week.

Another commitment: we'll put our performance on the line.
At Canada Post, we know we have to earn your respect. To do that, we are prepared to put our performance on the line. How? The answer is Clarkson Gordon, an independent auditing firm. They will monitor our delivery reliability and publish the results quarterly. The first report will be available early in 1988.

CANADA POST CORPORATION

Our commitment: better service for you.

August meetings of the MRC du Haut-Saint-Laurent

Editors note: From now on, it is the intention of The Gleaner to publish a summary of the minutes of MRC meetings. However, since it's a policy of the MRC not to release the minutes for publication until they have been approved at a subsequent meeting, the reports published will unfortunately appear a month late.

At a special meeting of the MRC du Haut-St-Laurent council, chaired by prefect Gérald Brisebois, on August 12, it was moved by Gérald Pinsonneault, mayor of Ste-Barbe, seconded by Margaret Dawson, pro mayor of Hinchinbrooke, that payment of bills totalling $36,777.74 for the past month be approved.

In the follow-up of business previously discussed at other MRC meetings, the secretary Jacques Patenaude informed the mayors about the latest developments concerning black muck land located in Godmanchester.

It appears that Me Serge Cardinal, in charge of legal affairs at the Commission for the Protection of Farm Land, in a telephone conversation told Patenaude that the CPTAQ did not intend to appeal the 1984 judgment of the Superior Court with regards to Jacques Leduc.

The Commission believes its chances of having the judgment reversed are very slim, and that is why it will not appeal.

The Commission however, will conduct another investigation on the site where black muck is presently extracted, and will possibly take action if black muck is being taken out of a surface other than that which was mentioned in the previous suit in Superior Court.

After discussion, the MRC decided to wait for the report of the investigation made by the CPTAQ.

The mayor of St. Anicet told the MRC council that a delegation of about 40 people attended the regular (August) meeting of his municipality in order to discuss the matter of Mr. Rescan having filled part of the lakefront on his property. No official answer has been received yet from the Environment Ministry to the motion passed by the MRC asking the Ministry to take direct action in this matter. It was decided to wait for the answer from the Environment Ministry.

The mayor of Ste-Barbe and the regional inspector reported on the Richard Leduc dossier in Ste-Barbe. The boat house which had been erected contrary to rules of the Interim Control by-law has been partially taken down. The question debated was whether the partially demolished construction now meets the requirements of the by-law.

After discussion, it was agreed that the MRC council would accept the decision of the regional inspector, Claude-Gilles Pilon, in this matter.

The latter told the council that he intended asking Mr. Leduc to take down the construction in keeping with the requirements of the by-law.

It was moved by G. Pinsonneault, seconded by Roma Myre, mayor of Howick, and adopted unanimously that the Environment Ministry ask the advice of the MRC council when an authorization is asked for waste disposal sites. And this is because the MRC wants the land to be used according to what has been determined in its Land Management Plan.

It was moved by Dr. René Brisebois, mayor of St. Anicet, seconded by Claude Garault, mayor of Havelock, and unanimously approved that Dr. André Bouchard be invited at a future meeting of the MRC in order to make a presentation of the geomorphological map of the Cazaville area. This map was drawn up by the Montreal Ecological Research Centre.

It was moved by Jean-Gilles Bourdeau, mayor of Franklin, seconded by C. Garault, that the prefect and assistant prefect be appointed to take part in meetings of the prefects of the Montérégie district, and that their expenses be reimbursed.

For many reasons, it was decided that the MRC would ask the Minister of Municipal Affairs for a delay in the presentation of the valuation roll of the parish of St. Anicet. The roll will be deposited at the latest on November 1, 1987.

The evaluation service was authorized to keep on two students who were hired for the summer by having them work on Saturdays. The additional expense will be around $600.

Notice of motion was given by Yvon Lefort, mayor of St. Chrysostome, that at a futur meeting he would propose a by-law to bring some changes to the Interim Control by-law no. 10-83 with the purpose of clarifying the terms of this by-law.

Changes to plan

The Minister of Municipal Affairs had sent his comments on the MRC's Land Management Plan and the mayors studied the changes that the Minister is asking for.

Urbanist Jean Tetreault presented the mayors with a report on the consequences that the changes aksed for by the Minister would have on the Land Management Plan.

One consequence would be to allow cutting wood in all areas - rural, recreational, conservation and even in areas designated as having aesthetic value in the Land Management Plan.

The Minister is also asking not to restrict the type of farming in the agricultural zone - therefore to take away the dispositions put in by the MRC to restrict the location of hog farms, chicken farms and mink farms.

The MRC is also asked to forbid any construction or fill along river banks in the areas where flooding has occurred in the last 20 years, except for the construction, addition or modification of farm buildings.

The MRC was asked to identify the wintering area of deer in Havelock and Franklin.

Also, in view of the fact that a revised government policy on the protection of river banks considerably changes the activities allowed in those areas, the Minister asked the MRC to determine the categories of watercourses where the three metre policy would apply (for example, for the watercourses drawn up by "procès-verbal").

Other requirements pointed out by the Minister: to allow partial cutting of wood according to the policy for private woodlots; to prohibit all work, notably filling and excavation, on a stretch of land 10 to 15 metres wide along the banks of watercourses in urban and summer resort areas.

A no tice of motion was given that at a future meeting a by-law would be presented regarding the above.

Special meeting

At a special meeting on August 18, the MRC council adopted a by-law to bring about some of the changes required by the Minister to the Land Management Plan.

As for the protection of river banks, it was decided to have a meeting with a representative of the Environment Ministry in order to have a technical appraisal of the situation.

The secretary was also asked to inquire about the policy of the MRC Beauharnois-Salaberry on this subject.

The prefect and assistant prefect were appointed to sit on the Autoroute 30 committee. Their expenses with regards to this appointment will be reimbursed by the MRC.

Ormstown 4-H Achievement Day

The Ormstown Young Farmers held their annual Achievement day on August 27, 1987 at the home of Mr. and Mrs. Garth Cavers and family.

The morning started with a tractor rodeo, the tractors being loaned by Kelly's Farm Supplies, and Peter Finlayson also loaned his tractor. After calculating the scores of this most popular event, our top rodeoer was David Mason, closely followed by William Mason and Glenn Mason.

Judging a class of Holstein cows was the next event. Rebecca McDougall was first in the Junior Division, followed by Alan Bryson and Nancy Cameron. In the Senior Division David Mason was first, with William Mason and Kirk Cavers following.

Lunch was served, there were sandwiches made by the girls and the boys had proved their skills in the kitchen by making cakes - Roy Younie placed first, David Mason in second and Glenn Mason third. The tables were nicely decorated with flower arrangements by the girls - Jennifer D'Aoust placed first with Laura Green in second and Marnie Rankin in third.



Young Kirk Cavers was the recipient of the Perseverance Award - a new trophy given this year by John Brown for perseverance and responsibility throughout the year. Seen here is Kirk receiving the trophy from Bill Bryson.

After lunch, it was time for the calf classes - first was the Pre-Junior calf class. Alan Bryson placed first with Robert Mason second and Kirk Watt third. Then the Junior Calves were next, Richard Mason was first, Brent Watt, 2nd and Katie Cavers, 3rd. The Intermediate calves followed: David Mason placed 1st, Kirk Cavers, 2nd and William Mason, 3rd.

Junior Showmanship ages 10-12 - Alan Bryson placed 1st with Robert Mason 2nd, and Kirk Watt, 3rd.

Senior Showmanship ages 13 and up - David Mason was 1st, Kirk Cavers, 2nd, and Richard Mason, 3rd.

Champion Calf: 1. David Mason, 2. Alan Bryson, 3. Jamie McDonagh.

Champion Showmanship:

1. David Mason 2. Kirk Cavers, 3. Alan Bryson.

The Pee Wee class, a popular event saw David Bryson come first, Elen Cameron, 2nd and Chris Rember, 3rd.

In the Novice class, it was 1. Gail Cavers, 2. Nancy Cameron, 3. Jane Fairhurst.

The Handicraft Club also gave out prizes for the best handicrats:

Needlepoint key chain: 1. Nancy Cameron, 2. Jocelyn Younie, 3. Robert Mason.

Needle point Raccoon: 1. Linda Watt, 2. Robert Mason, 3. Douglas Aikman.

Mouse Pin Cushions: 1. Nancy Cameron 2. Linda Watt, 3. Nancy Greig.

Covered Hanger: 1. Nancy Cameron, 2. Jennifer D'Aoust, 3. Jocelyn Younie.

Needle Case: 1. Jamie McDonagh, 2. Nancy Greig, 3. Douglas Aikman.

The Judges for the Tractor Rodeo were Peter Finlayson and Michael Duncan.

Mrs. Nancy Eades had the difficult but enjoyable task of judging the cakes, flowers and handicrafts.

Oakley McRae was the judge for the cattle and 4-H calves.

We would like to thank all the Judges for their time and effort.

At the end of all the judging classes, prize money and trophies were given out on the Cavers' lawn.

The Dean Hooker Tractor Rodeo Trophy went to David Mason.

The Dr. Brian Hooker Memorial Trophy for High Aggregate score went to David Mason.

The Senior Showmanship Trophy, donated by Mr. and Mrs. Gerald Duncan, also went to David Mason.

The Junior Showmanship Trophy, donated by Champlain Drainage went to Alan Bryson.

The M.E. Barrington Trophy for Judging was received by Rebecca McDougall.

The Pee Wee Trophy donated by Mr. and Mrs. John Mason was presented to David Bryson.

The John Brown Perserverance Award was presented to Kirk Cavers.

Following the presentations, everyone enjoyed some more cake, and a few brave souls tested the water in the swimming pool. Many thanks to the Cavers family for their hospitality.

Franklin W.I. receive visit of County President

The September meeting of Franklin W.I. was held at the home of Mrs. Andy Ocenas with Mrs. James Leahy as co-hostess.

President Mrs. Isabel Sutton welcomed members and Mrs. Carol Petch, county president. Roll call was answered by 18 members telling that their ancestors had come from England, Scotland, Ireland, Spain, India, Wales, Sweeden, France, Germany and Austria.

A report was given by Muriel Sutton and Vonnie Perron on the competition by Chateauguay - Huntingdon County W.I. at Huntingdon Fair. All branches seemed pleased with the competition which was supported by all eight branches. Dewittville was victorious with 81 points.

Eight members of Franklin W.I. were guests of the Howick W.I. and enjoyed their hospitality along with slides by Jim Barr on "Around the World in 90 minutes."

A committee was formed to make plans for the booth at Havelock Fair.

Conveners' Reports

Agriculture - Helen Blair read an article on how people are afraid of lightning and how we can protect ourselves against it.

Citizenship - Madge Pedersen commented on an article in The Gleaner on the uneasiness of the Canadian Government towards the immigration in the last few months.

Education - Cora Allen said plans are being made to entertain the teachers from Franklin Elementary School.

Home Economics - Connie Biddleston - told how interesting the articles in the magazine "Prevention" can be to every household.

International Affairs - Diane Farquhar told how Marie Bertrand called on her pen-pal from Staffordshire, England, and had pictures taken on their recent trip to England.

County President, Mrs. Carol Petch, expressed her thanks to have been invited to our meeting and said she had enjoyed our friendly atmosphere where everyone had a part in the meeting.

She also spoke on the ACWW magazine "The Country Women", and expressed how important the part that women play in the world in every aspect.

After Patricia Ocenas adjourned the meeting, delicious refreshments and a social hour brought the September meeting to a close.

Muriel Sutton
Publicity

EVERYONE NEEDS TO COMMUNICATE
Better than chiseling your thoughts in stone, put them in the classifieds That's the easy way to tell and sell
CALL THE GLEANER 264-5364

NEW GARAGE IN HUNTINGDON
AT YOUR SERVICE
Gagnon & Welburn inc.
• NOW OPEN •
• GAS AND OIL
• SPECIALTY: JAPANESE IMPORT MECHANIC
• GENERAL REPAIRS
• HAND CAR WASH
BUSINESS HOURS:
MONDAY, TUESDAY & WEDNESDAY: 6:00 A.M. UNTIL 11:00 P.M.
THURSDAY, FRIDAY & SATURDAY: 6:00 A.M. UNTIL 2:00 A.M.
SUNDAY: 9:00 A.M. UNTIL 9:00 P.M.
HAND CAR WASH
COMPLETE INTERIOR AND EXTERIOR: $10.
EXTERIOR WASH ONLY: $6.
WASH & WAXED & INTERIOR CLEANING $50.
47 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON
TEL.: 264-3518
COME IN AND MEET OUR VERY COMPETENT PERSONNEL:
MARC GAGNON • HOWARD WELBURN • LEO DESCHAMPS
OFFICIAL GRAND OPENING IN APPROXIMATELY 4 WEEKS

OPENING SOON
(New Pub)
33 CHATEAUGUAY ST, HUNTINGDON
ENTER PUB NAME CONTEST
ENTER PUB NAME CONTEST
We have designed your very own pub, right here in Huntingdon.
Our concept of the true definition of a pub is a home away from home with an atmosphere of warmth and relaxation. A place to share good times and cherished memories with those people we most enjoy.
This is your place - What will you name it?
Contestant's Name: _____
Address: _____
_____ Age: _____
Pub's Name: _____
Please send your suggestions to:
Les Entreprises Rede Inc.
570 Rte. 138
Huntingdon, P.Q. J0S 1H0
The selected name will be unveiled on the opening nights of the pub, and that person will receive a beautiful souvenir reminder of the pub along with his/her picture taken with the staff and the new name sign, which will be hung in a select location in the pub.
All entries should be submitted by Oct. 4, 1987. When choosing a name please keep in mind limitations set by the Régie de la Langue Française.

Receive regular income with Mutual Dividend Fund
The fund is invested in quality preferred and common shares and offers:
• Stable dividend income
• Tax advantages to maximize your income • Potential for capital gains
• Expert fund management
Call for the full story on Mutual Dividend Fund and the entire Mutual Group of Funds.
ARTHUR RANKIN
264-3429
HUNTINGDON
Mutual INVESTCO Inc.

HONDA INVENTORY SALE • HONDA INVENTORY SALE
HONDA INVENTORY CLEARANCE
ONLY UNTIL SEPTEMBER 30, 1987
F. & G. Lepage Moto Inc.
HONDA ORIGINAL PARTS 30% OFF
HONDA MOTORCYCLES UP TO 20% OFF
HONDA CHEMICAL PRODUCTS 30% OFF
Elite 150
HONDALINE ACCESSORIES 30% OFF
HONDALINE CLOTHING 25% OFF
Liquid-cooled four-stroke engine. V-Matic™ transmission. Electric start. Locking storage compartment.
IN-STORE ARTICLE REDUCTION CALCULATED ON SUGGESTED RETAIL PRICE
F. & G. Lepage Moto Inc.
• SALES & SERVICE •
2862 RTE. 201 - ORMSTOWN - TEL: 829-3044
HONDA INVENTORY SALE • HONDA INVENTORY SALE

CVR's football team wins again but "it was no push over"

- says the coach

by Toli Tsaboukos

On Saturday, Sept. 19, the CVR Spartans faced the Cowanville Dynamos at home as they marched on to their second consecutive victory of the season by a final score of 23-14.

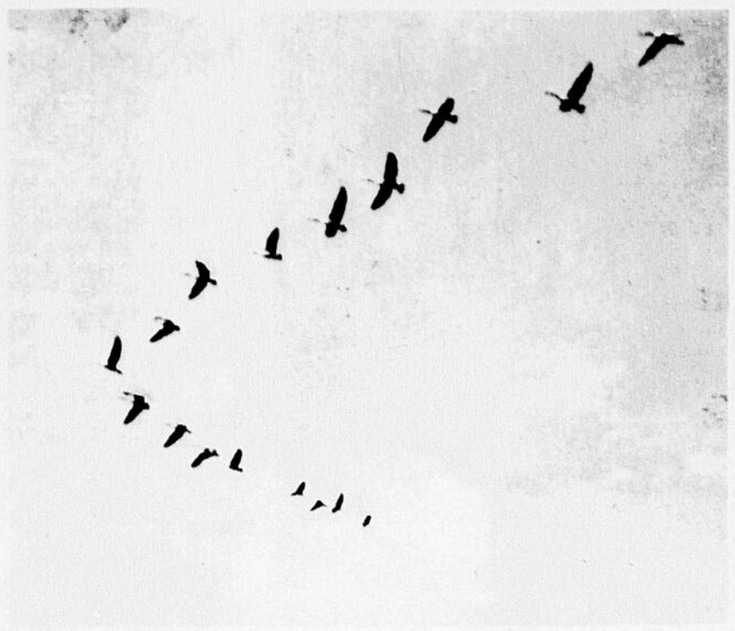
The home team had their hands full with their aggressive opponents in what seemed to be an injury-riddled game. Before the first quarter ended, the scoreboard read 4-0 for CVR when quarterback David Greer threw a 15-yard touchdown pass to Adam "Red" Aitkens. Scott MacFarlane then kicked a one point conversion between the pipes and added to the score. The Spartans left the field at half time feeling good about their comfortable 11-0 lead.

But good feelings don't always last a long time. In the second half, the Dynamos looked dynamic, and came out fighting like trojans. A third quarter touchdown put the Dynamos on the scoreboard; but that wasn't all. Late in the fourth quarter, Cowansville scored another touchdown and went ahead 14-11. The Spartans had not been used to seeing themselves fall behind in a game thus far.

Coach Ted Sparks then was forced to make a critical change. With little time left in the final quarter, he gave the quarterbacking assignment to Jimmy "the worm" Tsaboukos. Jimmy played a key role on the offensive attack, when he coordinated a 60-yard drive right to the other team's 2-yard line. Billy Welham then bullied himself through the Dynamo's defensive line for a touchdown. CVR led 17-14. Minutes later, Jimmy Bergeron intercepted a pass from Cowansville's quarterback and ran it in the end-zone for another Spartan touchdown. Once again the final score was CVR 23, Cowansville 14.

"It was no pushhover." Said Ted Sparks. "They were strong in the centre, and we have a lot of work to do."

CVR kicks off its first road game on Saturday Sept. 26 in Valleyfield at 1 p.m. against the Broncos. CVR's arch-rivals. Come out and support the team.



Right side up this time...

Instead of "Canada Geese on the wing", the caption in last week's paper could have read "Canada Geese going backwards" since the front page photo was upside down. Those "in the know" noticed the error right away but the uninitiated (like us) didn't notice a thing until John Viau called.

Briefs...

A FREEZER FULL - of wrapped sandwiches and desserts is the height of lunch organization and convenience. Prepare several batches of sandwiches and wrap two different types together. Pack a week's supply in freezer bags for use each day. Quick breads can be frozen already sliced and most baked goods freeze well.

CONDOMINIUMS ST-ANICET

- WATERFRONT SITE
- NEXT DOOR TO A MARINA
- GOLF COURSE NEARBY

INFORMATION DAY

SUNDAY, SEPT. 27
1 P.M.
AT THE
AUBERGE ROD & GUN
PORT LEWIS

PLEASE CONFIRM YOUR PRESENCE BY CALLING 264-5355

Ormstown Saracens clinch Quebec Championships

With one regular season game still remaining to play, Ormstown has already brought the Quebec championship home to the Chateauguay Valley.

The club clinched the Division I championship this past weekend, Sept. 19 while playing away from home. They defeated second place Ste. Anne de Bellevue by coming from behind twice to win 13-9. This leaves Ormstown with an eight win, one loss record, while the nearest competitor has six wins, two losses and one tie.

It was a do or die game. Had Ormstown lost the game then Ste. Anne's would have to lose their one remaining game in order for the good guys to have a shot at winning. Thankfully, this didn't happen.

Ste. Anne's is known for their huge, powerful forwards who control the pace of a game. To win, Ormstown's forwards had to neutralize this attack. On the other hand, Ormstown's speed in the backs was the danger that Ste. Anne's had to contend with.

The first half was close as expected as Ste. Anne's forwards kept the action mostly in Ormstown's end, yet Ormstown was repeatedly able to dodge trouble with a timely kick or a long run. The half time score was 6 to 3 in St. Anne's favor. The local club's 3 points came on a penalty kick by Captain Bernie "public enemy no. 1 in Ste. Anne's" Bonenberg.

The second half was entirely different. Ormstown's small forwards began to dominate their larger opponents and consequently the ball seemed to become a permanent fixture in the Ste. Anne's half of the field. The forwards' strong play meant that Ormstown's backs would get their hands on the ball more often.

It paid off quickly when Gerry "the bleached" Brunette sprinted into the end zone for a try to give Ormstown a 7 to 6 lead. The play was set up by Mike L'Heureux and Serge "Jambon" Tremblay. Ste. Anne's came back though, with a penalty kick to take the lead 9 to 7.

Then the pressure by Ormstown forced Ste. Anne's to a series of silly penalties which gave Ormstown either excellent field position or else a scoring opportunity.

Bernie Bonenberg took full advantage of the penalties by successfully converting two of the penalty kicks to round out the scoring.

Members of the winning side, led by Captain Bernie Bonenberg were:

Fowards Gary Tennant, Brian Landry, Dave Brunette, Robert Clement, Randy Cote, Kerry Allman and Denis Brunette and backs Scott Tennant, J.P. Lussier, Mike L'Heureux, Serge Tremblay, Gerry Brunette, Dave L'Heureux and Martin Tennant.

Prior Weeks' Action

On September 12 Ormstown sent two teams to the Town of Mount Royal and both returned with victories. The Saracen's first division team won easily 34 to 6, while the second team game was much more exciting. The final was 10 to 3 on tries by Robert L'Heureux and Spike (he has no other name - just like Madonna) followed by a two-point conversion from Brendan "lance that" Boyle.

During Labour Day weekend Ormstown competed in the Montreal Irish International Tournament where they went all the way to the finals. On the way to the finals Ormstown defeated the Washington Irish, and Montreal Wanderers by identical 18 to 0 scores and Ste. Anne's by 7 to 6.

Unfortunately, the Saracens couldn't get by the strong Boston Rugby Club to win it all. Playing well all weekend though were Randy Cote, Scott Tennant, Serge Tremblay, Gerry Brunette, Glen Tannahill, Keith "Howdy Doody Ears" Tannahill and Kerry "Animal" Allman

Upcoming Events

Ormstown will be the host of the 1987 Quebec Rugby Cup Championships. The cup is a one-loss elimination tournament (completely separate from the regular league) which goes on every second weekend during September and August culminating in the Division I and II Cup Finals and Consolation Finals.

This year, for the first time ever, Ormstown hosts all four games. The date is October 24 with games at CVR and the Recreation Centre in Ormstown. This will be followed by a party with a live band, open to the public at the Recreation Centre.

The next regular game is September 26 when the Ormstown second team travels to Ste. Julie to play the Montreal Irish IIs.

If you would like more information about joining the club or upcoming events, feel free to contact us. We can be reached by phoning Doug at 264-6935 or Normand at 829-3935 or just simply drop by at one of our practices, held on Tuesdays and Thursdays form 7 to 9 p.m. at the Recreation Centre in Ormstown.

Huntingdon Curling News

by Eileen Feeny

Ladies Division

With summer over, fall and winter activities are now on everyone's mind. To get the season started at the Huntingdon Curling Club, the Ladies Division held their first meeting on the evening of September 16, with President, Betty Rolleri, presiding.

The ladies who only play in the Mixed League were also asked to attend so that they could be informed of the activities of this Division. They were invited to participate in the Monday night curling or, if they area unable to curl that evening, to help in the events of which the Ladies Division takes charge.

The ladies would like to see more curlers out on Monday evenings. Anyone interested in trying out this fun sport can contact the President at 264-3775, a member of the Match Committee, Agnes Beattie, 264-5405, or Marilyn Tremblay, 264-6271, or the writer, 264-3650.

Donations from Mrs. Marion Abraham and from the estate of Miss Mary Pringle, two long-time members of the club, have been gratefully received and plans to use these gifts of money were discussed. Final decisions was delayed until prices of the suggestions presented can be looked into.

The main topic of the meeting was the organization of the Smorgasbord Supper which is to be held on October 25. Committees were set up and all members of the club are reminded that in a few weeks they will be getting a call for their contributions.

After the meeting adjourned, the ladies enjoyed a wine and cheese social hour.

GREAT SALE ON ALL IN-STORE MERCHANDISE
WILL LAST UNTIL SEPTEMBER 26, 1987

GENERAL ELECTRIC

"The Good Things in Life"

- REFRIGERATOR
- WASHER & DRYER
- DISHWASHER
- ELECTRIC STOVE
- MICROWAVE OVEN

AND YOU ONLY PAY 1988 WITHOUT INTEREST*** JANUARY 12,

NOW'S THE TIME

DUAL WAVE MICROWAVE SYSTEM

MODEL JX2020

MAKE YOUR CHOICE RIGHT NOW!

FURNITURE FOR ALL YOUR NEEDS

USE YOUR VISA CARD OR OUR PERSONALISED CARD • 50 MILE RADIUS DELIVERY

•ALL CREDIT TERM APPLICATIONS MUST BE APPROVED BY OUR CREDIT DEPARTMENT•

AMEUBLEMENT MACHABÉE

783 Route 209 St-Chrysostome 826-3553

meubles prestige

3 FLOORS OF FURNITURE INCLUDING:
LIVING ROOM SETS
BEDROOM SETS
KITCHEN SETS
MATTRESSES
WATER BEDS
SHELF UNITS
REFRIGERATORS
RANGES
MICRO-WAVES
DISHWASHERS
FREEZERS
WASHER-DRYERS
TELEVISION SETS
SOUND SYSTEMS
RADIOS
VIDEOS
ANTENNAS, SALE INSTALLATION, ETC

BUFFET
Le Joyeux Gaulois
CATERING

PLAN AHEAD
RESERVE EARLY

FOR WEDDINGS · FUNERALS · BIRTHDAYS · ANNIVERSARIES
INTIMATE FAMILY GATHERINGS
TO LARGE SCALE PARTIES
— FROM HORS D'OEUVRES TO FULL COURSE MEALS —
PICK-UP OR DELIVERY AVAILABLE
CALL: 371-7813 JEAN-CLAUDE DEGLAIRE



Marie Perrie presented commemorative anniversary plaque to John McHugh on behalf of members participating in the trip to Hamilton.



Charles Wynd (Jr) presented a commemorative plaque to Branch 58 President John McHugh (left) on behalf of Br. 62, Valleyfield.

Valleyfield Legion members enjoy trip to Hamilton, Ont.

by Elsie Melanson

At 8 a.m. on Saturday, Sept. 5, fifty-seven members of Branch 62, Royal Canadian Legion embarked on a special weekend trip to visit their Twin Branch in Hamilton, Ont.

Forty-seven members boarded the special bus, while the rest travelled by automobile.

At noon the group made a stopover in Port Hope, where a delicious meal of roast turkey and apple pie awaited them, compliments of the Port Hope Legion Branch 30.

For the duration of their visit to Hamilton, the group had booked accommodations at the Admiral Motor Inn in Burlington, Ont. where they arrived at 3:15 p.m.

In the evening a supper was served to the group at the Hamilton Legion Branch 48 after which they enjoyed an evening of socializing and meeting old friends until 11 p.m. when they returned to the motel.

At 8 a.m. on Sunday morning, Sept. 6, some of the group were taken on a tour of Niagara Falls, while others chose to visit the beautiful Rose and Rock gardens. Three of the group decided to visit Marineland.

At 3:30 p.m. everyone was picked up and returned to the motel, where they prepared to attend a special banquet in their honor at the Legion Hall at 5 p.m.

Attending the banquet along with the Valleyfield group were members of the Hamilton welcoming committee which included the Branch President, John McHugh, Committee Chairman, John Clarke,; Co-Chairman, Derek Anderson; Secretary, Celia Anderson; Treasurer, Mary Clarke; Alan and Allison Lennox, also members from the previous committee and other organizers.

Branch 58, Hamilton is celebrating its 60th anniversary this year, with the main celebration being held on Sunday, Oct. 11.

During the course of the evening, to commemorate the occasion, Marie Perrier presented a special plaque to John McHugh, President of the Hamilton Branch 58, on behalf of the Valleyfield visitors.

Charles Wynd, Jr. presented another plaque on behalf of Branch 62, and Reina Sarrazin presented still another special plaque on behalf of the Ladies Auxiliary of Branch 62, Valleyfield.

At 10 p.m. the Valleyfield group returned to their motel accompanied by their hosts where a delicious buffet was served to all participants, compliments of the Valleyfield members.

At 11 a.m. Monday, Sept. 7, the Valleyfield members made one last visit to the Hamilton Legion, socializing with their hosts and enjoyed the "Steam Table" lunch prepared by Branch 58 before their departure.

On the way home, the group made a stop at a picnic area in Odessa, Ont. and enjoyed the picnic lunch also prepared by their hosts.

At 9 p.m., after a very enjoyable weekend, the group arrived back in Valleyfield.

Ladies Auxiliary

On Friday evening, Sept. 25, the Ladies Auxiliary of Branch 62, R.C.L. are holding a special supper to celebrate their 40th anniversary.

Tickets are now on sale to Branch members.

Second 4-H Show at Havelock Fair

Despite overcast skies and drizzle, 52 calves were paraded before Judge Randy Tremner in what has become an annual event at the Havelock Fair on Sept. 12. This is an encouraging increase over the 28 members who completed a year ago. The six Jersey calves were placed as follows - Junior: 1. Scott McCaig, 2. Lisa Dagg, 3. Matthew Burton. Intermediate: 1. Tanya Chisholm, 2. Brian Rennie, 3. Kim Rennie.

The 15 Ayrshire placings, pre-junior: 1. Renee St. Armour. 2. Brian Woods, 3. Anthony Rennie, 4. Cindy Wilson, Junior: 1. Melanie Viau, 2. Jacqueline Levie, 3. Cory Peddie, 4. Paul Hubbard, 5. Marc Duquette, 6. Tyler Chisholm, 7. Dean Robertson, 8. Timothy Rennie.

Intermediate: 1. Brent Peddie, 2. Peter Poupart, 2. Steve Wilson.

Holstein Division

A total of 31 calves were shown in the Holstein division. Pre-junior: 1. Kim Tannahill, 2. Robert Mason, 3. Alan Bryson, 4. Shonah MacMillan, 5. Bruce MacMillan, 6. Pascale Giroux, 7. Kent Watt, 8. Jane Fairhurst, 9. Chantal Leger, 10. Kirk Watt.

Junior: 1. Chris Studer, 2. Glen MacCallum, 3. Stefan Mueller, 4. Linda Latulipe, 5. Owen McCallum, 6. Julie Latulipe, 7. Lynn Leger, 8. Heather Lang, 9. Sylvie Leger, 10. Brent Watt, 11. Richard Mason.

Intermediate: 1. Kirk Cavers, 2. David Mason, 3. Bill Tannahill, 4. Marc Ringuette, 5. Clement Bouchard, 6. Linda Watt, 7. Glen Mason 8. Jill Milne, 9. William Mason, 10. Katie Cavers.

U.P.A. donated a trophy for the champion calf in each breed. Champion Jersey - Tanya Chisholm; Champion Ayrshire - Renée St. Armour; Champion Holstein - Kim Tannahill.

The standing in Junior Showmanship (age 10-12) where there were 20 participants was as follows: 1. Alan Bryson, 2. Glen MacCallum, 3. Chantal Leger, 4. Tanya Chisholm, 5. Scott McCaig, 6. Brian Woods, 7. Renée St. Amour, 8. Melanie Viau, 9. Lyn Leger, 10. Kim Rennie, 11. Matthew Burton, 12. Anthony Rennie, 13. Kent Watt, 14. Kirk Watt, 15. Robert Mason, 16. Lisa Dagg, 17. Shonah MacMillan, 18. Bill Tannahill, 19. Jane Fairhurst, 20. Paul Hubbard.

Intermediate Showmanship (age 13-14) had 12 contestants: 1. Cindy Wilson, 2. Owen McCallum, 3. Brian Rennie, 4. Julie Latulipe, 5. Kim Tannahill, 6. Cory Peddie, 7. Brent Watt, 8. Marc Ringuette, 9. Timothy Rennie, 10. Glen Mason, 11. Bruce MacMillan, 12. Tyler Chisholm

Seniors

The senior competition was highly competitive, and gave the following results:

1. Chris Studer, 2. David Mason, 3. Heather Lang, 4. William Mason, 5. Linda Latulipe, 6. Steve Wilson, 7. Stefan Mueller, 8. Brent Peddie, 9. Linda Watt, 10. Kirk Cavers, 11. Jill Milne, 12. Peter Poupart, 13. Sylvie Leger, 14. Dean Robertson, 15. Richard Mason, 16. Katie Cavers, 17. Clement Bouchard.

A promising group of 17 boys and girls competed for money prizes donated by Alister Somerville and a trophy donated by Oscar Vaillancourt. These were: 1. Erica McCallum, 2. David Bryson, 3. Meegan Woods, 4. Ewen MacMillan, 5. Annie Leger, 6. Kim Tannahill, 7. Jason Burton, 8. Nadine Davis, 9. Rebecca McCaig, 10. Daryl Wilson, 11. Brent Tannahill, 12. Nancy Rennie, 13. Robert Bryson, 14. Matthew Bryson, 15. Janice Wilson, 16. Johnny Thompson, 17. Oliver St. Amour.

The Havelock Club won the trophy donated by the Caisse Populaire for the best group of five calves.

The committee is indebted to many persons and organizations for their generous support of the 4-H program at Havelock Fair. The 4-H members and parents wish to sincerely thank all of them for their encouragement.

Mr. and Mrs. Harold Kerr celebrate 50th year of marriage

It was 50 years ago on August 28 that Harold Kerr and Isabel Hay were united in marriage at a lawn wedding ceremony at the home of the bride's parents in Howick. To celebrate the 50th anniversary of the event, friends and relatives feted the couple on the weekend of August 28, 29, 30.

A dinner party at the home of Mr. and Mrs. Raymond Bourassa on Friday evening was attended by members of the immediate family.

Then on Saturday at 8 p.m. more than 280 guests gathered at the club rooms of the Ormstown Curling Rink to wish Harold and Isabel many more years of happy married life together. Mr. Lindsay Cullen, a long time friend and neighbor, acted as master of ceremonies, and appropriate music was supplied by the Silvertons of Lachute.

All four children of the feted couple, and six of their eight grandchildren, were present for the festivities: Nelson of Malone, N.Y., Morris and two daughters, Jennifer and Laurie of Georgetown, Ont., Norman with Margaret, Shawn, Natalie of Hawkesbury, Ont., and Brenda and Jim Miller of Cardinal, and Brenda's daughters, Joanne Rennie of Victoria, and Debbie Rennie of Hawkesbury.

Also in attendance were Harold's five sisters: Ida Elder of Huntingdon, Charlotte McAdam of Hemmingford, Florence and husband Harry Brewer of Victoria, Janet of Arkansas, Ruth Moon of Edmonton, and only brother Raymond of Victoria.

Isabel's sister Mildred Hay of Ormstown also attended.

Other out-of-town guests included the following: Mr. and Mrs. Ken Flear of London, Mrs. Terry McCallum of Georgetown, Marc Desjardins of Hawkesbury, Russel and Jason Miller of Winchester and Ottawa, all of Ontario, and David Balding of Victoria.

A brunch catered by the Rices of Ormstown and organized by the sisters and brother Ray, was served at noon on Sunday when several cousins met, some for the first time, to discuss the affairs of the 56 family represented. Thus ended a beautiful weekend of many memories of one of the oldest family names in the Valley.

Little Green Library receives memorial donations and new books

The Little Green Library acknowledges with thanks following memorial donations received during June, July, August 1987.

In memory of Miss Dorothy McConville from Jim and Norah O'Hare, Mrs. Ethel Chambers.

Of Gerald Farquhar from Laurie and Mary Farquhar.

Of Mrs. Florence Purnell (Mother of Mrs. Hartley Arthur) from Mr. and Mrs. W.J. Goodall.

In memory of Bernice Burns, from Donald and Roberta Arthur, Charles and Margaret Hammond, Terry and Lois Shaw.

Of Clayton Hinchcliffe from Mrs. Helen Myatt, and Can. Legion Br. 81.

Of Ansel O'Connor from Mrs. Frances Ferguson.

Of Bernice Burns from Volunteers of Little Green Library.

Of John McCallum from Jon and Ola Proudfoot, Mark and Joan Proudfoot and David.

Donations may be addressed to Little Green Library, Box 522, Huntingdon, J0S 1H0.

The library received many new books including: Canadian Women's Legal Guide by Dymond, Summer in a Jar (Jams, Pickles) by Chesman, Beverly by Sills, A Body Surrounded by Water by Eric Wright. Chorus of Detectives by Barbara Paul.

Corpse in Oozak's Pond by Charlotte MacLeod, Everlasting Covenant by Robyn Carr, Eyes of the Dragon by Stephen King, Five Bells and Bladebone by Martha Grimes, Loves of Catrin by Iris Gower, Machine Dreams by Phillips.

Maple Leaf Rag (Travel) by Brook, More die of heartbreak by Saul Bellow, Patriot Games by Tom Clancy, Shadows on the snow by Madge Swindells, Skydancer by Goeffrey Archer.

Space by James Michener, Starting out by Pierre Berton, Caroline, the Queen by Jean Plaidy, Country Housewife by Sekers, Golden Urchin by Madeleine Brent, Imelda Marcos by Pedrosa.

Lions in winter by Chris Goyens, One Woman's War by Arnold, Piaf by Crosland, Place in the Sun by Nicola Thorne, Sweet Songbird by Crane.

Dewittville W.I. see demonstration of C.P.R.

The September 3 meeting of the Dewittville W.I. was at the home of Carol Greenbank. It was reported that serving meals in the dining hall at Huntingdon Fair was again a great success. Donations were given to Huntingdon Girl Guides, Godmanchester Fire Dept. and Auxiliary in appreciation of their help.

Future plans were made for Meals on Wheels and way to celebrate the 25th year of sponsorship of the skating rink at Dewittville.

It was decided to make a day trip on October 3 to Gendreau Museum at St. Timothée.

Guest speaker Joanne Cunningham demonstrated cardio-pulmonary resuscitation.

How to recognize a heart attack, signs of a stroke, helping someone who has been electrocuted or drowning, was explained by Joanne. She also stressed that every family should have telephone numbers for ambulance, hospital and medical centre near their phone, also written directions to your home to be used by whoever makes the call in case of an emergency. C.P.R. classes are presently being offered by Adult Education at both Ormstown and Huntingdon.

The next meeting will be on Oct. 1 when we will tour the wood craft workshop of Marvin Whealon, Gore Road. The business meeting will follow at the home of Jane Younie.

Nova Rogers
Publicity Convener

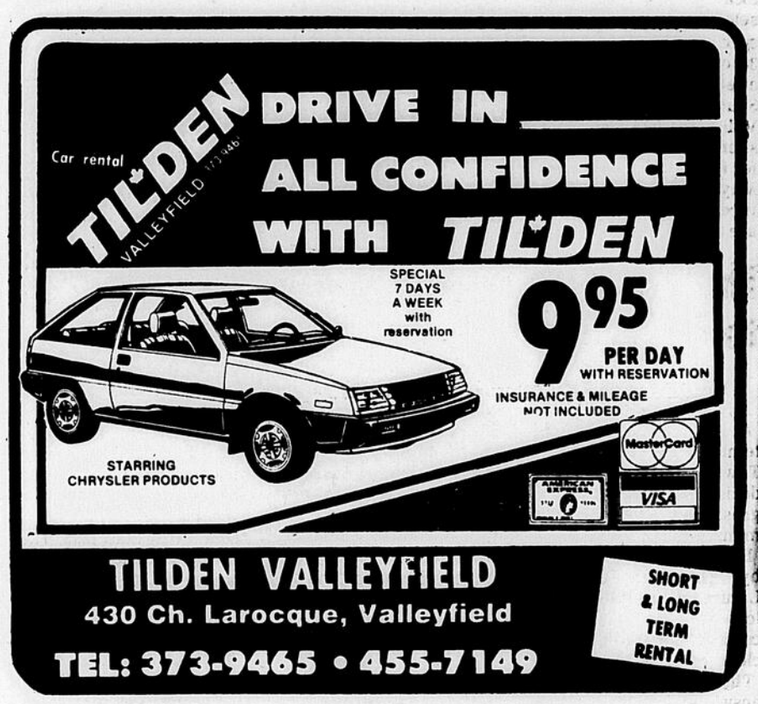
Briefs...

Vegetable transplanter on the way

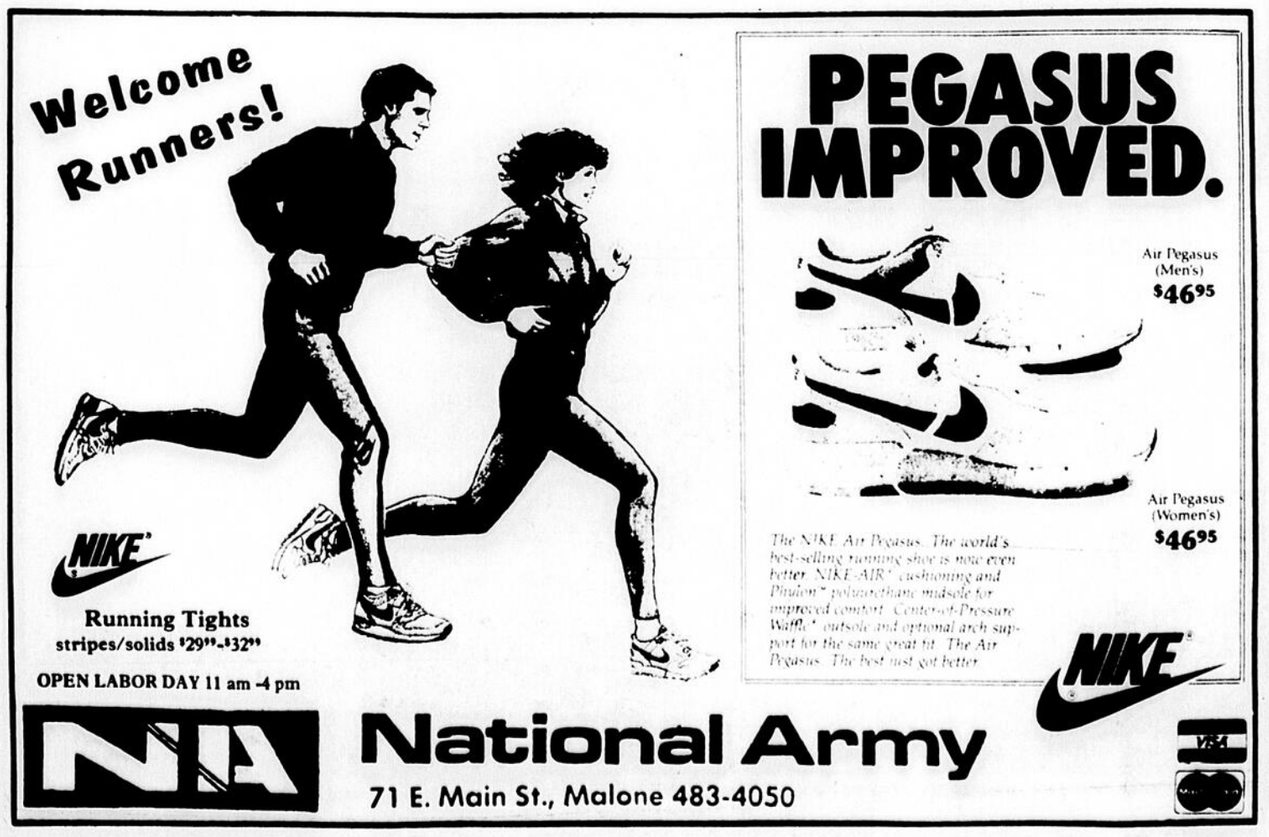
The mere mention of transplanting can cause twinges of back pain in those who have spent time on this arduous task.

But a machine that takes almost all the manual labor out of transplanting young vegetable plants into the field has undergone two years of field testing with moderate success.

Developed by Agriculture Canada researchers, the machine eliminates the need for workers to transfer seedlings by hand from trays into transplanting machinery.









Presenting and receiving Centraide cheques on Sept. 17 were, L. to R: Monique Bourdeau (Un coin chez nous), Elizabeth Kathe[illegible]SC), Roberta Brocklehurst (Centraide), Barbara McBride (ADDS), Jocelyne Filion (Joujoutheque), Mrs. Guay (Un coin chez nous) Fernand Daoust (Committee for retired and pre-retired), Nicole Ouellet-Trépanier and Mrs. Gérald Brisebois (both Centraide).

Six community groups receive money from Centraide

On Thursday, Sept. 17, the six local groups chosen by Centraide (United Way) to receive help from this charitable organization this year were presented with their cheques by the members of the finance committee, at an informal gathering in Huntingdon Town Hall.

In the 1986 campaign for funds Centraide/United Way raised $11,775 on the raised $11,775 on the territory of the MRC Haut St. Laurent. This amount has been distributed to six local groups chosen by the selection committee last spring. These groups with 38 other groups from the areas of Vaudreuil Soulanges, Beauharnois, Valleyfield and Huntingdon submitted their projects for funding before the mid-May deadline. The groups receiving funds this year are the following.

A.D.D.S. Huntingdon - This organization offers multiple services to people of low income. These services consist of a daily meal, a clothing and furniture depot, a reference and information bureau, etc.

A.R.M. Association Resources Maternelles) This group supplies a dietory supplement of milk, oranges and eggs to high risk pregnant women.

Comité Régional des Retraités et Pré-Retraités - This organization is operated by eight committees who supply medical transport a daily Hello service, and courses in Health and Happiness for the aged and the handicapped.

La Joujoutheque du Haut St-Laurent - This group loans toys and offers activities and animation to children of school age and pre-school age.

La Maison des Jeunes — This centre has a wide selection of services and activities for the adolescent.

Un Coin Chez Nous - Of St Chrysostome offers services and activities to the aged and handicapped as well as those that are bedridden and in need.

The members of the campaign committee are hard at work planning fund raising activities for the month of October. Be sure to reserve October 10 for Centraide/United Way (see ad elsewhere in The Gleaner).

We are also appealing for volunteers to help: tel: 829-3031.

The Town of Huntingdon adopts by-law to have lots cleaned up

By-law on clean lots

At its meeting of September 8, the council of the Town of Huntingdon decided to wage war on tall grass and unkept lots in the municipality.

By-law no. 439, brought in by alderman Georges Lazure, makes it illegal for lot owners to neglect cutting the grass and cleaning their property.

This by-law was passed in answer to many complaints from citizens. It seems uncared for lots are found in every part of the town.

Parts of the by-law prohibit keeping on a vacant or partially built lot used motor vehicles, manufactured more than seven years ago, with no license for the current year and not in working order.

It's also prohibited by the new by-law to let grass grow higher than 30 centimetres (one foot) on a lot, or to leave branches, waste, scrap, paper, empty bottles, stinking substances, etc. on any lot.

Anyone disobeying the by-law will be advised by the officer in charge of the application of this by-law. If the person doesn't heed the notice sent by the officer, then necessary steps will be taken for the by-law to be obeyed.

In the case of tall grass, if the town has to have it cut, the cost per lot of 7,500 square feet was set at $100. The sum of $25 will be charged for every additional 2,500 square feet. For lots of less than 7,500 square feet, the cost will be $75.

Anyone disobeying the by-law can be forced to pay a fine and even to serve a prison term. The fine cannot be more than $300, and not less than $150. The jail term cannot be more than one month.

The officer in charge of the above by-law will be the town's building inspector.

His task will consist of visiting and inspecting all lots to see if the maintenance is in agreement with the dispositions of the by-law. He can serve notice to anyone occupying the lot about the requirements of the by-law. He can also receive complaints regarding this by-law.

Hemmingford Township donates $300 to International Youth Tour

by Florence Ellerton

At the regular meeting of the Hemmingford Township Council on Tuesday, Sept. 8 held in the Town Hall, it was decided to ask the Minister of Transport to study the possibility of putting a stop sign at the corner of Back Bush road and Route 205.

A request is being sent to Hydro Quebec to install a street light at the junction of Rtes 205 and 219.

A resolution will be sent to the Surete du Quebec asking them to control the speed limit on William Road, Rte 202 and Rte 205.

A donation of $300 was made to the International Youth for Peace and Justice Tour that will be coming to Hemmingford in the month of October.

By-law 212 was adopted. On January 1, 1988 the Quebec government will be introducing a new law - Bill 100. This law states that a councillor's term and a mayor's term will be four years instead of two years. The municipality had two choices. The first choice was that every four years, the whole council comes up for election or, second choice, three councillors come up for election for a term of four years and two years after the other three councillors and the mayor come up for election for a term of four years.

The township council opted for the second choice of having an election every two years and not having all seats up for election every four years. So on a motion by Beattie Barr, seconded by David Napper by-law No 212 concerning the second choice was adopted.

The mayor Donald Hadley and the secretary-treasurer Linda Gagne will be meeting a notary re passing a deed for the municipality being the sole owner of the Picnic Area situated on Ro. e 202 which belonged to the Minister of Transport.

Andy Latour representing the Chamber of Commerce explained to the Council a program from the Minister of Transport pertaining to Tourism. This program would allow the Minister of Transport to put up signs for example: instead of zoo the sign would say Parc Safari. Andy Latour asked the council to look into this program.

Councillors Fleurette Desmarteaux and David Napper were nominated to study this program with Chamber of Commerce. The meeting was adjourned at 9:30.

Ormstown Village awards street paving contracts

At its regular meeting on September 8, the Ormstown Village council approved cheques issued for $46,517.22 and payment of bills totalling $7,180.85.

Tenders for paving various streets were opened. The first, from Les Constructions Vel inc. offered to do the work for $19,212.73, while the second, from Asphalte L. Verner inc. was for $23,160.461.

Council moved to give the contract to the lower bidder, subject to the approval of the Transport Ministry.

Contractor Roger Daoust will be asked to quote a price for paving the front yard of the Rec Centre.

The evaluator for the MRC Haut-St-Laurent, Lionel Bertrand, will be asked to send the council a list of the changes in ownership of properties.

Lucien Crête was hired as a school cross guard.

The by-law to borrow $160,000, adopted by the Intermunicipal Arena Committee was approved by the council.

The municipality agreed to sell lot 631-118 of the cadastre of the Parish of St-Malachie to Richard Schinck, for $5,000 cash.

The council decided to write a letter to "Camion Pierre Thibault inc." to inform them that the council refuses to pay the bills for the replacement of the water tank on the fire truck. According to a report from experts, the municipality cannot be held responsible for the deterioration of the tank due to chemical products found in the metal, among which was chlorine. The municipality does not put chlorine in its aqueduct water. The presence of chlorine in the metal must therefore date back to before the truck was delivered.

It was decided to ask engineer Gilles Leblanc to check the work done on Delage street and to implement the necessary corrections to the paving, borders, driveways, to re-centre the circle, and to complete the fill work so that all repairs on Delage street are finished in the shortest possible delay.

The council also moved that all the work that has to be done over on Delage will not be charged to the municipality.

The contract for removing the snow on sidewalks has been renewed with Donald Primeau for the 1987-88 winter, at a cost of $30 per hour, with minimum guarantee of $3,000 for the season.

The contract for the snowblower for the 1987-88 winter was awarded to Transport JBG Inc. at the rate of $60 an hour with minimum monthly guarantee of $600, starting on November 16, 1987 up to April 15, 1988.

Prices will be sought for the purchase of six tires for the International Loadstar truck.

Hinchinbrooke adopts by-law on firearms

At a special meeting held on September 15, the council of Hinchinbrooke adopted a by-law to restrict the use of firearms in its territory.

Article 5.1 of the by-law states that it's prohibited to discharge firearms or to travel with a loaded firearm within the limits of the municipality. This prohibition however, does not apply to whoever uses a firearm: a) for purposes mentioned in sections V, VI and VII of the law on abuses detrimental to agriculture; b) during a sports activity organized by a hunting association or club whose objectives are the conservation of wild life and the protection of natural habitats; c) during hunting periods determined by the Ministry of Recreation, Hunting and Fishing and provided permission has been granted by the owner of the lot where hunting is carried out.

It is fordidden at all times to shoot firearms or travel in possession of a loaded firearm on public and private roads as well as in public places within the limits of the municipality.

Besides the persons appointed to see to the observance of the present by-law, the council can also through a motion appoint other persons to do the same.

Article 5.2 of the by-law says that shooting a rifle, gun, BB gun, or any other firearm, either air gun, spring or any other system, is prohibited within the limits of the municipality.

It's also forbidden to use a sling, bow and arrow pea shooter or any other arm of domestic fabrication.

Following adoption of the by-law on firearms, it was decided by council to appoint Earl Rust, Garry Carrigan, James Dawson and Perry Moss to enforce the articles of this by-law.

Briefs

ACCORDING TO - Statistics Canada, 908,000 families in Canada had low incomes in 1985. The incidence of low income is particularly prevalent among lone-parent families headed by women.

OH!OH! WE'RE BAD - in 1985, 30 per cent of Canadians aged 15 and over smoked cigarettes on a daily basis, and nearly 11 per cent had at least seven alcoholic beverages a week. Although these portions are quite large, both the level of smoking and heavy drinking are declining.

A Personal Invitation

To the people of Chateauguay, Huntingdon and area to try the new 1988 HONDA CIVIC

The one chosen by the medias and car experts as the car of the year.

The 1988 HONDA CIVIC popular because of its advanced technology completely redesigned with a more powerful engine.

The 1988 HONDA CIVIC is now in our showroom.

Everyone Welcome!

BOUTIN MOTEUR INC.
478 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD
373-2483
373-2924

BEEF

FRONT QUARTER	B-1	1.35 LB.
HALF BEEF	B-1	1.59 LB.
HIND QUARTER	B-1	1.99 LB.
FRONT QUARTER	A-1	1.49 LB.
HALF BEEF	A-1	1.75 LB.
HIND QUARTER	A-1	2.19 LB.

FARMERS
Transportation service now available to bring your animals to slaughterhouse, radius of 25 miles, Tuesday, Vaudreuil & Soulanges, Wednesday, Huntingdon and Beauharnois Counties.
Cost is $10 for beef, $6 for calves.
Please call 373-7250 a few days ahead

BIG $AVING$!

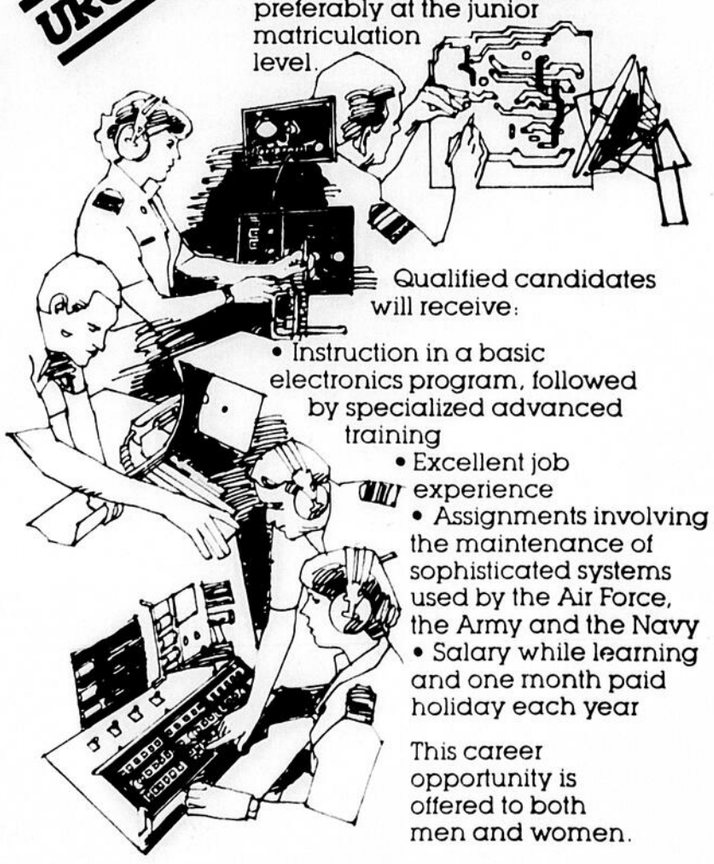
PORK HALF 1.29 LB.	COMPLETE SIRLOIN 2.29 LB.	BEEF LONG LOIN A-1 2.99 LB.	BEEF LONG LOIN B-1 2.59 LB.
MARGARINE REVELATION 15.00 CASE OF 24 LBS.	BEEF SHORT LOIN A-1 3.99 LB.	BACON TAILLEFER 15.00 BOX OF 11 LBS.	HOME MADE BEEF & PORK SAUSAGE 1.49 LB.
BEEF SHORT LOIN B-1 2.99 LB.	WHOLE RUMP A-1 2.09 LB.	MINUTE STEAK 3.29 LB.	RUMP ROAST 1.69 LB.
HOME-MADE SAUSAGE Pork Only 2.29 LB.	CROSS-RIB ROAST 1.79 LB.	BLADE ROAST 1.09 LB.	PIZZAS HOME MADE LARGE 4.29 MEDIUM 3.09
SMOKED MEAT 3.59 LB.	TAILLEFER COOKED HAM 2.49 LB.	PRESSED CHICKEN 1.49 LB.	SPECIALS IN EFFECT UNTIL SAT., SEPT. 26 INCLUSIVE

BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.
FORMERLY BOUCHERIE H. LEGAULT & FILS
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
TEL.: 373-7250

Looking for a career in electronics?

URGENT

The Canadian Forces have an immediate need for Communications and Electronics Technicians. Candidates should have a strong educational background with emphasis on mathematics and physics, preferably at the junior matriculation level.



Qualified candidates will receive:

- Instruction in a basic electronics program, followed by specialized advanced training
- Excellent job experience
- Assignments involving the maintenance of sophisticated systems used by the Air Force, the Army and the Navy
- Salary while learning and one month paid holiday each year

This career opportunity is offered to both men and women.

It's your choice, your future.

For more information, contact your nearest recruiting centre, or call us collect — we're in the Yellow Pages under Recruiting.

Canada

THE CANADIAN ARMED FORCES

Community Columns

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

Rummage Sale

On Wednesday, Oct. 7, from 1 to 3 p.m. a Rummage Sale will be held in the church hall of St. Marks Anglican Church, located on Gault Street, Valleyfield.

Everyone is cordially invited to participate and enjoy a friendly chat with friends and neighbors while rummaging through the large assortment of articles on sale at a very minimal charge.

Social News

On August 1, Anny and Endel Lepp drove to Stanhope, P.E.I. where they stayed for a month, soaking up the gorgeous sunshine on the sandy beaches and doing a spot of fishing.

For one weekend they were joined by their daughter, Kathy and new son-in-law, Michael Keyes.

They enjoyed a leisurely trip home with appreciation of the lovely New Brunswick scenery, with a three-day stopover in Fredericton, at the home of the newlyweds, Kathy and Michael. They arrived home in Valleyfield on August 29.

At the end of July, Bill and Mary Seniuk travelled to New Liskhead, Ont. where they spent an exciting two-week vacation at the summer cottage of Mary's brother, Roy Dunn and his family.

During their stay there, they were joined by son, Keith from Toronto, which provided an excellent opportunity for a partial family reunion.

Mary and Bill returned to their home in Valleyfield in mid-August.

In mid-July Muriel Swartz was a welcome visitor in Ingersol, Ont. at the home of her sister-in-law, Peggy Chamberlain.

They both spent an enjoyable two-week vacation in White River, Ont. at Peggy's summer camp.

Muriel returned to her home in Nitro at the end of the month, greatly refreshed from her trip!

On Tuesday, Sept. 15, Emily Leduc enjoyed a bus trip to Quebec City and Rivière-du-Loup.

She returned to her home in Nitro on Sunday, Sept. 20 - and is now preparing for her next trip!

Emily is now a well-seasoned traveller and loves going on bus trips and visiting new places with her friends.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

The Ormstown Presbyterian Church held their annual Sunday School Picnic on September 13. The event was well attended by both adults and children, but unfortunately, the sun couldn't make it this year? The worship service, the picnic lunch and assorted games, which were organized by Carole and Glen Tannahill, were all held in the Church basement while a few hardy volunteers BBQ'd in a truck outside.

Enthusiastic participants of all ages got involved in the games with adults and children mixed into teams for a variety of relay races. The children then took over for a few more streneous races.

Winners of the crab-walk race were Christopher Rember, Jesse Whyte, Lucas Whyte, Stephanie Kerr and Pam Eastwood. Coming in in second place were Philip Rember , Brodie Rember, Marc Hamilton, Chandra Hamilton, Melanie Cadieux and Lisa Lafleur. Pairing up with some of the adults again, the games ended with horse races won by Chandra Hamilton and Pat Tannahill, Melanie Cadieux and Pam Eastwood, Stephanie Kerr and Peter Kerr.

Walter Baker and Edwin Baker of Danville, Que visited on Sunday with Mrs. Omar Harvey

Guests of Mrs. Mayford Hooker last week were Mr. and Mrs George Buckley, her sister Mary, Mrs Ada Greenhorn and Mr. Tom Buckley all of Greenfield Park. Some of these folks, in years gone by and as little tots, spent many summers at the Hooker home - so it was a happy reunion.

If I may be allowed to be a bit personal now, I enjoyed a 10 day trip to Calgary, Alta and Vancouver, B.C. recently. The flight to Calgary was perfect, and my brother, Leslie Perkins met me. He and his wife Kay were celebrating their 40th wedding anniversary - the reason for the trip.

Our sister Mae drove from Vancouver, and it was the first time the three of us had been together in 22 years. Two of the guests at the party were Arnold and Marjorie Milne and their daughter-in-law Shirley Moore Milne formerly of Huntingdon, and we invited to their their lovely home for lunch on Monday.

Mae and I then drove to Penticton, B.C. to visit my niece. We stopped at Banff Springs Hotel, Lake Louise and Rodgers Pass, and the scenery was simply beautiful. From Penticton we went on to Vancouver. I had a taste of driving through the Rockies, and it sure is different than driving in our nice flat country side but no problems.

The sun stopped shining when we got to Vancouver, but we saw a lot of the city just the same. Also saw nieces, some for the first time and some I hadn't seen for between nine and 28 years.

While in Vancouver, I also had a visit with Mrs. Arlene Cottingham of Ormstown and her daughter Mary and husband Stanley. Leslie, Mae and the Milnes send their regards to their friends in the area.

The flight home was equally perfect, it's nice to get away, but home sure looked good. Also, while in Calgary, I had a visit with Judy Aldridge Reese (Ormstown) and Edith Harvey's brother and sister-in-law the MacBrowns.

Howick

by Evelyn Lamb
825-2276

UCW meetings in review

Unit B of Howick United Church Women held their July 21 meeting outdoors in beautiful surroundings at June Orr's. Jean Furcall's inspiring devotional centered on the theme "Celebration", a very timely subject as this is the year of our 26th anniversary.

We had no meeting in August, but were asked to visit, phone, or write a note to a shut-in.

The September meeting was held on the 15th in the Church Hall. Joyce McKell read a story "No Greater Love", and Elsie Fraser conducted a Bible Study on the topic "Love".

She stressed the fact that material things are not as important as showing love and understanding towards our children.

Gladys Nugent was completely taken by surprise when Gertie Allen called her to come forward, and, on behalf of the Unit B members, presented her with a gift. Gladys will soon be moving to her new home in Ottawa, and will be missed by her many friends in the Howick area.

Tolhurst's home on Wednesday evening, Sept. 16. Eleven members gathered around the table for devotions and a business session chaired by Janet. Several items were discussed including an upcoming 'Nearly New' sale.

Roll Call took the form of a most interesting news-sharing time. Marina Templeton shared her talent for flower arrangements giving a demonstration of making a corsage and arranging a centerpiece. She used flowers from her garden and inexpensive 'helps' to turn out very professional items. Many questions were asked and hearty thanks goes to Marina for her time. Refreshments and fellowship was enjoyed.

Grace Brown entertained her 'pen pal' during the weekend. Hazel from St. Thomas, Ont. wrote to grace as a result of a W.I. project and they have both enjoyed getting to know each other.

Jamie Stuart, author of "A Scots Gospel" provided an evening of entertainment at Georgetown Church on Sunday, Sept. 20. Mr. Stuart is on tour with his theatrical presentation of a Scots Gospel. His energy and manner would bring the Scriptures alive in any language - his audience on Sunday enjoyed the Scots dialect.

The life of Jesus - the good news in Scots - combines the stories from the New Testaments Gospels into one concise volume, or one evening of drama. From the first "An it cam tae pass in thae days." to the last 'an than, wi herts fu' o joy, they gaed back until Jerusalem, blythe o speerit, giein praise tae God!"

Jamie Stuart's listeners were impressed with the vitality and drama of the story of Jesus. The moments flew by as his words and gestures expounded the Gospel. Appreciation is due Mr. Jamies Stuart and his sponsors. He leaves this area to continue his tour in Toronto before returning home to Edinburgh, Scotland.

From time to time, balloons are mentioned in this column - so here they are again. Last weekend a bunch of six ballooms tied with fancy ribbons were rescued from a fence on the Brown farm by Linda and Jeff. No name or identification was evident, but a $2 bill was secured in one ribbon. Clues to the mystery would be appreciated. The color scheme seemed to be silver, red and black.

About the same time Dennis Barrington found a balloon with a name and address from Forest Hill. Contact was made, revealing that a five year old had sent that balloon on its way. Students at Howick Elementary School launched balloons last year and found it to be a rewarding experiment; one that will probably be repeated this year.

Hemmingford W.I. hear about life in Peru

The monthly meeting of the Hemmingford W.I. was held on September 2 in the Senior Citizen's Building at 8:00 p.m. The president Mrs. F. Ellerton opened the meeting with the collect. Twenty-two members and 2 guests answered the roll call by naming a Canadian University and its location.

Conveners Reports:

Mrs. M. Keddy Agriculture: mentioned about the Brome Fair, which is great fun for one and all.

Mrs. K. Orr - Canadian Industries: Statistics Canada reported that the Canadian Economy expanded at a brisk 6% annual rate in the second quarter. Bank of Tokyo deals with Hyundai Auto Canada Inc. Korean company plans to build a $325 million assembly plant in Bromont. C.N.'s profit up by $7.6 million in 2nd quarter.

Mrs. E. David - Education and Cultural Affairs: Books on tape: Readers Digest, Stephen Leacock, Pierre Burton and many more. Tapes can be lent out to the blind, shut-ins, people in hospitals, or at home who would like others to read to them. You can obtain these tapes by contacting the Library at C.V.R.

Mrs. G. Cookman - Home Ec. & Health: People who fidget can burn an extra 100 - 800 calories a day.

Mrs. E. Davis introduced our guest speaker, Miss Diane Laberge. Diane spoke on her trip to Peru, a country located in South America on the Pacific Ocean. Lima is the capital. Diane left on June 23 with seven other girls from Montreal and one girl from Puerto Rico met them there.

It was a project of the girls' Nursing Program. They taught the children religion and dental health, an the women were taught Home Ec. & Health.

Peru, a very poor country, is divided into four parts, mountains, jungle, ocean, and desert. There was no electricity in the village, and after 10 p.m. no more water.

So the next time you turn on the lights, or go for a drink of water, think of the poor people in Peru. Diane had a lot of photos and everyone enjoyed. It was a great experience for the girls. Diane hopes to go back to another part of the country next time. Good Luck Diane!

A social hour followed with delicious refreshments served by our hostesses, Mrs. G. Cookman and Mrs. T. Conde.

Huntingdon

by Isabel Elder • 264-4952

St Andrew's Supper

The annual turkey supper held at St. Andrew's Presbyterian Church on Saturday evening, Sept. 19 lived up to everyone's expectations.

The meal was sumptuous, hot and delicious, and the large and most appreciative crowd was there to enjoy.

Tickets sold numbered 1001.

Anniversary U.C.W. 1962-1987

On Sunday morning, Sept. 20 at Huntingdon United Church, the 25th anniversary of the united Women was celebrated.

Those U.C.W. women participating were, Elsie MacPherson, Florence Reid, Betty Beal and Elizabeth McNaughton.

During the taking of the offering, two choir members, Shirley Wallace and Sandy Baranowski sang very sweetly, "Great is Thy Faithfulness".

The message, given by Mrs. Betty Beal, was based on the anniversary theme, "Called to Respond".

(See future edition of the Gleaner for complete text of Mrs. Beal's address.)

Family Planning

A new four class series in Natural family Planning will begin on Monday, October 5, 1987 at 8:00 p.m. at the Malone District School of Religion, 36 State St., Malone, N.Y. The other three classes will be held within a two month period of this first class.

Natural Family Planning is fertility awareness, not Calendar Rhythm. During the classes the Sympto-Thermal Method of identifying and recording signs of a woman's fertility will be taught. These signs include the Basal Body Temperature, the different types of mucus, and cervical changes. Charting and interpretation of the recorded information will be taught so a couple can use the information for the purpose of family planning. Some couples use NFP to identify the most ideal time for conception to occur while other couples use it to avoid a pregnancy. NFP has a medical advantage over the Pill, other forms of contraceptives, and surgical sterilization since nothing unnatural or foreign is entering the body which may cause harmful side effects.

During the classes couples will be given a Basal Thermometer, charts, and a book explaining the Sympto-Thermo Method. Audio-visual materials will be used along with worksheets included in the book to help couples understand the method.

The classes will be taught by two married couples who have been trained as NFP teachers and practice NFP in their marriages. Anyone interested must pre-register by September 14, 1987. To pre-register or for additional information phone (518) 483-0459 or (518) 497-6409.

Briefs...

Superchicken

For years, doctors have warned us about the dangers of saturated fats and the benefits of unsaturated fats. Now, scientists have discovered a third major type: the omega - 3 family of fatty acids, found primarily in fish. These polyunsaturated fats may reduce the risk of heart attack and lower blood pressure.

However, for people who don't like fish, research at Agriculture Canada's Kentville Research Station in Nova Scotia has found that broiler chickens fed fish meal can be a rich, natural source of these omega-3 fatty acids. By adjusting the level of fish meal in the diet, scientists can produce a nutritionally superior "superchicken".

News from Huntingdon's Craft and Recreation Centre

by Helen Stewart

We had a busy day last Wednesday at the Centre starting with the dancing program at 10:30 a.m. and ceramics with Denise Mack at a.m. The quilt was put up for those wishing to work on it and will be up in the mornings from now on. Also if anyone wishes to work on crafts for the bazaar, projects will be available for you. The bazaar is to be held on October 28 - please keep this date in mind.

The membership renewals are due now and Nellie Mason will be ready to accept these after 1 p.m. We appreciate everyone's cooperation at this time.

The first shopping trip for this year is planned for Tuesday, Sept. 29 - we are going to Fairview. The bus will leave the Legion Hall at 9 a.m. and return at 4 p.m. The cost is five dollars for members and $7 for non members.

There are still seats available so please contact me at 264-5930 if you would like a pleasant day of shopping.

At 3 p.m. today there wil be entertainment planned by Marjie Moore - we are looking forward to this very much.

Marjorie Minchinton played Happy Brithday as we sang our best wishes to the following: Ethel Manktelow, Erma Wallace, Evelyn Park, Bob Brannan, Ruth Gavin and Marjie Moore. Leslie and Ida McFarlane are celebrating their anniversary this week and we all offer our warmest congratulations to them.

Everyone enjoyed the delicious squares served at teatime by Lillian Murray and her helpers. Thanks to everyone for helping to make our day so pleasant.

We wish all our sick and shut-in friends a speedy recovery and much improved health.

Franklin W.I. do brisk business at Havelock Fair

The Franklin W.I. operated a very successful booth at Havelock Fair. As usual their big attraction was apple pies.

An apple pie bee was held earlier in which 197 pies were made. These were all sold at the booth at Havelock Fair as well as a number of other pies that were donated.

Tickets were sold on a drawing which also took place on Saturday, Sept. 12. Three prizes were offered. The jewellery set was won by Bessie Main, while Mrs. R. Rougerie won the box of groceries.

Many thanks to all the Franklin W.I.s for their efforts in making this event such a great success.

Muriel Sutton
Publicity convener

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

DENALT PAINT LIQUIDATION SALE
40% REBATE
ALSO MANY OTHER IN-STORE SPECIALS
WHITE TIN 8'6" SHEET $49. PER SQUARE
• CASH and CARRY
unitotal
RENOVATION STE-MARTINE
680 BLVD. ST-JEAN BAPTISTE
STE. MARTINE • 427-3702

TEL.: (514) 264-5251
Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST
OFFICE HOURS
MONDAY-WEDNESDAY NIGHT
6:30 P.M. TO 9:00 P.M.
MONDAY TO FRIDAY
8:30 A.M. TO 5:30 P.M.
79 WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 J0S 1H0

PERFECT SIZE
GOOD CHOICE OF USED COMBINES

...WITH
1 YEAR WARRANTY
1 YEAR INTEREST FREE
AND FINANCED BY JOHN DEERE CO.
• SEE EQUIPEMENTS AGANIER LTEE FOR DETAILS •
JOHN DEERE
Equipements Aganier Ltée
1325, BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE • STE-MARTINE, P. QUE.
MONTREAL: 454-2118 STE. MARTINE: 427-2118 HUNTINGDON REGION: 827-2646

OTB IS BACK
AND BETTER THAN EVER!
Main St., Malone, N.Y.
Now With Live Televised Horse Racing Action
Race Results on Cable Channel 27
For Up To Date Race Results
LOTTERY AND LOTO TICKETS SOLD HERE

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY
TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal (Collect)
Tel: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET-HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
TEL: 866-3591
Montreal (Collect)

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel: 247-3155
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5507

TO RENT

HENRI LEMYRE
NOTARY

800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
Tel: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533

STEPHAN FUCHS,
B.A., B.C.L.
LAWYER-AVOCAT
101 C boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R2
(514) 691-0304

PILON, MENARD & PILON
NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.,
264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

JUDITH LUSSIER
dietetiste dietitian
Centre Medical Huntingdon
264-6101
Centre Medical Ormstown
829-2331
BY APPOINTMENT



Photo by John Viau

Opening Day of the duck hunting season in 1986 saw Eddy Westlake keeping quite busy at the Iles de la Paix. Reports are that the opening of the hunting season last weekend was quite successful - for hunters, that is.

Growing roses and carnations on sewage may be the way of the future

Imagine a treatment facility that takes all of a community's wastes - sewage, garbage, agricultural residues, industrial by-products and transforms them into pure drinking water, turning a profit to boot. Sound like the dream of a budget-squeezed city manager? "No, it's a very realistic possibility in the next 10 to 15 years," says Dr. Thomas Hayes, biomass project director for the Gas Research Institute in Chicago.

Green plants are the key. Sewage is an ideal plant food. They flourish in it while at the same time their roots act as solar-powered filters that are highly efficient in removing pollutants. The trick is control, to figure out a way to grow plants on sewage so that waste water could be put in at one end and pure drinking water come out the other - at a reasonable cost. William Jewell, an agricultural engineer at Cornell University, says he's done it.

Dr. Jewell's plant-based sewage treatment process relies on a modified hydroponic system called the 'nutrient film technique' (NFT). In this process, developed in Great Britain in the early 1970s, plants are grown in water-tight troughs with waste water flowing through the roots. "Within two hours, the NFT can turn grossly polluted sewage into secondary quality water, the standard for most waste-water treatment facilities in the United States," says Jewell.

It's extremely efficient at removing some of the most troublesome pollutants, such as heavy metals, according to Jewell, although where they go in the plants is still unknown.

The NFT works most efficiently when solid materials and grease already have been removed from the waste water. Separating these out, thereby producing sludge, is a standard first step in all sewage treatment systems. All sludge disposal is a costly problem. Jewell is tackling this as well.

He has designed a device called an 'anaerobic attached film expanded bed reactor.' In this process, methane-producing bacteria feed on the solids in the waste water, removing them without producing sludge.

Using data from a producing model, Jewell estimates that a combined NFT and expanded bed system could take 1 million gallons of sewage a day (that generated by 10,000 people), and produce better than secondary quality water and $350,000 worth of natural gas yearly.

Once optimized, such a system potentially could pay for itself by harvesting the sewage-purifying plants and feeding those into the reactor along with the sewage solids. This combination significantly increases natural gas production while solving the problem of what to do with the plants growing in the NFT. Likewise, the other community-derived wastes can be used as 'food' for methane production.

But turning a profit depends on the type of plants grown in the NFT. Jewell's system can grow virtually any terrestrial plant, but some remove certain nutrients more efficiently than others. Cattails, plume and elephant grasses work best with grossly polluted sewage, but later treatment stages are excellent for producing cash crops such as roses, chrysanthemums, carnations, and other ornamentals, even trees.

These could either be sold to local markets or used as nursery stock for public parks and other community recreation areas.

If Jewell's combined plant-based system is as fast, efficient and economical as he says, why isn't it used commercially?

"Like any new technology, there is a certain amount of inertia against it," says Ronald Isaacson, manager of renewable resources for the Gas Research Institute, a sponsor of Jewell's research.

Another reason is that the public tends to think of living systems as inherently fragile and unreliable. But this is not so, according to experts in the field, including Tom DeBusk, manager of the water hyacinth project in the Walt Disney World Resort Complex in Lake Beuna Vista, Fla.

This experimental floating plant facility, in operation since the late '70s, uses aquatic plants growing on open ponds to accomplish the same tasks as Jewell's NFT.

DeBusk contents there's little difference between the track records of the NFT, floatingplant and conventional systems. "It's fairly common for sewage treatment facilities to operate below standard seveal months of the year, it's just not noticeable."

An acre pond covered with dying water hyacinths would be, so one goal of the Disney project is to find ways to guard against this.

Four floating-plant waste treatment systems are in commercial operation in Florida, the largest in Orlando. This 30-acre water hyacinth system operates in conjunction with the city's conventional facility as a final step for removing nitrogen.

Pioneering work in the use of large size plants to process waste for the National Aeronautics and Space Administration further confirms the viability of all the plant-based systems.

Fifteen years ago, B.C. Wolverton, senior research scientists at the National Space Technology Laboratory in Bay St. Louis, Miss., designed a series of artificial marshes. Some grow floating plants, including water hyacinths, duckweed, and pennywort, and others have rotted plants like bulrush. "NASA has used these marshes successfully to treat all of the lab's chemical and hazardous wastes, and domestic sewage, for the last 10 years," Wolverton says.

These experts maintain that economic factors will hasten commercial acceptance of plant-based waste treatment systems. The key factors Wolverton cites are systems and the salaries of skilled engineers needed to run them.

Mr. Isaaeson concurs, adding that the power expense cost for conventional systems is the single biggest expense for many municipalities. DeBusk's research shows that floating-plant systems are 40% cheaper in overall operating costs and he estimates that this holds for the NFT system as well.

(From the June 17, 1987 edition of The Stanstead Journal who reproduced the article from The Christian Service Monitor)

Record chinook salmon caught at Beauharnois

text & Photo by John A. Viau



Rod Sicard proudly shows off salmon weighing a record 18 pounds 15 ounces, biggest ever caught in Quebec.

It was a Sunday afternoon and fishing guide Rod Sicard of Mercier was tired out. He had been out guiding on Lake St. Louis all day Saturday and had been up at 5:00 a.m. that day guiding until mid-day. He was sitting in his favorite easy chair watching TV with his family and drinking his tenth cup of coffee. The last thing he wanted was another client, when in walked one of his regular customers wanting to go trout fishing for the rest of the afternoon.

Rod is an excellent guide and he likes to keep his customers happy, so off they went to Beauharnois, to fish below the powerhouse for a few hours. Rod anchored downstream from the power complex and he and his customer started to jig for trout in the turbulent water.

After one or two retrieves Rod had a wrist jolting strike and line was peeling off his reel as the fish surged downstream. Rod has arms like Hulk Hogan and he put his strength to good use by snubbing up the fish as much as possible and managed to yank the fish out of the mainstream of the current.

Now that the fish was in calmer water Rod settled down to a long hard fought battle. He had 8 lb. Triple Fish line on his large spinning reel and so far it had withstood the stress of the fish thrashing around.

Rod really didn't know for sure what kind of fish he had hooked on his three-eighth of an ounce Jig-A-Jo jig with a brown head and a four inch yellow curly tail. At first he tought it was a huge walleye because of the way it hugged the bottom and because of its great strength. Then when it started to shake its head from side to side trying to throw the hook he thought that it might be a lunker channel catfish. But when it finally started to tire and he had it beside the boat and saw the shining silver sides, he knew he had himself a salmon.

Rod's big landing net made one swoop and his prize was safely in the boat. Rod's client was so happy that Rod had caught the fish that he wanted to go ashore immediately and weigh the big chinook and take a few pictures.

They went and had the fish weighed at the official government tested scale at the Paradis du Pêcheur at Maple Grove and it pushed the scales down to 18 lbs. 15 ozs. It was exactly three feet long and had a girth of 21 inches. It was a female chinook and when Rod cleaned it we found that it was literally bursting with eggs.

Evidently this is a new record for chinook salmon for Quebec and what makes it even more noteworthy is the fact that Rod caught it on 8 lb. test line.

Rod felt so good about catching the fish that he didn't charge his client for the afternoon and even gave him another afternoon's fishing on the house.

(Watch future edition of The Gleaner for upcoming story on the possibility of pacific salmon fishery bing established in the Chateauguay River and Lake St. Louis, and the opposition to this plan by Atlantic salmon fishing purists.

Briefs...

DON'T FORGET - the important meeting on Saturday, Sept. 26 of the new group formed to fight pollution in the Chateauguay river. Meeting starts at 10 a.m. at Rev. Robert Graham's home on Turcot Bridge Road, near Georgetown Presbyterian Church.

HOT LUNCHES - in thermos bottles or microwave-safe dishes can be prepared from extra servings cooked for the evening meal. Hot lunch ideas include: baked beans, chili con carne, soup, weiners, stew, spaghetti with meat sauce, macaroni with cheese, meat balls in sauce, other casseroles, cabbage rolls, and many others.

DISCOUNT DAYS

SUPER Specials

ON ALL LOU-TEC BRAND NAME 50% OFF

LOU-TEC WEEK SEPT. 21-26

ABSOLUTELY FREE
1 PAIR WORK GLOVES, VALUE OF $6.95
WITH EVERY RENTAL OF $25 & MORE
BETWEEN SEPTEMBER 21-26

RENTALS • SALES • SERVICE
PYRAMIDE
CENTRE DE LOCATION RENT-ALL CENTRE INC.
172 ST. JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY • 691-5231

LA SOLUTION LOU-TEC

ECONOMICAL
MONEY-SAVING
Used Cars

1985 JETTA TURBO, ALL EQUIP.
1985 HONDA CIVIC, 5 SP.
1985 JETTA - REAL SPECIAL
1985 STELLAR GLS
1985 DODGE COLT TURBO
1984 OMNI, FULL. EQUIP.
1984 AUDI 5000 "S" LOW MILEAGE
1984 SCIROCCO AIR CONDITIONED
1984 JETTA TURBO, DIESEL
1983 LYNX AUTOMATIC
1983 ESCORT, EXC. SHAPE, AUTO.
1982 AUDI G.T. COUPE
1979 RABBIT VOLKS (A GREAT BARGAIN)

1 YEAR WARRANTY ON POWER TRAIN ON ALL USED CARS 1982 AND OVER

IT'S OUR WAY OF SAYING "THANK YOU" SINCE 1972
ANTILLES AUTOMOBILES INC.
649 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD • 371-5563

The electoral map is changing.
What do you think?
It's important!

WHY IS IT CHANGING?
- *To regroup a more equal number of voters in each electoral division.*
- This redivision becomes important when a general election is called.

WHO ARE WE?
- La Commission de la représentation électorale, autonomous and independent, is in charge of revising the electoral map.

WHAT DO WE DO?
- By modifying the electoral map, the Commission guarantees a fair representation of all voters. In short:

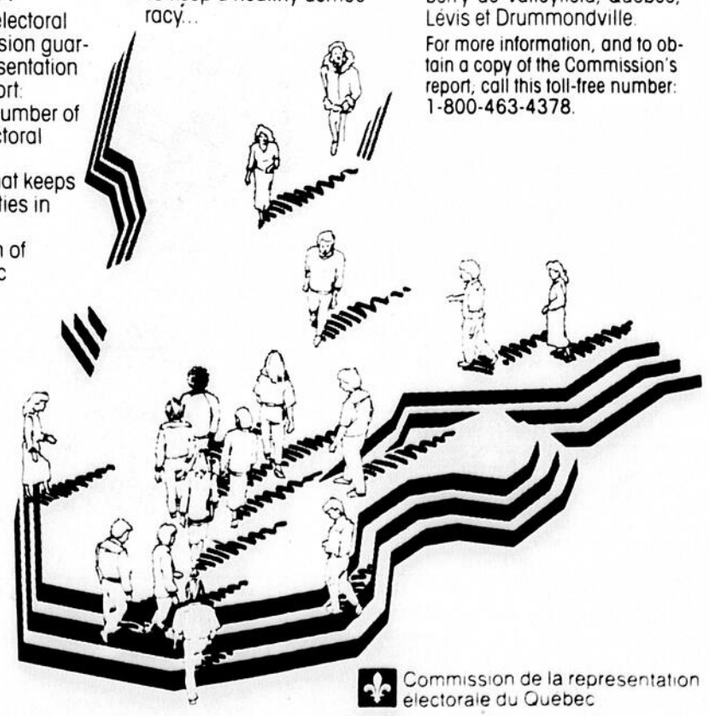
1) a more equal number of voters in each electoral division;
2) a regrouping that keeps existing communities in mind;
3) a consideration of natural geographic boundaries.

DOES IT CHANGE FOR YOU?
The electoral map changes mostly in the regions of MONTRÉAL, QUÉBEC, BEAUCE, and BOIS-FRANCS.

Before adopting any changes to the electoral map and to the division names, the Commission hopes to consult you by holding public hearings.
- To keep a healthy democracy...
- To have an electoral division which suits your needs...
- To be well represented in the National Assembly...

COME TELL US WHAT YOU THINK!
- about the new electoral map
- about the new division names

IT'S IMPORTANT!
THERE WILL BE PUBLIC HEARINGS:
starting October 13 in Montréal, Terrebonne, Longueuil, Salaberry-de-Valleyfield, Québec, Lévis et Drummondville.
For more information, and to obtain a copy of the Commission's report, call this toll-free number: 1-800-463-4378.



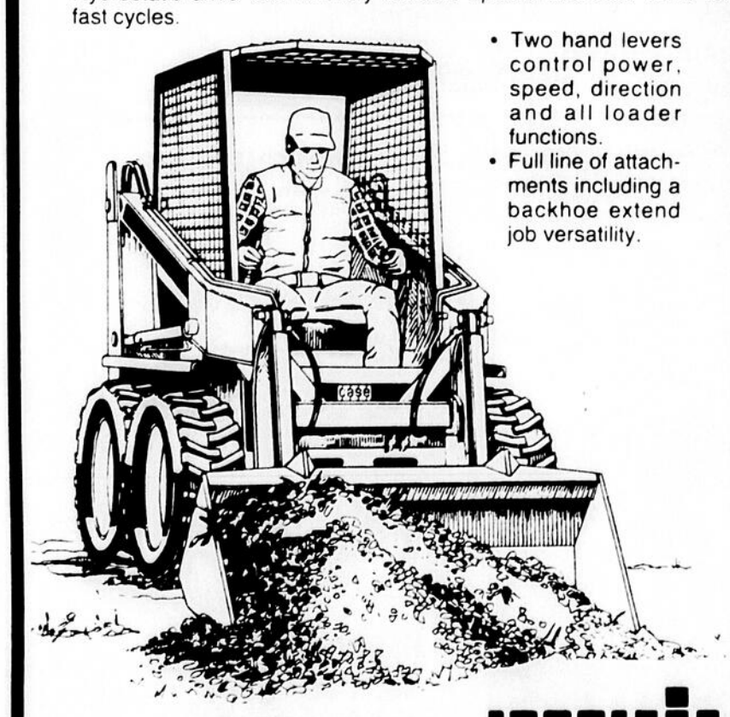
Commission de la representation electorale du Quebec

Top hands all around the farm

Case International Skid-Steer Uni-Loaders®

For all-around usefulness on the farm, a Case International Uni-Loader* can be one of the handiest pieces of equipment you own. Compact and maneuverable, they'll go just about anywhere to make easy work of hard-to-handle lifting, loading, moving, leveling and digging jobs.

- 1845C: 4-cyclinder, 51 net hp diesel.
  1835B: 4-cyclinder, 34 net hp diesel or 32 net hp gasoline.
  1816C: 16 net hp, gasoline.
- Hydrostatic drive with infinitely variable speeds and 360° turns for fast cycles.
- Two hand levers control power, speed, direction and all loader functions.
- Full line of attachments including a backhoe extend job versatility.



See us now for the Uni-Loader you need in your operation. case IH

KELLY FARM EQUIPMENT
1645 FAIRVIEW RD.
TEL.: 264-5198
HUNTINGDON

Aubrey-Riverfield W.I. given hints on floral arrangements

The annual summer luncheon of Aubrey-Riverfield WI was held at the home of Jean Furcall on August 6. It was a pleasant summer day. As the ladies gathered on the lawn, a glass of punch was served, giving everyone a time to relax and visit.

Following words of welcome by President Hazel Robertson the members and guests enjoyed a delicious buffet luncheon prepared by Janet Rice and her staff. A small bouquet of summer flowers decorated each place setting.

A highlight of the afternoon program was a demonstration by Marina Templeton, special guest. Marina's artistry was evident as she created a pretty and striking floral centerpiece. Using gladiola blooms Marina also showed how to make a corsage. Everyone appreciated the demonstration and helpful hints given.

Another special guest, Lucy French, Quebec WI President told about her recent trip to England to attend meetings of the Associated Country Women of the World. Agriculture had been a focus of concern at the conference.

4-H Show

Lunch was served at the 4-H show on August 29 at the home of Joan and Bobby Ness. As the weather was somewhat cool and rainy, both exhibitors and spectators welcomed the warmth of the indoors while enjoying a hot beverages or milk with sandwiches and doughnuts.

The September meeting was held at the home of Violet Deschamps. It was a Special day for President Hazel Robertson as it was the occasion of her 55th wedding anniversary.

Conveners reports were given. Get well wishes went out to Erma McKell who was in hospital.

An interesting feature of the program was a "show and tell" demonstration of Christmas articles and decorations by Chris Morris whose considerable talent was again evident.

A nature quiz proved interesting in providing a look at nature around us. Delicious refreshments were served by Jean Cogswell and Hazel Robertson.

Jean Furcall
Publicity Convener

Havelock Community Centre

by Darleen Sabetta

The Havelock Community Center has had a fairly busy summer as well as quite a successful one.

There were two painting classes instructed by Rachel Lanouette, one in April and another in July.

"Closet Day" and the Annual Yard Sale were successful fund-raising events.

The Tour of History which would have been a historical tour of the Chateauguay Valley was cancelled for a number of reasons.

Havelock Community Center's Strawberry Social was a tremendous success again this year. This is one event that the Center really enjoys doing.

During the later part of the summer an "Art Day" for children was held on the Campgrounds of the "Frontière enchantée". About 31 children from all parts of the valley came to experience art in its many forms. Their pictures decorated the dining hall at Havelock Fair.

For the third year, the Art Show was enjoyed by those who attended. Many paintings were works of local artists, work done in the painting classes and the paintings that the children had done.

The "Epluchette de blé-d'inde" (corn roast party) and the dance which followed draw a large crowd of people from the area.

The trip to the Shelburne Museum was unfortunately cancelled but plans are for organizing this outing at another time.

The directors of the Havelock Community Centre and several other willing and helpful hands prepared 90 pies for Havelock Fair during the last week of August, and with the many other generous donations made to their booth, they realized a very profitable day. These donors are warmly thanked for the baking and crafts they brought.

Fall promises to be full of things to do: such as the second annual Spaghetti Supper on October 23; Bridge Class to begin Sept. 29, a History Class given by Gregg Edwards will commence on October 14 and will feature local history; the Art and Craft Fair will be scheduled for November 13 and 14; as well as an Exercise Class instructed by Sandra Jaquith starting September 28.

It is hoped to have a hike through to the Gulf sometime during the last week of September.

Membership renewal to the Havelock Community Center can be made by mailing $5 for a family membersip or $3 for a single membership for the year between September 1987 and September 1988 to Marlene Carpenter, 503 Route 202, Hemmingford, J0L 1H0.

Hemmingford Bowling League

by Florence Ellerton

The Hemmingord Wednesday Night Bowling League team standings after Sept. 16 are as follows:

Team	Pts
Belanger	11
Gotschi	8
Bickes G	8
Priest	7-1/2
Patenaude	7-1/2
Chapman	7
Thompson	7
Vaillancourt	6
Poissant	6
Wallace	4
Bickes J.	4
Gimber	3
Bouchard	3
Orr	2

High Scores for the week:

Ladies	Sin.	Tri.
Donna Longtin	213	572
Jean Gagné	183	510
Lise Vancour	189	489
Men:		
Tony Longtin	221	529
Alan Favreau	189	501
Robert Chapman	188	491

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables
Agrées
Tél: 382-6370
8615 St-Lawrence Blvd.
Montreal,
P.Q.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the indersigned, Howard L. Welburn, secretary-treasurer, that the Council of this municipality, at a special meeting held on Tuesday, September 16th, 1987, at the Town Hall in Herdman, has adopted by-law no. 262 "Modifying by-law no. 249 concerning Peace and Order within the limits of the Municipality of the Township of Hinchinbrooke".

This by-law is deposited at the Town Hall in Herdman where all interested parties may examine it during regular office hours.

This by-law will come into force according to law.

Given this sixteenth day of September one thousand nine hundred and eighty-seven.

Howard L. Welburn
Sec. treas.

PROVINCE DE QUEBEC
PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN
To the ratepayers of the aforesaid municipality

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned, secretary-treasurer of the aforesaid municipality, that the valuation roll of the Paroisse St-Malachie d'Ormstown, has been completed and deposited at my office situated at 81, Lambton Street, Ormstown. Any complaint must be accompanied with a copy or facsimile of the tax bill and deposited at a small claim court office of the Provincial Court, before the first day of May 1988.

Given at Ormstown this 16th day of September, 1987.

J.C. Marcil
sec.-treas.

MUNICIPALITE REGIONALE DE COMTE DU HAUT SAINT-LAURENT

ADOPTION NOTICE

Public notice is hereby given by the undersigned, Jacques Patenaude, secretary-treasurer of the Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent, to the effect that at a regular meeting of the Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent held September 9, 1987, was adopted by-law no. 34-87, by-law which amends by-law no. 10-83 and amendments by adding the word "ouvrage" to the terminology of this by-law.

Copy of this by-law is available for consultation during normal business hours at the offices of the Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent and at the local municipality.

Given in Huntingdon, this twenty third of September, 1987.

The secretary-treasurer,
Jacques Patenaude

CONSTRUCTION SAFETY COURSE

- mandatory security program prescribed by the O.C.Q.
- O.C.Q. approved instructor
- "sécurité en construction" card upon successful completion of program
- intensive weekend: October 2, 3 & 4 only
- course conducted in English
- registration fee $25.
- register at C.V.R. Adult Education 1597 Route 138A Ormstown 9 a.m. - 4 p.m. Monday to Thursday
- or call 829-3272 for more details.

CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL SCHOOL BOARD
ADULT EDUCATION DIVISION

PROVINCE DE QUEBEC
VILLAGE D'ORMSTOWN
To the ratepayers of the aforesaid municipality

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned, secretary-treasurer of the aforesaid municipality, that the valuation roll of the Village d'Ormstown, has been completed and deposited at my office situated at 81 Lambton Street, Ormstown. Any complaint must be accompanied by a copy or facsimile of the tax bill and deposited at a small claim court office of the Provincial Court before the first day of May 1988.

Given at Ormstown this 16th day of September, 1987.

J.C. Marcil.
sec.-treas.

AUCTION

RESIDENCE OF FRANK VIDLAK
779 COVEY HILL RD.
SATURDAY, OCTOBER 3
1 P.M.

Round oak extension table (claw foot), old drop leaf table, old kitchen cupboard, smallpine spinners wheel, fancy antiques cast-iron box stove with 4 griddle top (Ex). Gurney white enamel kitchen range (with high closet for wood).

P.T.O. shredder (new), portable mini washer, like new, platform scale and other small items.

Terms: Cash or good cheque

Lyell Graham Auction Service
Tel.: 264-2289

AUCTION

PROPERTY AUCTION
FOR MR. GERARD CHAMPAGNE
2280 ROUTE 201
ORMSTOWN, QUE.
FRIDAY, OCT. 2
AT 7:00 P.M.

Farm consisting of 20 arpents of land with approx. 2000 maple trees untapped for over 10 years. Two storey, 3 bedroom, partially refinished house with central heating. Two outbuildings and a well maintained barn situated close to sugar bush. All on Lots 916P/917P/918P in the parish of St-Malachie.

Viewing of property & buildings - Sunday, Sept. 27 from 1:00 - 4:00 p.m.

Note: The owner reserve the right to accept or refuse any bids under $70,000.

For more information, please contact the auctioneer.

DEAN HOOKER
BONDED AUCTIONEER
ORMSTOWN TEL: 829-3356

AUCTION

FOR MR. & MRS. MICHEL TUDINO
1095 RANG 3
ORMSTOWN, QUE.
SATURDAY, SEPT. 26
COMMENCING AT 11:00 A.M. SHARP

Cast iron seat, 22 rifle, pellet rifle, wrought iron railing, reclining chair, plant stand, corner nic nac shelf, mirrored double door armoire, combination armoire/chest of drawers, framed prints, combination china cabinet/buffet, yard goods, sofa, table and 4 chairs, platform rocker, crocks, dressers, old coffee grinder, apt. size GE fridge, small scale, misc. small collectables, 6' alum. step ladder 10 speed bicycle

lawn furniture, Chatillon 600 lb. meat scale, platform scale 1000 lb., gas barbeque, pulley drive belt, table saw, grape press for wine making, large demi-johns, water pump, steel wheels, rabbit cage, Dorco hot water wood stove.

Tools: Shop grinder, hammers, jigsaw, hand torch, sander, drills, socket sets, tool box organizer, hyd. jack, 12V trouble light, tin snips, 110 elec. fencer, branch cutters, battery charger, saws, pitch forks, Homelite XL12 chain saw.

Terms: Cash or acceptable cheque
Viewing: Morning of Sale
Canteen on premises
Bring your folding chairs

DEAN HOOKER
BONDED AUCTIONEER
ORMSTOWN TEL: 829-3356

AUCTION

AT THE RESIDENCE OF
MR. MAURICE CASTONGUAY
26 CHEMIN COVEY HILL
COVEY HILL, QUE.
SATURDAY, SEPT. 26
STARTING AT 1 P.M.

HOUSEHOLD EFFECTS: Admiral refrigerator, gold, Admiral electric range 30", gold, Inglis mini washer and dryer, dinette set, table 4 chairs, living room suite, modern bedroom suite with night tables, wooden rocking chair, Zenith 20" color T.V. console, A.G.S. 14" portable color TV, telephone bench, Shelburn stereo, T.V. stand, living room tables, brass chair, hamper, metal medicine cabinet, brass magazine rack, lamps, metal linen closet, rust 9' x 10' carpet.

Floor polisher, 6' aluminum step ladder, metal platform ladder, oscilating fan, 3 speed, garden chairs, gold canister set, electric can opener, cookware, pressure cooker, dinnerware, linen, drapes, Christmas decorations, Christmas trees.

TOOLS: 7 1/4 circular saw Black & Decker, 3/8 drill Black & Decker, Work bench vice 3 1/2"

Terms: Cash, cheques, Mastercard, Visa

J.E. CLEMENT QUENNEVILLE
AUCTIONEER
3283 MTEE SMALLMAN
STE-AGNES-DE-DUNDEE, QUE
TEL: 264-2360

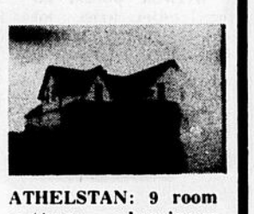
Century 21 LES IMMEUBLES CAMPI Inc.
106 Champlain, Valleyfield
Tel: 377-2121

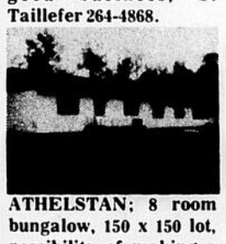

SUZANNE TAILLEFER


ST-ANICET: 6 bedroom bungalow, aluminum siding, 100 x 100 lot, above ground pool. S. Taillefer 264-4868.


ST-ANICET: 110 acres farm, 4 bedroom house. S. Taillefer. 264-4868


ST-ANTOINE ABBE: Grocery store, 10 year old building, barn, lot, good business, S. Taillefer 264-4868.


ATHELSTAN: 9 room cottage aluminum siding, 53,000 sq. ft. lot, 7 bedrooms, S. Taillefer, 264-4868.


ATHELSTAN; 8 room bungalow, 150 x 150 lot, possibility of making a duplex, ideal for the handyman. S. Taillefer, 264-4868.

ATHELSTAN: 45,000 sq. ft lot, Price $7,000. S. Taillefer, 264-4868.

HUNTINGDON: Lot corner of Chateauguay and Baird, 6,000 sq. ft. S. Taillefer 264-4868.

KAWAI
La Belle Musique, C'est Notre Affaire



NEW AND USED PIANOS BOUGHT AND SOLD
22 LAMBTON ST.
ORMSTOWN
829-3517

AARON BOUSEL
PATIENCE MEIGS BOUSEL
PIANO AND HARPSICHORD TECHNICIANS
TUNING · REPAIRS · REGULATION
RESTORATION

ROYAL LEPAGE
REAL ESTATE SERVICES LTD/BROKER

MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.
OFFICE: 264-4798
RESIDENCE: 264-3095
15 KING, HUNTINGDON





HOWICK: One of the finest homes in the village. Solid brick with original oak woodwork. 3 bedrooms plus elegant stair well upstairs, spacious and separate living room - dining room, large kitchen, enclosed porch, 1 1/2 bathrooms, finished room in basement, attached garages. $75,500.

HUNTINGDON: 241 acres of which 167 are tile drained. Spacious 5 bedroom home with 2 full bathrooms, separate laundry room, fireplace in living room, modern farm kitchen. Outbuildings, grain drying facilities, no machinery.

STE-ETIENNE DE BEAUHARNOIS: Rang 10, smaller home but extremely well renovated with all new insulation, walls, lovely bright kitchen with expensive tile floor, 2 bedrooms plus laundry room in basement. Large lot 294 x 162. $44,900.

HOWICK: Parish of Très St. Sacrement vacant land near Australian Concession Approx. 303 arpents. $34,500.

HUNTINGDON: Spacious Victorian 3-4 bedrooms, large kitchen, den, separate dining room and living room. Excellent location, large lot $37,500.

DUNDEE: Very well maintained 2 storey home with brick fireplace in living room, recently renovated kitchen with dinette, new bathroom with laundry facilities, enclosed sunporch, new deck, two bedrooms. In tip, top shape. Asking $43,000.

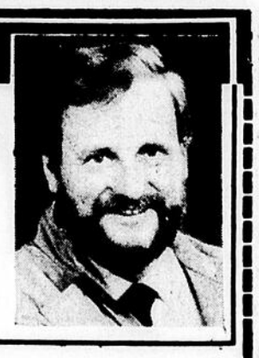
ORMSTOWN: Revenue Property. Centrally located and well maintained two semi-detached houses for sale. One side has 4 bedrooms and new bathroom upstairs with new kitchen, large dining room and bay windowed living room. 2nd semi-detached has 3 bedrooms upstairs and new kitchen plus separate living room, dining room. Tenants pay own heating and Hydro.

STE-BARBE: Approx. 100 acres of mostly tillable land. Large older barn. Newer large three bedroom bungalow with combination dining room kitchen. Available immediately. $110,000.

FRANKLIN: Beautiful Covey Hill, 6 room bungalow recently constructed and easy to maintain, spacious living room with brick fireplace, full basement. 5 1/2 acres with young orchard. $55,000.

RE/MAX MLS RE/MAX®

PATRICK PIETRYKOWSKI
OFFICE:
224 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
FOR MESSAGES:
264-6668 OR 371-8878



RENTALS: UPSTAIRS AND DOWNSTAIRS OF A DUPLEX, A BUNGALOW IN THE COUNTRY.

HUNTINGDON: Large house with fireplace, bay window, solarium, 2 baths double garage, should be seen. Call me.

FRANKLIN Centre: Apple farm on 100 acres, 3200 new trees, maple bush and pipe line, fully equipped excellent house, buildings.

ORMSTOWN: Old mill, and store, some damage to repair, commercial lot on the river.

ATHELSTAN: Monroe Hall on large town lot, ideal auction hall, theater, flea market, business location.

STE-AGNES: Charming old house, fireplace, pine floors, 2 bathrooms, large trees, rolling hills. $45,000. Market etc.


Stone House, 2 acres $92,000.

HUNTINGDON: Imagine large trees, riverfront terrace a cozy maintenance free home, low taxes, large garage, $59,000.

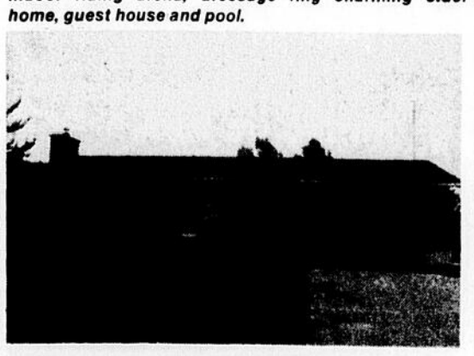
HUNTINGDON: 5-plex with pool hall, ideal business location on a large lot.

ELGIN: 208 acres, half tillable, good house and barn, excellent bush.

HEMMINGFORD: Imagine 2 acres, 3 miles from town stables for 4 horses, older electric heated home, large garage etc.

HINCHINBROOKE: 100 acres of pasture, maple trees, bush, arable land, Victorian house, barns.

HOWICK: Norton Creek Stables includes box stalls, indoor riding arena, dressage ring charming older home, guest house and pool.


Ormstown Deluxe Bungalow $99,000.

INSTANT IBM COMPUTER LINK TO MONTREAL & ELSEWHERE MEANS YOU CAN BE THE FIRST TO SEE ANY NEW PROPERTY ON THE MARKET AND GIVE YOU THAT JUMP ON THE COMPETITION SO CALL ME. MLS COMPUTER LISTING IS THE MOST EFFICIENT WAY TO EXPOSE YOUR PROPERTY TO ALL BUYERS, SO CALL ME.

RE/MAX Defi inc. broker TEL.: 264-3480

CLASSIFIED AD

$5.50 (15 WORDS)

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

FRENCH AND ENGLISH: $8.75 (15 WORDS EACH)

HURRY! 264-5364

FOR SALE

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield, Tel: 373-1222.

BE SURE to purchase your copy of the 1986 Chateauguay Valley Historical Society Journal, now $8.00 plus postage and handling ($1.50) to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

ECHO, DOLMAR, Homelite, Husqvarna, Pioneer Partner. Best prices on new saws, chains and oil. Trade-ins welcome. Parts and repairs for all makes. Call 829-2597 J.T. Sport 2468 Hwy 138, Ormstown, Quebec.

HOUSE KITS: All the building materials for a house 26x42, 3 bedrooms, bath, kitchen, dining and living rooms 2x6 framing, 6" insulation, vinyl siding, etc. for as low as $13,495. tax incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, P.Q. J0S 1A0. Tel: 514-264-5379 or 5533.

PIONEER, PARTNER, Echo, Homelite, Jonsereds, McCulloch, Briggs and Stratton, engines, sales, service, parts, all small gas engines, repaired, chains sharpened also lawn mowers and garden tractor repairs. Mac's Chain Saw and Garden Equip. Tel: 264-3539. 264-5554.

1983 SUZUKI GS 650L, 22000 km, $1990, negotiable. Tel. 264-4425 after 5:30 p.m.

1983 TOYOTA 4x4 Land Cruiser, station wagon, diesel, very good condition. Tel.: 264-6726 (eves).

DOUBLE NEON ceiling light, 48 inch, looks like new, half price; Minolta 35mm SRT 101 camera; Minolta 50mm lens; 250mm zoom plus Vivitar macro; new ski boots, worn only once, size 10. Tel.: 264-6726 (eves).

GREAT FOR beginner - Thomas electric organ, two keyboards, bench, wood cabinet, good price. Tel.: 371-7813.

1979 BUICK Lesabre, 90,000 km, $2000. Tel.: 264-6468, after 6 p.m.

BEDROOM SET, rocking chair, 30 in. electric stove, refrigerator 16 cu. ft. Tel.: 264-6835, Huntingdon (reason moving).

DIESEL FORD Escort, station-wagon, 1985-1/2, still on warranty, excellent shape. Tel.: 264-3689 after 6 p.m.

IBM SELECTRIC Typewriter self correcting 6 mos. guarantee $500. 448 Champlain, Hemmingford.

ONE OIL furnace, commercial ceiling model, also some ducts and 200 gal. oil tank. Best offer, 448 Champlain, Hemmingford.

THREE NEON signs - one 2 ft x 3 ft.; one 1-1/2 ft. x 8 ft.; one - 2-1/2 ft. x 18 ft. 448 Champlain, Hemmingford. (Best offer).

WOOD STOVE, heavy cast iron model farmer, interior bricks. Also pipes and some wood. All for only $500. 448 Champlain, Hemmingford.

REGISTERED AND grade Holstein, young cows fresh. Tel.: 825-2783, Murray Templeton.

1977 BUICK Century, 350, 73 000 miles, new paint, brakes and muffler. Price $2200. Tel.: 825-2567.

FOR SALE

U-2 CONCERT tickets, 500 level. Tel.; 825-2649, ask for Steve.

IDEAL STABLE cleaner chain 330 ft., 16-1/2 in. paddle, one year old. Tel.: 829-3496.

BURGLER-PROOF your home! Easy-to-install device for windows, sliding doors. Send $8.50 today to L. Grazian, 9960 Bayview, Ste. 314, Richmond Hill, Ont. L4C 2L2.

TORONTO CAMERA mail order catalogue. Your complete 1987-88 Photography and Video source book for only $4.95. Write or call for one today. Send cheque or charge card number with expiration date and your name, address and postal code to: Toronto Camera Mail Order Department, 340 Yonge Street, Toronto, Ont. M3B 1R9 or call toll free 1-800-387-2900.

STEEL-A-DEAL - Building Clearance - Save thousands while steel supply lasts - Limited time offer due to summer steel mill increase - All styles available Pioneer/Econospan 1-800-387-6896 (24 hours).

MONTREAL MILITARY SURPLUS: Work shirts $2.75, Work Pants $3.50, Work Boots $15. Send $2 for catalogue (Reimbursement 1st order). Military Surplus, Box 243, St-Timothee, Quebec. J0S 1X0.

A-Z PRE-ENG. Buildings. New types, steel and wood, quonset, cladding. For true value, action and answers (416) 626-1794. Leave message or collect after 6 p.m., week-ends. Ask for Wally. Free Brochures.

$$ SACRIFICE $$ Buildings priced for immediate liquidation. All items in stock. 28x40x14, $3,996; 40x60x14 $6,500; 46x80x14 $9,250; 70x90x24 $21,789; Various sizes available up to 120 ft wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115, or (416) 858-2446.

GRAIN STORAGE 47x100 for 41¢ per bushel or completely erected for 69¢ per bushel. Call Miracle Span toll free 1-800-387-4932.

GREENHOUSE & Hydroponic equipment, supplies. Everything you need. Best quality, super low prices. Greenhouses $169, Halides $105. Over 3,000 products in stock! Send $2 for info pack and Free Magazine to Western Water Farms 1244 Seymour St. Vancouver Bc V6B 3N9 1-604-682-6636.

STEEL FRAMES for straight Wall Buildings - 60GSL 24x30 (9) $1,990; 32x40 (16) $2990; 40x60x14 $4990; 40x100 (18) $7900; 40x100 (9) $6990. O.W.S.J. Also available 30-60 days Toronto (416) 431-6236.

STAINED GLASS, tools and supplies by mail order all year long. To order or for more information call: The Glass Place at 1-800-363-6633.

TWO YEAR old Kenmore automatic washer, with transferable extended warranty, reasonably priced; one baseboard heater 48 in. and two baseboard heaters 36in., set of three $100.; portable heater 7x18x12, $15.; dinet set table, 4 chairs and two extension leaves, $50. Tel.: 827-2373.

FORD TRACTOR 8N 1952 model, excellent condition. Tel.: 829-3619.

FOR SALE

DINETTE SET, four chairs, round table with extension, like new. $150.; Humidifier $25. Tel.: 698-1927.

HOLSTEIN PUREBRED classified Very Good, to freshen in two weeks. Oswald Merz, Ste-Agnès de Dundee, (Centre).

VICTORIAN SOFA and four chairs, good condition, entreprise combination wood and gas cooking stove, best offer. Tel.: 827-2433.

FIREWOOD for sale 14 to 16 in. long, $30. per cord, also pickets for sale. Tel.: Tel.: 827-2231.

JOHN DEERE 500 C, 1971 backhoe. Tel.: 264-6389 or 267-4342.

RICE TIRES, for combine, Goodyear 23.1-26, 8 mounted on J-D 8 hole rims, nearly new. Tel.: 825-2712.

TOYOTA CELICA GT 1981, automatic overdrive, sunroof, AM-FM stereo, cassette player, Noccia four season tires plus mag wheels with TRX Michelins, well maintained, excellent condition. Tel.: 829-2005.

SIX SIMMENTAL Heifers, pure bred and fullblood, bred to fullblood bull. Also one fullblood Simmental bull. Tel.: 247-2986, John Slater.

PROPERTY FOR SALE

NEW 5-1/2 house on Brisebois St., By the proprietor. Tel.: 264-5588.

ORMSTOWN -VILLAGE, English cottage, 7-1/2 rooms, two bedrooms, large liveable porch, oil heating, quiet area, lot 7,146 sq. ft., landscaped, 84 Lambton. Tél.: 829-3655 (weekends), 819-583-1721 or 819-583-4956 (week).

TO RENT

APARTMENT FOR rent, 5-1/2, 1st Concession, Franklin Centre. Tel.: 829-2362.

MOBILE HOME. Covey Hill corner avail. Oct. 2. No pets. Comfortable for 1 or 2 people. 826-3086.

4-1/2 apartment, electric heating, in Athelstan. Tel.: 264-6468 after 6 p.m.

SPACIOUS FOUR bedroom house, with hardwood floors, fireplace and garage, Lacolle village. Tel.: 246-4129, evenings.

FLATS TO rent in Huntingdon. Call 371-9581.

4-1/2 ROOM apartment, wall to wall carpet, master antenna and cable available, 34 Centre Street, Huntingdon, available immediately. Tel.: 264-5388, 264-2931.

NEW 3-1/2 room apartments available November 1st. Tel.: 264-5388, 264-2931.

FLAT TO rent at 3 Ringuette street, Huntingdon. Tel.: 829-3276.

LARGE 6-1/2 room house central Huntingdon location available November 1 rent $350. plus heat Days 264-4224 Eves 264-3095.

ORMSTOWN - LARGE new 4-1/2 apartments, sound-proof. For information call: 427-3317 after 8 p.m. or 327-4828.

TO RENT

ST-ANICET 148th Avenue, house for rent, 5-1/2, well insulated, electric and wood stove, by the canal. Tel.: 264-4762.

AVAILABLE NOV. 1st, 4-1/2 room arpartment situated at 82 Prince St., ground floor, wall-to-wall carpeting, central antenna, washer and dryer entrance, electric heating, storage space. Tel.: 264-5364, during day.

WANTED

APPLE PICKERS. Tel.: 247-2527 or 247-2973.

HELP WANTED

VOLUNTEER Campaign Workers Required. Centraide/United Way. Tel.: 829-3031.

DUMP TRUCK looking for clean-up and demolishing. Tel.: 264-3877.

MIDDLE-AGED experienced lady will babysit, days in my home, evenings in yours, transportation required. Ormstown. 829-3509.

STUDENT TO work on dairy farm on weekends Box 595, Huntingdon J0S 1H0.

FIRST PRESS Person for Colour King Web Offset. Must have minimum 5 years experience on King or Harris Presses. Apply Personnel Department, Ridley Wed Offset, Box 3030, 380 Vansickle Road, St. Catherines L2R 7E3.

BABYSITTER FOR 2 children, 4 months old and 3 years old, light housekeeping Tel: 829-2287.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel: 514-247-2557.

HEREFORD BULL, breeding age. Tel.: 264-5575.

OLD WRISTWATCHES WANTED - Mens only - Old Rolex and Patek Phillip wristwatches wanted. Also wanted Eatons "Quarter Century" rectangular wristwatches (25 years service) will pay $1000 and up for this watch. Phone (416) 365-7240 or write B. Walsh, 173 Queen St. East, Toronto, Ont. M5A 1S2.

JOB OFFER

FARMHAND to work on mink-raising farm, with or without experience. Good working conditions. Permanent employment. Tel.: 825-2391.

HOUSEKEEPER REQUIRED for private home, in St-Bernard. Tel.: 246-3131.

LADY FINELLE Cosmetic is looking for people who are interested in making extra money. Choose your own hours, learn colour analysis, skin care and makeup technics, no investment. Call between 3 to 7, Carol Delude. Tel.: 247-2317 or Nancy Lindsay Tel.: 825-2737.

JOB OFFER

STATION ATTENDANT required, Frontiere Texaco, St-Bernard Tel.: 246-3131.

BUSINESS OPPORTUNITIES

GROW FOR IT! $$$ Raise baitworms at home. Guaranteed market, odorless, low investment. We train! Representatives throughout Ontario. Early Bird Ecology (1975) R.R. 1, Smithville, Ont. L0R 2A0 (416) 643-4251, (416) 856-2248, (705) 435-7463.

START YOUR own business part time or full time. Manufacturer of patented house and car device is looking for person or persons to assemble and distribute product in this area. The whole family can become involved. It can be assembled on your kitchen table. Company supplies all equipment, materials, and training. Your minimum investment of $60000 protected by contract. For interview please reply to Box 15, Morriston, Ont. N0B 2C0.

WOMEN! Ambitious women - Market 100% Guaranteed Sheer No-Run Hosiery. Knee Hi's. All Sheer and control-top pantyhose. Excellent commissions & bonuses. Call 9-5 ETD 1-800-263-9245.

PIZZA FRANCHISES in town with 1000 plus population. This cash business earns big money with small investment. Advertising, planning, promotion, corporate and financial assistance supplied. Square Boy Pizza and Subs (416) 434-5555.

CAREER

FREE: 1987 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Air-conditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, Electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

NOTICE

CAMPERS - NIAGARA FALLS KOA , Great fall camping, heated indoor pool, two spas, three miles from the Falls. Reduced off-season rates. Reservations suggested (416) 354-6472.

COLOURED FOLIAGE Cruises through Kawartha Lakes from Peterborough aboard Kawartha Voyageur. Heated staterooms, special autumn menus. 5 days Oct. 4 $685. Thanksgiving weekend $395. Call Ontario Waterway Cruises collect 705) 748-3666.

ENJOY A wonderful picturesque Autumn at Resort Tapatoo. New! Year-round one, two and three bedroom housekeeping cottages. Authentic Black Forest House overlooking Otter Lake includes Hotel Rooms, Conference Room, Bar and Restaurant. L.L.B.O. Licensed. It's worth a call. Seasonal Rates 1-800-461-5410 or (705) 378-2208.

GOOD READING
You'll find all you need by reading the classified pages
CALL THE GLEANER 264-5364

LOST

LOST FROM motorcycle, red Canadian Hockey sweater, Franklin, reward. Sean Jackson. Tel.: 827-2543.

SERVICE

DOG SALON 2112 Grooming, clipping, Shampooing, Flea Baths, Nail Trimming and Love. Norma Ednie. 827-2469.

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel: 264-4522.

DAYCARE - Les Petits Chatons, specializing in care of babies 0-12 months. For information call 691-7345.

FIBREGLASS AND plastic repairs, farm equipment, boats, protective coatings, gas tanks, truck hoods. Tel.: 825-2649.

WILL BABYSIT in my home, day or night in Ste-Barbe. Tel.: 371-3719.

FOR SALE

Top soil, sand, gravel, crushed stone, fill, cement blocks and building stone.

CALL HAROLD STARK

TEL.: 264-5636

BOARDING

BOARDING HORSES in new barn with large box stalls, also kittens to give away, five weeks old. Tel: 264-2836 after 6.

SOCIETY PROTECTION Animals Shangri-La, dogs and cats looking for homes. Also boarding. Tel: 373-0295.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Tel: 827-2704.

ROOM & BOARD

WOULD BOARD elderly person, in village of St-Anicet, near church and lake. 4 years experience. Tel.: 264-3012.

TO GIVE AWAY

FOUR BEAUTIFUL male kittens. Tel.: 829-3783.

FOR RENT

Duplex, upper and lower; also bungalow, 8 miles from Huntingdon.

TEL.: 264-3480

P.S. Jeunesse Inc., a non profit organization, invites applications for the position of

EMPLOYMENT COUNSELLOR

to carry out a programme to help young people between the ages of 16-30 integrate the job market.

The applicant must possess a relevant university degree and have a minimum of 3 years related experience.

Bilingualism is an asset.
Please send resume to:
P.S. Jeunesse Inc.
30 Henderson, C.P. 1294
Huntingdon, Québec
J0S 1H0

Rembourreur J. CHARLAND Upholsterer

SALE
Draperies & Vertical Blinds with pleated and linen blades
FREE INSTALLATION

UPHOLSTERING
Furniture of all kinds
Specialty: antiques

WE SELL WALLPAPER

FREE ESTIMATE

314, Route 202, Huntingdon Tel.: 264-2062

PARTY EQUIPMENT RENTAL

WE HAVE EVERYTHING YOU NEED • COME IN AND SEE OUR NEW SHOWROOM

PYRAMIDE
PARTY EQUIPMENT CENTRE
172 St-Jean Baptiste
Chateauguay
691-4244

PROPERTY FOR SALE

FRANKLIN: Covey Hill Road, 114 acres, wooded farm, well drained. Contact:

GERALD 691-1017

HOWICK: Restaurant, capacity of 37 persons, possibility of added revenue in basement. Liquor licence. In business for many years. Contact:

PIERRE: 691-7234

IMMEUBLES CHATEAUGUAY INC.
COURTIER REALTIES
90 BLVD. ST. JEAN BAPTISTE, CHATEAUGUAY
TEL.: 691-7770

GERALD BEAUREGARD RES.: 691-1017
PIERRE HEBERT RES.: 691-7234

JOB OFFER

DEMCO MANUFACTURING

IS LOOKING FOR LABORERS
PLEASE APPLY IN PERSON
AT 1660 ROUTE 209,
FRANKLIN CENTRE

PROP. FOR SALE

ATHELSTAN

5 bedroom bungalow, stone's throw away from Chateaugay, N.Y. border. Nestled in 99,000 sq. ft. of wooded area. Immeubles Chateauguay, 691-7770 or 691-7345, Cellular 592-2111 John O'Connor.

CANADA SAVINGS BONDS
PERSONAL SERVICE

LÉVESQUE BEAUBIEN
PETER PARTRIDGE
15 KING, HUNTINGDON
264-4224

DR. RENE BRISEBOIS
DENTAL - SURGEON
31 York St., Huntingdon
TEL: 264-3811
OFFICE HOURS
MONDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY
8:30 A.M. TO 6 P.M.
TUESDAY EVENINGS: 6 P.M. TO 8 P.M.

YOUR VALLEYFIELD JEWELLER
220 BOUL MGR. LANGLOIS, V'FIELD
BESIDES M. CHARLES SIMARD, WHOLESALE MEAT DISTRIBUTOR
Centre d'Horlogerie et de Bijouterie de Valleyfield Inc.
Siffari AUTHORIZED DEALER
TEL.: 373-9935
RÉMI CARRIÈRE YOUR JEWELLER

TEL: 829-3355
829-2151
Summer Res: 264-4405
LES GRAVIERS ORMSTOWN INC.
(J.B. Guerin, Prop.)
• Specialty: Agricultural Lime •
Crushed Gravel and Repairs of Stable Lanes and Yards
• Back Hoe and Bulldozer Rentals •
37 CHURCH, ORMSTOWN

PICK-UP DEAD ANIMALS
HORSES - COWS - CALVES - HOGS ETC.
CALL COLLECT: 1-800-363-1900
OR ST-JEAN 1-347-1269
NOW UNDER NEW ADMINISTRATION
ENTREPRISES J.M. LEFRANCOIS '87
COUTURE RECUPERATION
ST-REMI - STE-CECILE-DE-MILTON
WE PICK-UP AND PAY BEST PRICES FOR DEAD OR LIVE ANIMALS
• FAST SERVICE • 7 DAYS A WEEK

LIME SPREADING
WITH FLOTATION EQUIPMENT AND NO SOIL COMPACTION
BUY FREE ENTERPRISE • BUY FERTIBEC
fertibec inc.
1475 BOUL. ST. JEAN BAPTISTE
STE. MARTINE
TEL.: 427-2132
825-2889 • 829-2564

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES HARDWARE
• HOUSE PLANS AVAILABLE •
• FREE ESTIMATES •
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533
264-5379

What nicer gift than a subscription to:
THE GLEANER

For: Name _____
Address _____
Postal Code _____
Yearly Canada $16.50
U.S. $19.50 American or $25.00 Canadian
Please make cheque or money order payable to:
The Gleaner and mail to
P.O. Box 130
Huntingdon, Quebec • J0S 1H0

Dr. Jean-Pierre Hébert
Dr. Raymond Lemieux
Dr. Jeannie Rosenberg
Dr. Marcelle Roy

OPENING HOURS
Monday to Friday 9 a.m. to 9 p.m.
Saturday forenoons 9 a.m. to noon
With or Without appointments

Centre médical de Huntingdon
72a, Chateauguay Street
Huntingdon, Quebec
J0S 1H0
Tél: (514) 264-6101
264-6102
FAMILY MEDICINE
MATERNITY
EMERGENCY



INSPECTION - INSTALLATION
REPAIRS
THE CHIMNEY SWEEP
Special rates for
groups or neighborhood
TEL.: 827-2406

WE BUY
Quality paintings, Louis Icart Etchings, Bronze and marble statues, old jewellery, gold sterling, Doultons, Hummels, etc. Also complete estates.
GUY ANTIQUES
2325 Guy Street
Montreal
TEL.: 935-3600

GARAGE SALE
92 Lambton St.,
Ormstown
SATURDAY, SEPTEMBER 26
9 a.m. to 4 p.m.
Toys, clothes, antiques, etc...

ATTENTION
Ormstown Nursery School
There are still some places available for children 3 and 4 years old.
For information
JOAN BURTON
829-2731

CELEBRATION OF PRAISE IN SONG
St. Andrew's
Presbyterian Church
Huntingdon
Featuring the male choir
8 p.m.
SUNDAY, OCT. 4

WEDDING RECEPTION
in honor of
CINDY & KENNY OVANS
SATURDAY, SEPT. 26, 1987
8 p.m.
Royal Canadian Legion
Fairview Rd., Huntingdon
Relatives, friends & members welcome

FALL MARKET
CRAFTS, ANTIQUES, FLEA MARKET
SUNDAY, SEPT. 27, 1987
1743, 1st CONCESSION, ROCKBURN
(Athelstan, Qué)
(Former Rennie's Museum)
Open: 10:00 a.m. till 5:00p.m.
Refreshments available on premises.
Vendors Welcome
For information call 264-2191

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can ··· that is your business: If you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal 376-9230.

HUNTINGDON UNITED CHURCH
FRIDAY, SEPTEMBER 25
8 P.M.
Travelogue "A trip around the world in 90 minutes", Presented by Jim Barr, Sponsored by the U.C.W.
All welcome

GARAGE SALE
SATURDAY, SEPTEMBER 26
2064 Highway 138
(A quarter of a mile from Allens Corners towards Howick)
9:30 to 4

RESERVE
SATURDAY, NOVEMBER 7
1 p.m.
Christmas Bazaar
and
Roast Beef Dinner
Sponsored by W.A. Barrie Memorial Hospital.

FASHION SHOW
MONDAY, SEPTEMBER 28
Legion Hall
Huntingdon
8 p.m.
Sponsored by Huntingdon Agricultural Society, Div. A.

MOVING GARAGE SALE
SEPTEMBER 26 AND 27
OR UNTIL EVERYTHING IS SOLD
(UP TO OCTOBER 5th)
9 a.m. to 4 p.m.
520 DUMAS ROAD
JUST WEST OF ORMSTOWN GOLF CLUB
(Rain or shine)

RESERVE
SATURDAY, OCTOBER 10
AT THE
ORMSTOWN FAIRGROUNDS
GRAND THANKSGIVING FESTIVAL and MARKET
• AUCTION SALE
• TURKEY DINNER
CONCESSIONS FOR RENT
HANDICRAFTS - FOOD OR WHATEVER YOU HAVE TO OFFER AVAILABLE TO CHURCH GROUPS, COMMUNITY GROUPS AND PRIVATE INTERESTS
CENTRAIDE / UNITED WAY
TEL: 829-3031

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN
TEL: 829-2372
OR
1-697-1343

THOM'S RENOVATIONS
Roofing -
Plastering
Painting -
Floor finishing
and
small renovations
TEL: 825-2377

FOOD SALE & TAKE-OUT PLATE
THURSDAY, OCTOBER 8
12-3 p.m.
At
St. John's Church Hall
Take-out plate - $4.00
reserve by calling
264-3253 or 264-3874

MILITARY WHIST
TUESDAY, SEPTEMBER 29
8 P.M.
Walshaven Centre,
Ormstown
Sponsored by
Star of the Valley
Bring your own cards

HARVEST LUNCHEON
at
Howick United Church
SAT., SEPT. 26
11:30 a.m. - 1 p.m.
Adults: $6; under 12: $3; under 5: free
Also a Harvest Sale Table

CAFE AU TRIOLET
24A LAMBTON, ORMSTOWN
829-3638
COUNTRY MUSIC
FRI. & SAT., SEPT. 25-26
"FAREWELL PARTY
SATURDAY, SEPT. 26 FOR **DON SAILOR**
Well known Valley musician

CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT
GENERAL CONTRACTOR



- RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
- RENOVATIONS
- REPAIRS
- ASPHALT ROOFING

TEL.: 264-2970 373-6779 **HUNTINGDON**

HOTEL ORMSTOWN
PROUDLY PRESENTS
EVERY MONDAY TO FRIDAY
7:00 P.M. TILL 2:00 A.M.
"MORE DANCING GIRLS THAN EVER BEFORE"



EVERYBODY MOST WELCOME

"Just Off the Green"
Restaurant
AT THE MALONE GOLF CLUB
TEL.: 518-483-5621
PRESENTS
FRI., AND SAT., SEPT. 25-26
"FIRE ON THE MOUNTAIN"
TOP CONTEMPORARY ROCK
FROM 9:30 P.M. TO 1:30 A.M.
"AN EVENING AT SOUTHFORK RANCH"
SAT., SEPT. 26 FROM 6 P.M.
RIBS AND CHICKEN BARBECUE **9.95**
ALSO
"FIRE ON THE MOUNTAIN"
FOR YOUR DANCING AND LISTENING PLEASURE
25% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone 483-3810
WEDNESDAY - THURSDAY, SEPT. 23-24
"THE UNTOUCHABLES"
SHOWING AT 9 P.M.
ALSO
"ADVENTURES IN BABYSITTING"
SHOWING AT 7 NIGHTLY
STARTS FRIDAY



RATED R **THE LOST·BOYS**
SHOWING 7 & 9 NIGHTLY
SAT. & SUN. AT 2 P.M.

SUNDAY BRUNCH
AT THE
HOTEL FLANAGAN
MALONE, N.Y.



SERVED 10 A.M. TO 1:30 P.M.
$4.95 U.S.
INCLUDING TAX
10% DISCOUNT FOR SENIOR CITIZENS

Skateland
NOW OPEN FOR OUR 15th SEASON
"STILL AT THE SAME GOOD OLD PRICES"



FRI. & SAT. NIGHTS 7 TO 11 P.M. $3.50
AFTER 9 P.M. $2.50
SAT. & SUN. MATINEES
1 P.M. TO 4 P.M. $2.50
(UNDER 12 YRS $2.00)
ALL PRICES INCLUDE SKATES

RENT-A-RINK
CLUB, ORGANIZATIONS, OR GROUPS
RENT-A-RINK FOR PRIVATE PARTY
OR FOR FUND RAISERS
INQUIRE AT RINK OR CALL US

CANADIAN MONEY AT PAR
ON BOTH ADMISSION & SNACK BAR
(518) 483-7810
24 HOUR TELEPHONE SERVICE **MALONE**

Someplace Different
ROUTE 11, MOIRA, N.Y.
"FRIDAY NIGHT FISH FRY"
OLD FASHIONED ENGLISH FISH'N CHIPS **$4.95**
This Week's Winner of a COMPLIMENTARY DINNER
YVON CHENAIL
Winner must present this ad along with I.D. within 60 days
CANADIAN MONEY AT PAR
WITH ADVANCED RESERVATIONS
CALL 518-529-8905

B.B.J.'S
6 MILES FROM HUNTINGDON
NEAR THE HERDMAN BORDER
NIGHT CLUB
PRESENTS
THE EDGE
SEPT. 18, 19 & 25, 26
9:30 to 2 A.M.
THE MIDNIGHT FLYERS
SEPT. 16, 23
9:30 to 2 a.m.
Monday Tuesday - Movies
Wednesday - Western Band
Thursday - Ladies Night - Mixed Drinks
$1.00 off for Ladies
Thursday thru Sunday - Rock & Roll
No Cover Charge - Free popcorn Every Night Door Prize

OIL PAINTINGS - PRINTS - SKETCHES
BY JOHN RYAN



"THE OLD STONE MILL"
Ltd. Ed. Full color Print
9 3/4" x 16" Issue Price $120.
3340 Ridge Rd. Huntingdon Quebec
Tel: 514-264-2231

"ACE CADILLAC"



HOWICK, QUEBEC
FRIDAY & SATURDAY
SEPTEMBER 25 & 26
STARTING AT 9:00 P.M.

FRIDAY, SEPT. 25th
ANNUAL SOFTBALL PARTY
•
EVERYBODY MOST WELCOME

SATURDAY, SEPT. 26
COUNTRY MUSIC
(STARTING AT 2:30 P.M. TILL 7:00 P.M.)
CHICKEN BAR-B-Q
4 TO 7 P.M. $6 per person)
(profit going to Softball)
• DOOR PRIZES •

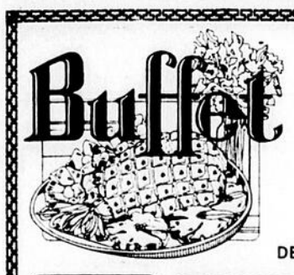
Cul de Sac"
10 King St., Huntingdon, Que.
After 6 long months of waiting, we finally have them back for your enjoyment. The Club is very pleased to present



MASQUERADE
SEPT. 24 • 25 • 26
* EVERY FRIDAY IS "BEAT THE CLOCK"
* HAPPY HOUR IS FROM 8:30 - 9:30
* FREE MUNCHIES
* SHOOTER SPECIALS EVERY NGIHT
* D.J. GIVE AWAYS EVERY NIGHT - ALL NIGHT

PONDEROSA
THIS WEEK'S SPECIALS
THURSDAY
TOP SIRLOIN **5.79**
FRIDAY
SIRLOIN TIPS **4.99**
SATURDAY
N.Y. STRIP STEAK **7.99**
SUNDAY
RIBEYE STEAK **4.29**
SUNDAY BRUNCH
JOIN THE CREW AT PONDEROSA FOR OUR DELICIOUS
BREAKFAST SUNDAY BRUNCH 8 A.M. TO 1 P.M. **3.99**
UNDER 10 $2.49

Buffet



FRIDAY NIGHT BUFFET
9.95
EAT ALL YOU CAN DELICIOUS SELECTION
DINE WITH US
DINNER SPECIALS ON SUNDAY
6.95 TO 8.95
"TURK COURY" SHOW
PLAYING TILL END OF SEPT.
25% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY
CROSSROADS
MOIRA, N.Y. **TEL: 518-529-7372**

宮 Le Chateau 麗
CHINESE & CANADIAN FOOD
10 KING STREET, HUNTINGDON, QUE.
• UNDER NEW MANAGEMENT •
ALL YOU CAN EAT CHINESE BUFFET
WED. TO SUN. 11 TO 2 P.M. AND 4 TO 9 P.M.
MONDAY & TUESDAY "A LA CARTE" 11 TO 2 & 4 TO 9 P.M.
WE CATER TO WEDDINGS AND BANQUETS
CALL FOR YOUR RESERVATION **264-5311**
• YOU ARE MOST WELCOME TO OUR BAR & RESTAURANT •

RESTAURANT
au Coin du Feu
TEL: 373-3799
Cuisine française
514 BORD DU LAC, STE-BARBE

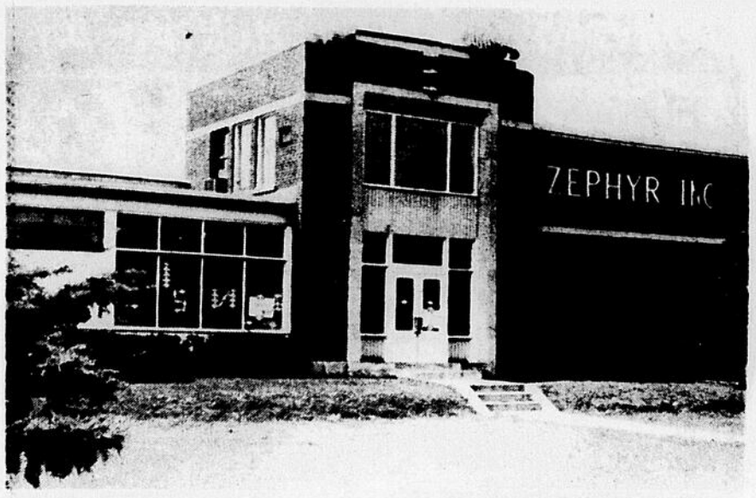
la GAZETTE

LE GLEANER FONDE EN 1863

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

Huntingdon, Qué. Mercredi, le 23 septembre 1987.

264-5364
POUR VOS ANNONCES CLASSEES



Situation dramatique chez Zéphyr Textiles à Ormstown depuis quelques semaines: une poignée d'employés continuent les opérations, toujours à l'attente de nouveaux développements dans cette affaire.

Ormstown:

Zéphyr est aux prises avec de sérieux problèmes

texte de Cyril Alary

Ormstown -- Aux prises depuis quelque temps avec de sérieux problèmes financiers, la compagnie Zephyr Textiles à Ormstown opère avec un peu moins de la moitié de ses effectifs sous la direction d'un syndic.

En effet, seulement 77 des 180 employés réguliers de cette entreprise dans le domaine du textile continuent de travailler, et ce depuis le 4 septembre alors que des mises à pied ont été annoncées.

"Ça nous a tous pris par surprise, car on n'était pas au courant de la situation de la compagnie", de dire Yves Proulx, représentant syndical à la CSN.

La compagnie est sur le bord de la faillite, si on peut bien comprendre la situation actuelle. Cependant, toutes les possibilités de sauver l'entreprise sont souhaitées par les trois créanciers majeurs.

Créancier majeur, tel est le titre que l'on doit donner au Gouvernement du Québec, à la Compagnie Dupont et à la Banque Mercantile du Canada.

Le problème que Zephyr Textiles a du faire face depuis quelque temps en est un de liquidité à court et moyen terme. Sa dette se chiffrerait en tout à un million de dollars.

Par mesure préventive, le Gouvernement du Québec a demandé qu'un séquestre intérimaire soit nommé. C'est ainsi qu'un syndic de la firme Richter & Partners Inc. de Montréal est en poste à l'usine Zephyr, sise au 65 rue Saint Paul à Ormstown, depuis déjà une semaine et demie. Il voit à l'administration de la compagnie pour le compte des trois créanciers majeurs.

Le mandat du syndic est d'une durée de six semaines. Il doit voir à trouver un nouvel acquéreur pour relancer l'entreprise. Il doit voir à trouver des débouchés sur le marché pour liquider l'inventaire de l'ordre d'un million de dollars que l'on retrouve à la compagnie.

Un premier rapport du syndic en place sera fort vraisemblablement donné aux créanciers lors d'une réunion qui aura lieu le 8 octobre prochain, à compter de 15 heures, au Complexe Guy Favreau à Montréal.

Yves Proulx de la CSN a conclu que cette situation en serait une de mauvaise administration. Il comprend bien la situation d'avoir nommé un syndic pour gérer l'entreprise puisque les trois principaux créanciers auraient beaucoup à perdre si la compagnie se dirigeait immédiatement vers la faillite.

Le syndic et le Syndicat des employés ont tenu des pourparlers depuis le début de cette situation problématique. "Le syndic a rencontré le syndicat pour s'assurer du respect de la convention collective quant aux mises à pied et au rappel au travail selon l'ancienneté", d'expliquer Yves Proulx.

De plus, M. Proulx a indiqué que la CSN a demandé au syndic d'obtenir copie du bilan actif et passif de la compagnie pour l'étudier de plus près. "On veut le regarder et voir à proposer des solutions de relance de cette entreprise", dit-il.

D'autres rencontres sont prévues entre le syndic et le syndicat. Il devait y en avoir un hier (mardi) pour continuer à discuter de l'avenir de la compagnie.

En conclusion, notons que le bureau d'économistes de la CSN verra à étudier de très près le dossier de relance de Zephyr Textiles. Advenant que personne ne veut s'y porter acquéreur. la CSN étudie la possibilité de transformer cette entreprise en une coopérative. Voilà un dossier à suivre de près...

Des modifications proposées à des circonscriptions

Ajout de cinq municipalités au district de Huntingdon

texte de Cyril Alary

Québec-- La Commission de la représentation électorale, dans son rapport remis au président de l'Assemblée nationale, propose des modifications aux circonscriptions électorales de Huntingdon, Beauharnois, Chateauguay, et Vaudreuil-Soulanges.

Notons que la Commission suggère également des modifications à 43 autres circonscriptions électorales du Québec, de même que la création de deux nouveaux districts.

La proposition globale déposée a été élaborée en tenant compte des toutes dernières modifications apportées à la Loi sur la représentation électorale en juin 1987 par la Loi 25. Ce projet de loi est venu entre autres préciser les critères légaux qui doivent guider les travaux de délimitation des circonscriptions.

Huntingdon:

D'importantes modifications sont apportées à la circonscription électorale de Huntingdon, laquelle est représentée à l'Assemblée nationale par le député libéral Claude Dubois.

Le district électoral de Huntingdon perd une seule municipalité, soit celle de la Paroisse Saint-Isidore. Cependant, elle reçoit cinq municipalités de la circonscription électorale de Beauharnois.

Les municipalités que Huntingdon reçoit sont les suivantes:

- Beauharnois;
- Maple Grove;
- Saint-Etienne-de-Beauharnois;
- Saint-Louis de Gonzague
- Saint-Stanislas de Kostka.

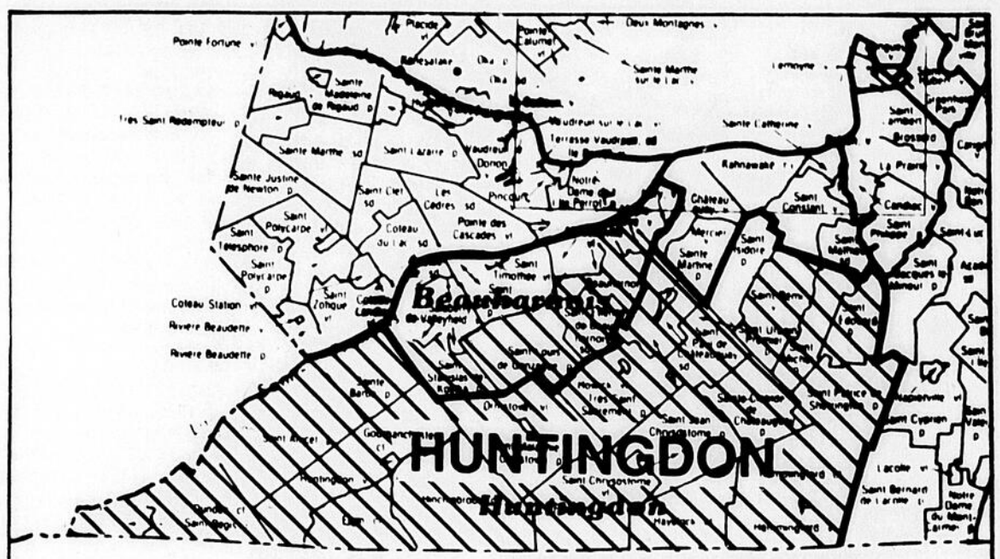
L'ajout de ces cinq municipalités représente 9 013 électeurs de plus à la circonscription de Huntingdon. Notons qu'en cédant la Paroisse de Saint-Isidore, Huntingdon ne perd que 1 574 électeurs.

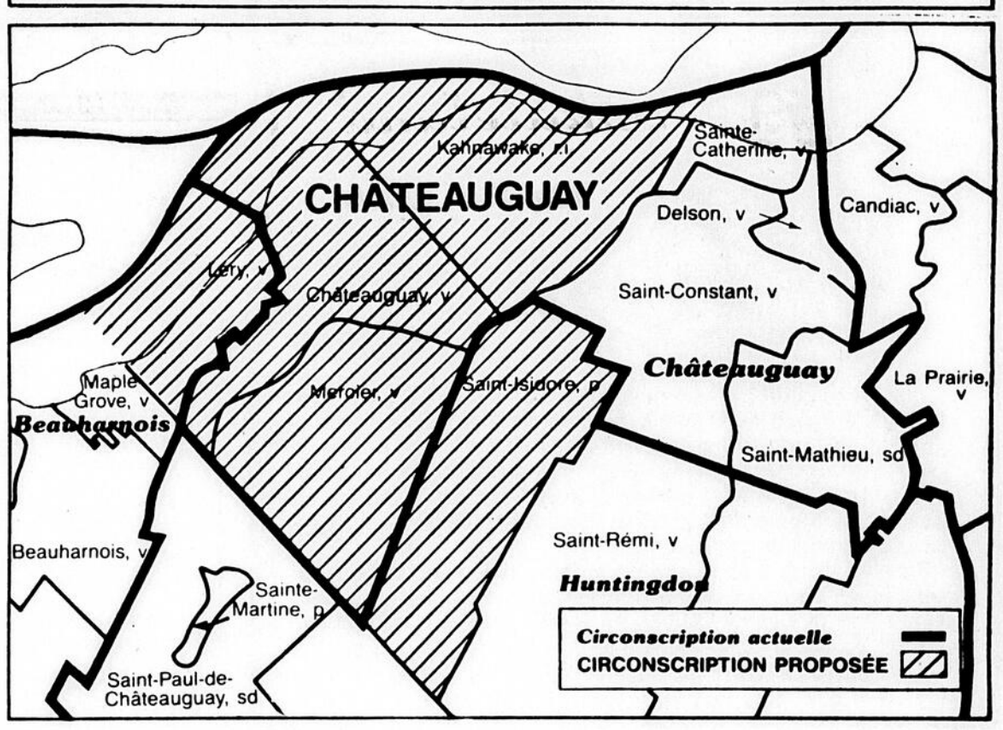
Advenant que la proposition en ce sens soit acceptée, la circonscription électorale, de Huntingdon aurait 37 270 électeurs, et comprendrait les municipalités suivantes: Beauharnois, Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Canton de Hemmingford, Village de Hemmingford, Hinchinbrooke, Village de Howick, Huntingdon, Maple Grove, Ormstown, Saint-Anicet, Sainte-Barbe, Saint-Chrysostome, Sainte Clotilde, Saint-Edouard, Saint-Etienne de Beauharnois, Saint-Jean Chrysostome, Saint Louis de Gonzague, Saint Malachie d'Ormstown, Sainte-Martine, Saint-Michel, Saint-Patrice de-Sherrrington, Saint Paul de Chateauguay, Saint Rémi, Saint Stanislas de Kostka , Saint-Urbain et Très Saint-Sacrement.

Chateauguay:

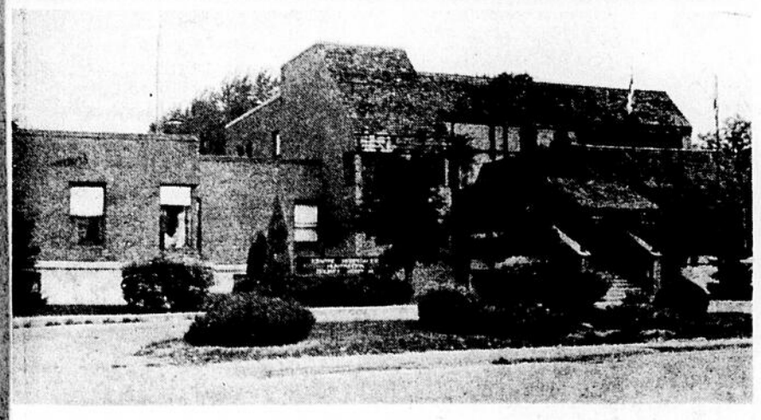
Le district électoral de Chateauguay reçoit de Huntingdon la municipalité de la Paroisse Saint-Isidore

(Suite à la page 20)





Avec les changements proposés à la carte électorale du Québec par la Commission de représentation électorale, les circonscriptions de Huntingdon et de Chateauguay sont modifiées. Huntingdon perd une municipalité et en reçoit cinq, alors que Chateauguay en reçoit une et en perd cinq.



D'importants changements sont à signaler au Centre hospitalier de Huntingdon.

D'importants changements au Centre hospitalier local

texte de Cyril Alary

Huntingdon -- D'importants changements sont à signaler au Centre hospitalier de Huntingdon.

Ces changements peuvent se décrire ainsi:

- nouvelle vocation pour le Centre hospitalier de Huntingdon
- abolition du poste de directeur général
- volonté d'avoir un contrat de service avec le Centre local de services communautaires de Huntingdon.

Vocation:

La vocation du Centre hospitalier de Huntingdon est l'objet de discussions vives en émotion, et ce depuis déjà quelques an-

(Suite à la page 16)

A Dundee le long du lac Saint-François:

La Réserve nationale d'importance mondiale

texte de Cyril Alary

Valleyfield -- Le maire de Dundee, Paul-Maurice Patenaude, et le député fédéral de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon, ont procédé le 17 septembre au dévoilement d'une plaque commémorative, donnant ainsi un statut de renommée mondiale à la Réserve nationale de faune du lac Saint-François.

Par cette cérémonie officielle au nom du ministre canadien de l'Environnement, Tom McMillan, la Réserve que l'on retrouve sur le territoire de la municipalité de Dundee se voit désignée site mondial de protection de la faune aux termes de la convention de Ramsar.

Il s'agit d'une reconnaissance de ce site comme étant de grande importance pour la sauvagine et les oiseaux migrateurs par quelque cinquante pays.

"La consécration de cette réserve comme site Ramsar vient reconnaître la valeur écologique et la portée internationale des gestes faits depuis les années 70 au lac Saint-François pour la conservation de la faune", d'expliquer Serge Lemieux, directeur intérimaire au Service canadien de la faune. Il continue en expliquant que 28 sites au Canada sont inscrits à la liste des territoires protégés en vertu de la convention de Ramsar.

Depuis quelques années, certains travaux ont été effectués dans la Réserve nationale de faune à Dundee. Mais les interventions gouvernementales ont été interrompues. Possiblement avec cette reconnaissance mondiale des interventions prochaines du fédéral pourraient se déboucher.

Parmi les projets futurs à la Réserve nationale de faune à Dundee, on peut mentionner la construction d'un kiosque d'information et d'interprétation de la réserve là ou se trouvait avant la vieille ferme Therrien. Egalement, on espère construire une tour d'observation.

Cependant, aucune date n'est mentionnée pour la réalisation de ces projets. On dépend, comme le mentionnait une personne attentive à la cérémonie, le 17 septembre dernier, des décisions gouvernementales, et des allocations de budget en ce sens.



Paul-Maurice Patenaude, maire de Dundee, et le député fédéral Jean-Guy Hudon se sont félicités mutuellement après le dévoilement de la plaque commémorative reconnaissant un statut mondial à la Réserve nationale de faune.

Notons que la Réserve nationale de faune du lac Saint-François se situe dans une région qui jouit d'un climat d'une douceur unique au Québec. C'est pourquoi on y remarque une végétation luxuriante, arobant plusieurs plantes rares et abritant quelque 270 espèces d'oiseaux.

Il faut préciser que l'on y retrouve quelque 13 espèces de canards qui y nichent. Pensons au Morillon à tête rouge. On persiste à dire qu'il s'agit du seul endroit de nidification de ce canard au Québec.

De plus, l'on retrouve dans la Réserve des familles de Bernaches qui nichent et se reproduisent à cet endroit dans les marais de cet endroit. Un autre oiseau rare s'y retrouve, et il s'agit de la Grande Aigrette.

La Réserve nationale de faune à Dundee a une

(Suite à la page 20)

la GAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTEE
TARIFS D'ABONNEMENTS
Canada: $16.50 par an, E.U.: $19.50 am. ou $25.00 can. par an
la copie: 40 cents
DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST
DIRECTEUR ADJOINT: CHRISTINE DEGLAIRE
REDACTION
CYRIL ALARY, RAMONA ROUGERIE
Toutes les annonces communiquées au Gleaner par téléphone seront composées soigneusement, mais nous ne pouvons en garantir le contenu ou l'opération à moins d'être livrées et écrites lisiblement à la main ou à la dactylo. Les annonces contenant des erreurs ne seront pas remplacées et aucun rabais ne sera émis si elles ont été données par téléphone.

Un peu de tout

Sainte-Agnès

• Les Fermières de Sainte-Agnès-de-Dundee souligneront, le 12 octobre, leur 25e anniversaire de fondation.

Danse

• La danse annuelle des membres de l'Ordre indépendent des forestiers aura lieu le 17 octobre prochain. Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer avec Jean B. Galipeau au 264-5257.

Logements

• La cérémonie d'inauguration du projet de quatorze logements pour les personnes aînées de la région aura lieu le 16 octobre prochain à Grande-Ile.

25 ans

• La Paroisse Notre-Dame-du-Sourire célébrera son 25e anniversaire de fondation le 3 octobre prochain. Mgr Robert Lebel, évêque du diocèse de Valleyfield, présidera une messe spéciale à 17 heures. Après la messe, il y aura un banquet au Centre sportif de Saint-Timothée.

Justice

• Le numéro d'octobre du magazine "Justice" se veut une "source fiable pour tous". Ce mois-ci, des articles très intéressants traitent des sujets suivants: vol chez les poids lourds; une sentence à vivre; le débat sur les limites de vitesse; le marketing direct; les abus diplomatiques; conflits de travail; la Cour suprême expliquée; et soupçons.

Congrès

• Le congrès annuel du Mouvement des femmes chrétiennes du diocèse de Valleyfield aura lieu le 23 septembre au 247, chemin Larocque à Valleyfield. Le thème de cette année est "Défi de femmes de notre temps".

Lancement

• L'année pastorale dans le diocèse de Valleyfield a été lancée officiellement par l'évêque, Mgr Robert Lebel, le 20 septembre dernier.

Cyclothon

• La mauvaise température a eu raison encore, le 20 septembre, du cyclothon du Club Rotary de Huntingdon. Le tout a été remis définitivement au printemps prochain, plus précisement à la fin du mois de mai.

Brigadier

• Lucien Crête a été engagé comme brigadier scolaire à Ormstown par le conseil du Village.

TEL.: (514) 264-5251
Dr. YVAN PERREAULT
DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI-MERCREDI SOIR
6:30 P.M. A 9:00 P.M.
LUNDI AU VENDREDI
8:30 A.M. A 5:30 P.M.
79 RUE WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1658 J0S 1H0

COMME DE L'OR
les avantages que vous trouverez dans les annonces classées
APPELEZ
LA GAZETTE
264-5364

UNE FORCE DE 75 CHEVAUX QUI DONNENT LE RENDEMENT DE 100 CHEVAUX



KUBOTA
TRACTOR CANADA LTD.
· Si vous cherchez un tracteur de 100 forces, voyez plutôt le Kubota M7950. Il est évalué à 75.44 forces sur P.T.O.
· Par contre il travaille comme un gros tracteur. Parce que nous construisons nous-mêmes nos moteurs diesel et nos transmissions entièrement synchronisées, les deux travaillent en parfaite harmonie. Cette parfaite synchronisation vous donne beaucoup plus de force de tir.
· En plus, équipé de quatre roues motrices, vous pouvez obtenir jusqu'à 35% de plus de force de tir. Alors n'attendez plus, venez voir le Kubota M7950, un tracteur qui a la force d'un cheval.
DONALD BROWN EQUIP.
RTE. 138, HOWICK, QUE. • 825-2093

Des changements...

(Suite de la page 15)

nées.

Divers comités se sont suivis au cours des récents mois afin de déterminer la vocation future du Centre hospitalier. Ces comités se sont retrouvés à différentes instances.

Dans une lettre adressée au CLSC de Huntingdon, et dont La Gazette en a obtenu copie, Gilles Vallée, président du conseil d'administration du Centre hospitalier, explique que l'un de ces comités avait été formé à la demande du sous-ministre adjoint afin d'étudier le budget et le rationnaliser.

M. Vallée précise également dans sa lettre que la ministre de la Santé et des Services sociaux, Thérèse Lavoie-Roux, a acquiescé à la demande de changement de vocation. L'hôpital deviendra un centre pour soins chroniques, avec une trentaine de lits.

Une telle décision a tardé à venir, même s'il en était question depuis fort longtemps. Il faut se rappeler, lors des premières discussions concernant la régionalisation des services de santé en 1972, que le transfert des lits au Centre hospitalier pour soins chroniques se ferait dans un avenir rapproché. Ce sujet ne date pas d'aujourd'hui comme on peut le constater.

Abolition:

Avec une telle modification de vocation, à sa réunion régulière du 15 septembre dernier, le conseil d'administration a décidé d'abolir le poste de directeur général.

Gilles Vallée explique dans sa lettre que "le consensus qui se dégage de la consultation que nous avons mené, a conduit le conseil d'administration du Centre hospitalier à réaliser qu'il n'est pas nécessaire dans un établissement de notre grosseur et qui a un mandat de longue durée d'avoir sur place une équipe administrative complète à plein temps".

Précisons que le contrat de travail du directeur général Paul-André Gervais n'a pas été renouvelé par le conseil d'administration. Après la décision d'abolir le poste, M. Gervais a été invité à quitter les lieux de l'assemblée, semble-t-il.

Contrat:

Puisque le conseil d'administration du Centre hospitalier ait pris cette décision, une solution de rechange a du être pensée.

C'est pourquoi l'essence même de la lettre de Gilles Vallée au président du conseil d'administration du CLSC de Huntingdon se veut une demande officielle pour un contrat de services administratifs.

Le Centre hospitalier souhaite obtenir une entente en ce sens dans les plus brefs délais, évitant ainsi tout laps de temps entre le départ du directeur général et le début du contrat.

Trois représentants ont été nommés par le Centre hospitalier de Huntingdon pour négocier toute entente avec le CLSC. Il est clair que le CHH souhaite obtenir des chiffres précis quant au coût d'un tel contrat de service. Le CHH est représenté par Gilles Vallée, Claude Rémillard et Donald Davidson.

Le contrat que l'on souhaite se veut d'une durée de 36 mois, avec une clause d'annulation d'une partie ou de l'autre dans les 30 jours d'avis.

Une première réunion pour discuter de cette entente doit se dérouler à 16 heures aujourd'hui même (mercredi). Le CLSC de Huntingdon, à sa réunion du 16 septembre, a pris connaissance de la demande de l'hôpital et a décidé d'y donner suite dans les plus brefs délais.

Voilà un dossier à suivre au cours des prochaines semaines. Notons que le tout devra se faire avec l'accord du Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Montérégie et du ministère de la Santé et des Services sociaux.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Incinération
PRE-ARRANGEMENTS
Tél. 264-5331
Rés. d'été 371-0699

Naissances et Décès
Cartes de remerciements, En Mémoire de, Avis de mariage

DECES

L'HERAULT, Arthur - Au Centre Hospitalier de Huntingdon, le 18 septembre 1987, est décédé Arthur L'Herault, âgé de 79 ans. Epoux bien-aimé de Louise Jaulin. Cher père de Ann (Mme John Lelovic), grand-père de Joanne, Robert, Christy et Daniel. Les funérailles eurent lieu du Salon Funéraire Kelly à l'église Athelstan Presbyterian, lundi, le 21 septembre, 1987, à 14 heures. Inhumation au cimetière de Athelstan.

Cueilleurs et passagers

Conducteurs et passagers sont demandés. A toutes les personnes de la MRC Haut-Saint-Laurent qui vont travailler ou veulent travailler dans la région de Franklin, Saint-Antoine-Abbé, Rockburn, ou Havelock si vous voulez prendre des passagers ou si vous avez besoin de transport, téléphonez à Assistance Transport au 264-9102.

Pourquoi ne pas profiter de cette période de l'année pour vous ramasser de l'argent? Le temps des Fêtes, ce n'est pas si loin.

C'est un travail qui vous permettra également de travailler à l'extérieur avant la venue de l'hiver. Téléphonez à Assistance-Transport: 264-9102.

Annette Hutchins

NAISSANCE

CAVERS - Bill et Suzanne sont fiers d'annoncer la naissance de leur fille, Ashley Louise, 8 lbs. 1 oz. née à l'hôpital général d'Edmonton, Edmonton, Alberta, le 12 juillet, 1987. Une petite soeur pour Jennifer. Les fiers grands-parents sont Gordon et Janet Cavers et Jean Riel Deschambault.

REMERCIEMENTS

Nous voulons remercier sincerement les parents et amis pour leur présence à notre mariage, le 12 septembre dernier. Merci pour les cartes, cadeaux et dons. Veuillez accepter ces remerciements comme personnels.

Lise Fournier et
Michel Leblanc

Salon Funéraire
KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

NOUVEAU GARAGE A HUNTINGDON
A VOTRE SERVICE
Gagnon & Welburn inc.
MAINTENANT OUVERT
• GAZ ET HUILE
• SPECIALITE: IMPORTEES JAPONAISES
• REPARATION GENERALE
• LAVAGE D'AUTOS A LA MAIN
HEURES D'AFFAIRES:
LUNDI, MARDI ET MERCREDI:
6:00 A.M. A 11:00 P.M.
JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI:
6:00 A.M. A 2:00 A.M.
DIMANCHE: 9:00 A.M. A 9:00 P.M.





LAVAGE A LA MAIN
INTERIEUR ET EXTERIEUR COMPLET $10.
EXTERIEUR SEULEMENT $6.
LAVAGE, CIRAGE ET NETTOYAGE INTERIEUR $50.
47 RUE CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: 264-3518
VENEZ RENCONTRER NOTRE PERSONNEL COMPETENT:
MARC GAGNON • HOWARD WELBURN • LEO DESCHAMPS •
GRANDE OUVERTURE OFFICIELLE APPROX. 4 SEMAINES

TEMBRE 87
BIENTOT!
Au Bec Faim
127 rue Châteauguay
Huntingdon

VERIFICATION DE SECURITE POUR L'AUTOMNE
• VERIFICATION DU FILAGE DE DEMARREUR
• DES COURROIES
• DES ESSUIE-GLACES
• DES SIGNAUX
• DU SYSTEME D'ECHAPPEMENT
• DU SYSTEME DE CHARGE
• DU DEMARREUR
• DES PHARES
• DES PNEUS
• DU RADIATEUR
N'ATTENDEZ PLUS FAITES-LE DES MAINTENANT!
PF-25 OIL FILTER
PF-25 FILTRE A HUILE
SERVICE GARANTI
PIÈCES GM GARANTIES
PRIX GARANTI
• VOYEZ VOTRE EXPERT •
ROSS HAWKINS INC.
(MICHEL HAWKINS)
• PONTIAC • BUICK • CAMIONS GM •
645 ROUTE 219
HEMMINGFORD, QUE.
(514) 247-2781
(514) 247-3257

Le salaire minimum et le préavis de licenciement: *deux normes du travail qu'il faut bien connaître.*

Nouvelle augmentation du salaire minimum à compter du 1er octobre 1987

La Commission des normes du travail avise la population que de nouveaux taux du salaire minimum entrent en vigueur le 1er octobre 1987.

- Le **taux général** est porté à 4,55$ l'heure;
- le taux des **salariés au pourboire** est porté à 3,83$ l'heure;
- le taux des **domestiques résidant chez leur employeur** est porté à 161$ la semaine.

La Commission rappelle que les salariés de moins de 18 ans ont droit au même taux du salaire minimum que les salariés âgés de 18 ans et plus.

Avant de renvoyer un employé, lui donner un préavis, c'est bien normal!

Un employeur qui décide de licencier un salarié ou de le mettre à pied pour au moins six mois doit au préalable lui donner un avis écrit à cet effet (préavis).

Selon la Loi sur les normes du travail, le préavis doit permettre au salarié de bénéficier d'un délai de:

- une semaine s'il a trois mois de service;
- deux semaines s'il a un an de service;
- quatre semaines s'il a cinq ans de service;
- huit semaines s'il a dix ans de service.

Si l'employeur ne remet pas de préavis au salarié, il doit lui verser une indemnité lors de son départ. Le montant de l'indemnité doit être égal au salaire habituel de l'employé pour une période équivalant à celle du préavis.

Dans certains cas, l'employeur n'est cependant pas obligé de remettre un préavis.

Pour tout renseignement supplémentaire au sujet du salaire minimum ou du préavis, adressez-vous au bureau de la Commission des normes du travail de votre région.

Baie-Comeau	589-9931	Montréal	873-7061
Hull	771-6259	Québec	643-4940
Jonquière	695-1940	Rouyn	762-0867
Lévis	833-6194	Sherbrooke	565-0441
Matane	562-2010	Trois-Rivières	374-4661

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail

Départ de jeunes échangistes

Huntingdon -- Cinq élèves de la polyvalente Arthur-Pigeon sont partis le 11 septembre pour aller faire un stage dans d'autres écoles, au Nouveau-Brunswick et en Ontario.

Martin Lussier, un jeune de Sec. 4 de St-Antoine-Abbé est parti effectuer un échange dit "culturel" (parce qu'il s'en va dans une école française et non anglaise) à Bertrand, près de Caraquet, au Nouveau-Brunswick.

Les quatre autres jeunes pour leur part feront ce qui est appelé un "échange linguistique" car ils étudieront dans des écoles anglaises en Ontario.

Thierry Laberge, un élève de Sec. 4 de St-Louis de Gonzague fait un stage à Bruce Mine, près de Sault Ste-Marie.

Thierry Laberge, un élève de Sec. 4 de St-Louis de Gonzague fait un stage à Bruce Mine, près de Sault Ste-Marie.

Lise Laplante, Sec. 4, s'en est allée à Clinton, ville située sur le Lac Huron en Ontario.

Claudia Nadeau, une élève de Sec. 5, pour sa part est partie à Gravenhurst, aussi en Ontario.

Et Suzanne Riendeau, Sec. 4, d'Ormstown, étudiera dans une école de Pickering, une ville près de Toronto.

Une vingtaine de jeunes d'Arthur-Pigeon avaient donné leur nom pour participer à ce programme d'échange. Les cinq ci-haut mentionnés ont été les heureux élus.

Pour tout le Québec, il y a 200 jeunes qui participeront au programme. Ils se sont tous rencontrés à l'hôtel Pavillon à Montréal le 11 septembre. Puis le matin du 12 septembre, ce fut le grand départ. Les jeunes étaient accompagnés de 18 adultes pour leur voyage.

Le retour de ces jeunes est prévu pour le 3-4 décembre.



Les jeunes ci-haut arboraient un large sourire à la veille de leur depart pour un stage de trois mois dans d'autres écoles. A l'avant, dans l'ordre habituel: Lise Laplante, Claudia Nadeau, Suzanne Riendeau. A l'arrière, Thierry Laberge, Martin Lussier, et le professeur responsable du programme à Arthur-Pigeon, Lucia Beaudoin.

Mgr Lebel élu

Valleyfield-- Monseigneur Robert Lebel, évêque de Valleyfield, vient d'être élu vice-président de la Conférence des évêques (C.E.C.C.).

La réunion annuelle des évêques se tenait à Ottawa, du 14 au 18 septembre 1987. Le nouveau président est Mgr James Hayes, archevêque d'Halifax, N.E..

L'abbé Deguire ne sera pas de retour

Port Lewis -- L'Abbé Paul Deguire a célébré depuis dix années la messe, l'été, dans la petite chapelle à Port Lewis.

Lors de la dernière messe de cet été, l'abbé Deguire a annoncé à regret qu'il ne sera pas au poste l'été prochain.

Comme il l'a dit dans son message final: "Cet été m'a permis de savourer nos visites hebdomadaires d'une façon très spéciale. Parce que je préparais attentivement et doucement de laisser partir quelque chose de très près de mon coeur".

Rappelons que l'abbé Paul Deguire a été curé de la paroisse de Sainte-Agnès-de-Dundee de septembre 1946 à octobre 1951, et à Saint-Anicet d'octobre 1951 à août 1973.

Sa présence estivale à la petite chapelle de Port Lewis sera grandement manquée.

Recensement Haut-Saint-Laurent

Chateauguay--En 1986, la population stagnante de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent demeurait à 21 307 personnes. En 1981, sa population se chiffrait à 21 463 habitants. Ces informations sont puisées du recensement de 1986 de Statistique Canada.

Dundee (353 personnes), Elgin (436), Franklin (1 630), Godmanchester (1 620), Howick (621), Huntingdon (2 919), Chrysostome (891), St Malachie d'Ormstown (2 041) et Très St-Sacrement (1 362 personnes) forment le groupe des municipalités ayant subies une décroissance de leur population.

Les municipalités en croissance sont Havelock (757 personnes), St-Anicet (2 104), St Jean Chrysostome (1 550) et Ste-Barbe (1 178 personnes).

Les plus importantes décroissances et croissances sont le fait de St Chrysostome (-12,5%) et de Havelock (12,1%).

Aucune donnée démographique n'est disponible pour Akwesasne (St Régis) ou Kahnawake (Caughnawaga). Prétextant ne pas etre citoyens Canadiens, les Amérindiens Mohawk ont refusé de collaborer au recensement de Statistique Canada. Un autre dénombrement sera entrepris. Rappelons que la population de Akwesasne était de 1 370 personnes en 1981.

En comparaison, la population des M.R.C. avoisinantes atteignait 57 742 personnes à Beauharnois-Salaberry, 20 391 habitants aux Jardins-de-Napierville et 99 403 résidants à De Roussillon.

Marc Lefebvre, m. urb.
directeur d'étude



L'équipe D.N. Racine a remporté le championnat de la saison régulière de la Ligue de balle-molle du Dimanche Matin de Huntingdon. L'équipe se compose de: (assis) Gaétan Castagnier, Michel Caza, Paul Galipeau; (debout) David Jackson, Robert Varin, Sylvain Hèneault, Alain Caza et Jacques Crête.

Champion de la saison

Les élections scolaires

Huntingdon -- Depuis 1986, l'Assemblée nationale a apporté d'importants changements à la Loi sur l'instruction publique en matière d'élections des commissaires d'écoles. Auparavant, l'éducation du tiers des commissaires se tenait annuellement le 2e lundi de juin; dorénavant, l'élection de tous les commissaires se tiendra le 3e dimanche de novembre, à tous les trois (3) ans, à compter du 15 novembre 1987.

Listes électorales

La Commission Scolaire de Huntingdon a utilisé les données que lui ont fournies les municipalités de son territoire pour dresser la liste de ses électeurs pour chacun des onze quartiers.

De plus, chaque commissaire actuellement en poste a pu vérifier cette liste préliminaire pour son quartier.

Cependant, selon la loi, il revient à chaque électeur de s'assurer que son nom est bien inscrit sur la liste. Voilà pourquoi vous trouverez dans la prochaine édition de ce journal un avis public vous indiquant comment vérifier cette information. A noter: pour avoir le droit de voter, il faut être inscrit sur la liste des électeurs. Pour pouvoir être inscrit sur la liste des électeurs, il faut:

- être majeur et citoyen canadien le jour de la votation (15 novembre 1987)
- être domicilé sur le territoire de la Commission Scolaire de Huntingdon ou être propriétaire d'un bien-fonds ou d'un bâtiment et être inscrit comme tel au rôle d'évaluation
- n'être frappé d'aucune incapacité légale autre que la minorité.

D'autres informations vous seront transmises dans les prochaines semaines notamment sur les conditions et modalités pour poser sa candidature comme commissaire.

Jean Beauchamp,
président d'élection

CONDOMINIUMS ST-ANICET

• AU BORD DE L'EAU
• VOISIN D'UNE MARINA
• VOISIN DU CLUB DE GOLF

JOURNEE D'INFORMATIONS

DIMANCHE 27 SEPT.
23:00 HEURES
A
"AUBERGE ROD & GUN"
PORT LEWIS
S.V.P. CONFIRMER VOTRE PRESENCE TEL: 264-5355

Une invitation personnelle

Nous invitons la population de Chateauguay, Huntingdon et les environs à venir voir et essayer la HONDA CIVIC 1988.

Celle dont les médias et les experts automobiles proclament déjà l'automobile de l'année.

La HONDA CIVIC 1988 fera parler d'elle par ses conceptions techniques d'avant-garde complètement redessinées avec un moteur beaucoup plus puissant.

Voilà en bref, la HONDA CIVIC 1988, en montre à notre salle d'exposition.

Bienvenue à tous!

BOUTIN MOTEUR INC.
478 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD
373-2483
373-2924

Oktoberfest



MONTE-PENTE GRATUIT - descendez à votre rythme, admirez les couleurs d'automne.

TIRAGE TOUTE LA JOURNEE - de billets pour monte-pente, leçons de ski, T-shirts Titus Mountain.

PASSES DE SKI DE SAISON - en vente à 5% de rabais - offre valable cette journée seulement.

ECHANGE DE SKIS - Apportez vos skis le matin pour échanger ou vendre. Tél: 518-497-3152 pour information.

MARCHE AUX PUCES GEANT - Vendeurs appelez au 518-483-3740 pour réserver un espace.

BUSCO BANDITS - en performance cette journée

REPAS ALLEMAND - préparé et servi par la patrouille de Ski Titus Mountain

DIMANCHE 27 SEPT.
11H A 17H AU
Titus Mountain
MALONE, N.Y.
TEL: 518-483-3740
"DU PLAISIR POUR TOUS"
Entrée 1,00$ - Enfants 5 ans et moins GRATUIT



ERFEST OKTOBERFEST OKTOBERFEST OKTOB

C'est formidable!

Vous voulez faire carrière en électronique?

URGENT

Les Forces armées canadiennes ont un besoin immédiat de techniciens en communications et en électronique. Les candidats seront, de préférence, finissants au niveau secondaire et leur formation sera axée sur les mathématiques et la physique.



Avantages offerts:

• Des études dans le cadre d'un programme d'électronique élémentaire, suivies d'une formation spécialisée
• Une excellente expérience de travail
• Des tâches portant sur l'entretien de systèmes très perfectionnés utilisés par l'aviation, l'armée de terre et la marine
• Un salaire pendant que vous faites vos études et un mois de congé payé par an

Cette carrière est offerte aussi bien aux hommes qu'aux femmes.

C'est votre choix, votre avenir

Pour de plus amples renseignements, rendez-vous au centre de recrutement le plus près de chez vous ou téléphonez-nous à frais virés; vous nous trouverez dans les Pages jaunes sous la rubrique "Recrutement".

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES
Canada

SUPER VENTE D'AUTOMNE
50e ANNIVERSAIRE 1937 1987
C'est votre dernière chance de profiter des super specaux 50e anniversaire SICO!



22,87$ SUPER LATEX FINI PERLE BLANC (163-110)
23,87$ UNE COUCHE SUPER LATEX FINI PERLE BLANC (163-111)
23,87$ SUPER ALKYDE FINI SEMI-LUSTRÉ BLANC (130-110)
19,87$ SUPER LATEX FINI MAT SATINÉ BLANC (160-110)
SICO LA TOUCHE DE L'EXPERT

Date limite: le 30 novembre 1987

BMR
D.N. RACINE INC.
TEL: 264-5533, 264-3222
ATHELSTAN

unitotal
ROBIDOUX
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
TEL: 264-2139

Monsieur dismat
R.S. D'AMOUR & FILS
TEL: 829-2767
ORMSTOWN

ROMA
QUINCAILLERIE A. LABERGE
TEL: 264-3443, 264-6700
162 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON



Champion des séries

Le Lave-Auto Ferns s'est mérité les honneurs des séries de fin de saison au sein de la Ligue de balle-molle du Dimanche Matin de Huntingdon. L'on reconnaît: (assis) Bruce Legault, Pierre Renaud, Richard Vaincourt; (debout) Lee Campbell, Jean Robert, Randy Renaud, Jean-Luc Crête. Absents sur la photo: Richard Ricard, Ghislain Crête, Jean-Pierre Latour, Danny Arthur, Bernard Leblanc, Claude Fournier et Kenny Posey.

Un projet concret pour venir à bout de la pollution

Ormstown -- Depuis quelques années, il n'est à peu près pas une semaine où l'on n'entende parler dans les média, d'une catastrophe environnementale ou de la pollution sous quelque forme que ce soit.

Face à ces informations, les citoyens se sentent de plus en plus démunis. Ils ont le sentiment profond que ces problèmes qui mettent en péril la vie végétale, animale et humaine, les dépassent totalement, et qu'il faut s'en remettre à la bonne volonté des gouvernements ou de la grande industrie pour qu'il se fasse quelque chose en ce domaine.

Il leur apparaît aussi que les tentatives faites en ce domaine par ces grands intervenants sont bien faibles en regard de l'importance des problèmes environnementaux.

"Nous aussi, qui faisons la promotion de l'agriculture biologique, nous nous sentions démunis avec nos pauvres moyens," de dire Jean-Marie Beauregard.

Pourtant, on sait que l'agriculture biologique est une solution à la perte de vialité du sol et qu'elle peut regénérer la vie sur les territoires où elle est pratiquée!

Mais, si l'agriculture biologique est une belle idée, elle doit, pour avoir des effet réels sur le développement de la biosphère, s'incarner dans un produit concret, la production agricole biologique, et cette production doit être achetée par les consommateurs. Alors seulement on peut dire que l'agriculture biologique joue son rôle.

C'est de cette "évidence" qu'est né le projet Distribue-Vie dans le Sud-Ouest du Québec.

Il fallait mettre sur pied une entreprise de distribution d'aliments biologiques afin de permettre aux "agricultures biologiques" d'écouler leur production, d'amener enfin sur le marché des produits que jusqu'ici, seuls les "initiés" pouvaient se procurer.

Une coopérative est alors fondée, elle s'appelle Distribue-Vie. Des rencontres d'agriculteurs et de consommateurs orientent le développement de la coopérative. La promotion se fait dans plusieurs directions. Les consommateurs se voient offrir des produits biologiques à travers les marchés publics, les groupes d'achats et même les supermarchés.

Lors d'une conférence de presse, le Projet Distribue-Vie a lancé un appel aux consommateurs sur la responsabilité qu'ils ont vis-à-vis de la conservation de la vie.

Prenons l'exemple de la rivière Châteauguay. Située en zone agricole, elle est très polluée, et 80 à 90% de sa masse polluante est d'origine agricole.

"Nous savons que si les agriculteurs de la région utilisaient des méthodes agricoles biologiques, la pollution de la rivière diminuerait considérablement. Nous savons aussi que la vitalité du sol agricole et de la nature en général reviendrait dans la Vallée de la Châteauguay," d'expliquer Jean-Marie Beauregard.

Or, la responsabilité de cette pollution n'incombe pas nécessairement aux producteurs comme on pourrait facilement le penser... Il y a aussi la part du consommateur.

Il est reconnu qu'en Amérique du Nord, une personne adulte a besoin de 0.9 hectare de terre agricole (soit un peu plus de deux acres) pour produire la nourriture nécessaire à sa nutrition. Ceci veut dire en fait qu'un consommateur qui se nourrirait exclusivement d'aliments provenant de méthodes agricoles biologiques contribuerait concrètement à la regénération du sol agricole sur deux acres de surface.

Ici, ce n'est plus une question de théorie. Ces faits sont prouvés et il ne s'agit plus maintenant que de mettre en pratique. C'est ce à quoi s'engage le projt Distribue-Vie.

Dans le cas précis de la rivière Châteauguay, notre promotion est essentiellement basée sur le fait qu'en changeant graduellement leur alimentation, les habitants de la vallée pourraient assainir graduellement et de façon permanente leur rivière; la consommation accrue d'aliments biologiques amenant graduellement un changement dans les pratiques agricoles des producteurs de la vallée avec tout ce que cela aura de bénéfique pour l'environnement.

On veut aussi un appel à l'action. Les sondages publiés récemment indiquent que plus des 2/3 des citoyens canadiens s'inquiètent des problèmes environnementaux. Les groupes environnementalistes n'ont peut-être plus à sensibiliser les citoyens aux problèmes écologiques comme c'était le cas il y a 5 ou 10 ans...

":Nous croyons que le rôle des écologistes est maintenant d'initier des actions concrètes pour améliorer la situation actuelle," note Jean-Marie Beauregard.

Ce qui est intéressant dans le Projet Distribue-Vie c'est que, sur une période relativement courte de 5 ou 10 ans, des améliorations à l'environnement seront quantitivement vérifiables.

PROVINCE DE QUEBEC
PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

est présentement donné par le secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que le rôle d'évaluation de la Paroisse St-Malachie d'Ormstown, est maintenant complété et déposé à mon bureau, 81 rue Lambton à Ormstown, Québec, pour fins de vérification par les parties intéressées. Toute plainte devra être accompagnée d'une copie ou facsimilé de la facture de taxe et déposée à un greffe des petites créances de la Cour Provinciale, avant le 1er jour de mai, 1988.

Donné à Ormstown, le 16è jour de septembre, 1987.

J.C. Marcil,
sec. trés.



Le député de Huntingdon, Claude Dubois, a remis au maire de Gérald Brisebois de la Ville de Huntingdon un chèque de l'ordre de 18 500 $ en guise de contribution gouvernementale pour le système d'éclairage au terrain de balle à l'école Arthur-Pigeon de Huntingdon. Jean-Luc Crête et Jean B. Galipeau du Comité interligue de balle ont également participé à la présentation officielle du chèque.

La Maison de la culture mise de côté

Valleyfield -- La Maison de la culture à Valleyfield que l'on voulait implanter n'a pas reçu l'appui souhaité lors du récent Sommet économique de la région de la Montérégie.

Ce projet dont le coût est estimé à 1 300 000 $ a été décrit comme majeur par les intervenants dans le domaine culturel de la région. La Maison de la culture se veut l'endroit idéal pour une bibliothèque municipale, des salles d'interprétation pour l'Ecomusée des Deux-Rives et des salles polyvalentes.

Les promoteurs du projet souhaitaient une participation gouvernementale de l'ordre de 975 400 $.

La décision du gouvernement se précise au fait qu'un moratoire de trois années en est à sa deuxième année quant au financement en service de dette applicable à ce type de projet. On précise également l'état embryonnaire du dossier de ce projet.

Pour ces raisons, le gouvernement du Québec n'entend pas participer financièrement à ce projet. On soutient que les promoteurs devraient poursuivre leur démarche tout en précisant les paramètres de leur projet.

On invite ainsi les promoteurs à soumettre leur projet dans le cadre du programme d'aide aux équipements culturels dès la levée du moratoire.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE HINCHINBROOKE

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné, par le soussigné, Howard L. Welburn, secrétaire-trésorier, que le conseil de cette municipalité lors d'une réunion spéciale tenue mardi le 15 septembre, 1987, à l'Hôtel de Ville de Herdman, a adopté le règlement no. 262"Modifiant le règlement no. 249 concernant la paix et l'ordre sur le territoire de la municipalité du Canton de Hinchinbrooke".

Le présent règlement est déposé à mon bureau et tout intéressé peut en prendre connaissance durant les heures régulières de bureau.

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

Donné ce seizième jour du mois de septembre mil neuf cent quatre vingt-sept.

Howard L. Welburn
Sec. Trés.

PROVINCE DE QUEBEC
VILLAGE D'ORMSTOWN

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

est présentement donné par le secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que le rôle d'évaluation du Village d'Ormstown, est maintenant complété et déposé à mon bureau, 81, rue Lambton à Ormstown, Québec, pour fins de vérification par les parties intéressées. Toute plainte devra être accompagnée d'une copie ou facsimilé de la facture de taxe et déposée à un greffe des petites créances de la Cour Provinciale, avant le 1er jour de mai, 1988.

Donné à Ormstown, le 16è jour de septembre, 1987.

J.C. Marcil,
sec.-trés.



ENCAN D'ANTIQUITES

CHEZ MME GILBERTE BLANCHETTE
50 RUE GURNHAM
VALLEYFIELD
SAMEDI LE 26 SEPTEMBRE
A 11H00

Causeuses et chaises victoriennes, meubles avec dessus en marbre, porcelaine, cadres, pièces en rotin, broderies, etc. etc.

Plusieurs autres articles

Termes: Comptant ou cartes de crédit Visa et Master Card

Cantine sur les lieux

Encanteur Bilingue:

TEL. (514) 264-2221

CLAUDE QUENNEVILLE

SERVICE D'ENCHERES — AUCTION SERVICE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER

278 LA FABRIQUE
ST ANICET, QUE.

CO. HUNTINGDON

MUNICIPALITE REGIONALE DE COMTE DU HAUT SAINT-LAURENT

AVIS D'ADOPTION

Avis public est par la présente donné par le soussigné, Jacques Patenaude, secrétaire-trésorier de la Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent, à l'effet que lors de la séance régulière du Conseil de la Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent tenue le 9 septembre 1987, a été adopté le règlement numéro 34-87, règlement modifiant le règlement 10-83 et amendements par l'insertion du terme "ouvrage" à la terminologie de ce règlement.

Copie de ce règlement est disponible pour consultation aux heures d'ouverture habituelles des bureaux de la municipalité locale et de la Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent.

Donné à Huntingdon, ce vingt-trois septembre, 1987.

Le secrétaire-trésorier
Jacques Patenaude

VILLE DE HUNTINGDON
REGLEMENT NO. 440
(emprunt de 40,467,00$)

AVIS PUBLIC
AUX PROPRIETAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES

1. Est par les présentes donné par le soussigné, greffier de la Ville de Huntingdon, que le 1987 09 21, le Conseil de la Ville de Huntingdon a adopté le règlement no. 440 (soldes des règlements d'emprunt) dont l'objet est de disposer de la somme de 40 467,00$, soldes des règlements numéros 369 et 375 et d'acquitter ainsi les coûts du prolongement des réseaux d'aqueduc et d'égout sanitaires (dans la rue Hunter jusqu'à la rue Grégoire, dans la rue Grégoire à partir de la rue Hunter);

2. Que les travaux en question ont déjà été approuvés par le ministère de l'Environnement et date du 6 août 1987;

3. Que le Conseil de la Ville de Huntingdon a décidé, lors de ladite assemblée, que les 5 et 6 octobre 1987 au bureau du soussigné, situé à l'Hôtel de Ville (16 de la rue Prince), aurait lieu de 09h00 à 19h00, une consultation des propriétaires d'immeubles imposables, situés dans la municipalité, afin de savoir si ledit règlement no. 440 ne fera pas l'objet d'un scrutin;

4. Que, durant ces deux jours, les propriétaires d'immeubles imposables auront le droit d'enregistrer leur nom à l'encontre dudit règlement afin qu'il fasse l'objet d'un scrutin;

5. Que le nombre requis de noms de propriétaires d'immeubles imposables pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin est de 113;

6. Que les propriétaires d'immeubles imposables auront le droit de consulter au bureau du soussigné, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement, le règlement en question;

7. Que le résultat de la consultation aura lieu au bureau du soussigné, situé au 16 de la rue Prince (Hôtel de Ville, le 6 octobre 1987 à 19h00, i.e. immédiatement après la clôture de l'enregistrement.

Donné sous mon seing à Huntingdon, le 23 septembre 1987.

Richard Alary, avocat
Greffier & Directeur du contentieux

Parents d'Arthur-Pigeon, le bien de l'enfant!

Lettre:

Etrange, tout de même! L'ordinateur qui devait nous valoir à la Polyvalente, dès le 1er septembre, une rentrée sereine, en douceur, n'a donné à tous que des maux de tête et a quelque peu compromis le retour des étudiants:

- des dizaines d'élèves en conflit d'horaire
- des choix de cours non-respectés
- des (groupes) classes surpeuplées
- des doubleurs carrément oubliés sur les listes.

Qui donc a déjà parlé du bien de l'enfant?

• Résultat: Quinze jours de hasard. Des étudiants qui hantent les bureaux de la direction. D'autres qu'on voit un cours ou deux et qui changent de groupe. Des listes sur lesquelles on efface des noms pour en rajouter d'autres le lendemain. Et dans tout ce charivari des professeurs qui donnent des cours comme ils peuvent, obligés de recommencer les explications et qui finissent par se demander à quels courants d'air ils enseignent?

Qui donc a déjà parlé du bien de l'enfant?

• Un secondaire II surpeuplé: 4 groupes de 35 élèves. A peine la place pour s'asseoir dans certaines classes, et l'on parle d'un enseignement personnalisé!

Devant ces classes massives, des parents et les professeurs s'inquiètent: "Ne pourrait-on pas faire un groupe de plus et engager un professeur supplémentaire à mi-temps?"

Réponse: "pas d'argent".

Qui n'a pas d'argent? L'école? la C.S.? le ministère de l'Education? et pourquoi certaines écoles en ont?

Qui donc a déjà parlé du bien de l'enfant?

• Enfin, 18 septembre, presque un mois après la rentrée, on annule tout et on recommence: 18 jours balayés. On refait tous les horaires. Les étudiants obligés de se réadapter.

Au secondaire II, 5 groupes au lieu de 4, mais x professeurs à 28 périodes d'enseignement. Cela veut dire, 5 jours sur 6 d'enseignement presque continu: des professeurs-machines: pas de temps pour préparer ses cours, pour corriger, pour rencontrer les élèves; pas de temps pour les activités qu'on nous dit si importantes.

Qui donc a déjà parlé du bien de l'enfant?

• Puis dans tout ce remue-ménage, voilà que pour accommoder l'humeur de l'ordinateur.

on dispense certains élèves de IV et V, les uns de l'anglais, les autres du cours d'économie, d'autres encore du cours d'éducation physique. Comme si c'était sans importance.

On nomme d'office certains étudiants du Secondaire V comme responsables d'un projet-lecture dont en se demande encore ce qu'il peut leur apporter?

On change des professeurs d'affectation: des sciences à la géographie à l'anglais, chacun bien entendu ayant le devoir d'être compétent.

ou

Et qui donc dans tout ça a déjà parlé du bien de l'enfant?

• Parions que devant cette lettre, les porte-parole de l'ordinateur trouveront les bons mots pour expliquer que nos griefs sont exagérés.

Ils diront qu'ils n'avaient pas le choix

C'est l'Ordinateur qui a raison.

Il sait probablement mieux que nous le bien de l'enfant?

Jean Louis Lacelle, Yves Daigneault, Marielle Trudel, Jean Aelbrecht, Lucia Beaudouin, Denise Ouimet, Honora Derepentigny, Normand Lavoie, Yves Leroux, Gisèle L. Legault, Gisele St-Onge, Daniel Stringer, Pierre Paul Messier, Jean Guy Lalonde, Gisèle Benoit, Jean Marie André, Conrad Ste-Marie, Michel Clavel, Antoine Absi, Henriette Côté, Pierre Picard, Yvon Chenail, Jean Leblanc, Fernande Dussault Côté, Collette Laberge, Richard Himbeault, M. Archambault, Yvon St-Denis, Cyrille Riendeau, Louise Plante, Raymond Berger, Clermont Laurendeau, Michel Mainville, Normand Landry, Daniel Martel, Murielle Brault, Bernard Bélanger, Jean-Claude Moïse, Robert Poupart, Désirée El-Masri, Emmanuel Samedy, Michel Fournier Marcel Riopel, Louis Vervais.

Invitation à tous les anciens et anciennes élèves

Valleyfield-- La Fédération des amicales Jésus-Marie et tous les professeurs d'hier et d'aujourd'hui invitent à la Journée Jésus-Marie tous les anciens et anciennes élèves des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie de toutes leurs maisons d'éducation sans exception: écoles primaires et secondaires, pensionnats, écoles normales, Instituts familiaux, école de musique, etc.

Le samedi 24 octobre 1987 de 11 heures à 16 heures 30, il y aura accueil à 11 heures et un brunch à midi; du temps pour se rencontrer et visiter les lieux.

Les normaliennes de Valleyfield de 1946 à 1960 auront l'occasion de se retrouver autour de soeur Camille-des-Anges (Dolores Dansereau) qui célèbre ses 50 ans de profession religieuse.

La cotisation est de 20 $. Toute réponse doit se faire avant le 10 octobre. On se procure le billet au couvent Jesus-Marie, 27 rue de l'Eglise, Valleyfield, auprès de soeur Fleur-Ange Liboiron, 373-1822; on peut aussi communiquer avec Carmel Quenneville-Leblanc 373-9371 ou Hélène B. Lapierre 373-4366. Le chèque se fait à l'ordre de la Fédération des amicales Jésus-Marie.

Si on s'adresse au lieu même de la rencontre, à Montréal, on adresse son chèque à Journée Jesus-Marie, 1420 boul. Mont-Royal, Outremont H2V 2J2.

Un autobus partira du couvent Jésus Marie, 27 de l'Eglise, Valleyfield, à 9 heures 30. Prix du billet: 8 $. Réservation nécessaire: places limitées.

Le Service diocésain d'information

Eté indien

Melocheville-- L'été indien, c'est les dernières chaleurs de l'automne. La nature se pare avant le froid d'hiver, les oiseaux se rassemblent avant la grande migration, les rongeurs s'affairent aux dernières provisions. Les érables et les chênes arborent leurs couleurs d'automne. Les sentiers du Parc Archéologique de la Pointe du Buisson se métamorphosent à la joie des promeneurs, tout incite à la tranquille flânerie.

Ce n'est pas parce que la température se rafraîchit, que l'on hibernera avant terme. Le Parc Archéologique de la Pointe-du-Buisson demeure ouvert tous les jours de 9 à 18 heures et ce jusqu'à la Fête de l'Action de Grâces. Les activités régulières du parc continuent. Ainsi, vous pourrez profiter des visites archéologiques avec nos guides. Vous pourrez également assister au visionnement d'un diaporama sur le travail des archéologues et à la présentation du laboratoire archéologique où sont analysés les objets découverts par les archéologues durant la saison estivale. De plus, vous pourrez découvrir un centre d'interprétation présentant des expositions sur le mode de vie des Iroquoiens.

Faites une halte avant l'hiver, venez vous balader dans nos sentiers écologiques et humez le grand air.

Le parc offre des visites éducatives sur semaine aux groupes scolaires. Nous invitons les responsables à réserver le plus tôt possible.

Pour de plus amples informations: Parc Archéologique de la Pointe du Buisson, 565 rue Emond, Melocheville, QC J6S 1J0 Tél.: (514) 429-7857

En bef

Pré-maternelle

• Il y a encore quelques places disponibles à la Prématernelle d'Ormstown, pour les enfants de 3 à 4 ans. Pour de plus amples informations, on peut entrer en communication avec Joan Burton au 829-

ANNONCE CLASSEE

$5.50 (15 MOTS)

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

FRANCAIS ET ANGLAIS: $8.75 (15 MOTS CHAQUE)

N'OUBLIEZ-PAS 264-5364

A VENDRE

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222

KIT DE maison; tous les matériaux pour une maison de 26 x 42, 3 chambres, salle de bain, cuisine dinette et salon, charpente en 2 x6, laine de 6 pouces, revêtement de vinyl etc., pour aussi peu que $13,495, taxe incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, Que. J0S 1A0, Tél: 514-264-5379 ou 5533.

MAINTENANT DISPONIBLE Procurez-vous votre copie 1986 du Journal de la Société Historique de la Vallée Chateauguay pour $8.00 plus frais de poste et manutention. ($1.50) C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

MOTEURS, VENTES service, pièces pour Pioneer, Partner, Echo, Homelite, Jonsereds, McCulloch, Briggs - Stratton; aussi réparations de petits moteurs à gaz, aiguisage de chaines aussi réparations de tondeuses et tracteurs à jardin. Mac's Chain Saw and Garden Equip. Tél.: 264-3539, 264-5554.

SUZUKI GS 650L, 1983, 22000km $1990. négociable. Tel. 264-4425 après 5:30 p.m.

IDEAL pour débutant(e) - orgue électrique Thomas, deux claviers, banc, meuble en bois, bon prix. Tél.: 371-7813.

TOYOTA 4x4 Land Cruiser, familiale 1983, diesel, très bonne condition. Tél.: 264-6726 (le soir).

PLAFONNIER NEON double, 48 po. apparence neuve, moitié prix; caméra 35mm Minolta SRT 101; lentille 50 mm Minolta; zoom 250 mm plus macro Vivitar; bottes de ski, neuves, portées une fois, grandeur 10. Tél.: 264-6726 (le soir).

SET DE chambre, fauteuil berçant, poêle électrique 80 pces, Frigidaire 16 pi. cu. S'adresser à Tél.: 264-6835 Huntingdon (cause déménagement) après 3h00.

BUICK LESABRE 1979, 90,000 km, $2 000. Tél.: 264-6468, après 18h00

DIESEL FORD Escort, modèle familiale 1985-1/2, encore sur garantie, excellent état. Tél.: 264-3689, après 18h00.

BILLETS POUR concert U-2, niveau 500. Tél.: 825-2649 demandez Steve.

JEUNES VACHES, Holstein enregistrées ou de bonne qualité, venant vêler. Tél.: 825-2783 Murray Templeton.

CHAINE DE nettoyeur d'étable Idéal, 330 pieds, palette 16-1/2 po., un an d'usage. Tél.: 829-3496.

TRACTEUR FORD Modèle 8N, 1952, en excellente condition. Tél.: 829-3619.

VACHES HOLSTEIN, pur-sang, classées très bonnes, vêlant dans deux semaines. Oswald Merz, Ste-Agnès de Dundee (Centre).

BOIS DE foyer à vendre, 14 à 16 po. longueur, $30. la corde; aussi piquets à vendre. Tél.: 827-2231.

PEPINE John-Deere 500 C 1971. Tél.: 264-6389 ou 267-4342.

PNEUS RICE, pour combine Goodyear 23.1 - 26, 8 pli, montés sur roues J.D. 8 trous, presque neufs. Tél. 825-2712.

PROPRIETE A VENDRE

VILLAGE DE Ormstown, cottage anglais, 7-1/2 pièces deux chambres à coucher grande véranda habitable, chauffage à l'huile, secteur paisible, terrain 7,146 pi. ca. paysagé, 84 Lambton. Tél.: 829-3655 (fin de semaine), 819-583-1721 ou 819-583-4956 (semaine).

ST-CHRYSOSTOME - Très grande maison avec garage double. Grand terrain paysagé, 3 chambres à coucher. Sous-sol semi-fini, piscine, plusieurs extras. Prix réduit à $70.000. Agents s'abstenir. Tél.: 826-3585.

A LOUER

LOGEMENT A louer, 5-1/2 appts. 1ère Concession, Franklin Centre. Tél.: 829-2362.

SPACIEUSE MAISON de 4 chambres à coucher avec planchers en bois franc, foyer et garage. Village de Lacolle. Tél.: 246-4129 le soir.

BUNGALOW 2 chambres à coucher, chauffage électrique, projet Davignon. 246-3145.

APPARTEMENT 4-1/2, chauffage électrique, à Athelstan. Tél.: 264-6468, après 18h00.

ORMSTOWN - GRANDS 4-1/2 neufs, insonorisés, pour information, composez: 427-3317 après 20h00 ou 327-4828.

DISPONIBLE LE 1er novembre, appartement 4-1/2 pièces, situé au 82 rue Prince, 1er plancher, tapis mur à mur, antenne centrale, sorties pour laveuse-sécheuse, chauffage électrique, entreposage. Tél.: 264-5364, le jour.

LOGEMENT A louer au 3, rue Ringuette, Huntingdon. Tél.: 829-3276.

SERVICE

AMOUREUX DU nord, album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de tout tendance) Inscription gratuite au dames. 6620-5 cachée St Damien. J0K 2E0 (514) 835-3820.

GARDERIE LES Petits Chatons spécialiste pour bébés de 0 à 12 mois. Pour informations tél: 691-7345.

GARDERAIS enfants chez moi, le jour ou le soir, Ste-Barbe. Tél.: 371-3719.

REPARATIONS FIBRE de verre et plastique, équipement agricole, bateaux, couches protectrices, réservoirs à gaz, dessus de camions. Tél.: 825-2649.

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder les arbres. Complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél: 264-4522.

ON DEMANDE

TRAVAILLEURS(EUSES) demandés(ées) pour travail de bénévoles pour campagne, Centraide/United Way. Tél.: 829-3031.

CUEILLEURS DE pommes. Tél.: 247-2527 ou 247-2973.

AIDE DEMANDEE

GARDIENNE POUR 2 enfants, 4 mois et 3 ans, légers travaux. Tél.: 829-2287.

OFFRE D'EMPLOI

EMPLOYE DE ferme pour travail sur ferme d'élevage de visons avec ou sans expérience, bonnes conditions de travail, emploi permanent. Tél.: 825-2391.

PERDU

PERDU D'UNE motocyclette, chandail de hockey des Canadiens, rouge, Franklin. Récompense. Sean Jackson. Tél.: 827-2543.

CHAMBRE ET PENSION

GARDERAIS UNE personne âgée, dans le village de St-Anicet près de l'église et du lac, expérience 4 ans. Tél.: 264-3012.

PENSION POUR chevaux dans grange neuve avec grandes stalles; aussi chatons à donner, âgés cinq semaines. Tél.: 264-2836 après 18h00.

514-247-2554 HEMMINGFORD, QUEBEC

imprimerie CYAN printing

— CARTES D'AFFAIRES
— ENTETES DE LETTRES
— ENVELOPPES - FACTURES
— LISTE DE PRIX
— FAIRE PARTS
— ETAMPES
— FOURNITURE DE BUREAU

448 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes
58 Route 132, St-Stanislas-de-Kostka — Tél: 514-373-5072 — Estimé gratuit

OFFRE D'EMPLOI
LA MANUFACTURE DEMCO
Est à la recherche de journaliers(ières)
S.V.P. faire application en personne au 1660, route 209, Franklin Centre.

A VENDRE
Terre de finition, sable, gravier, pierres concassées, terre de remplissage, dalles de ciment et pierres à bâtir.
APPELEZ HAROLD STARK
TEL.: 264-5636

S.M.A.G. DE BEAUHARNOIS
DEPUIS 1852
La compagnie d'assurance générale qui vous appartient
Agricole - Auto - Residentielle
LES FERMES SONT NOTRE SPECIALITE
REMI GARCEAU
264-2879

Rembourreur J. Charland
VENTE: Draperies et Stores verticaux à lamelles en toiles et plissés. Installation Gratuite
RECOUVRE: Meubles de tout genre. Spécialité: Antiquités
Vente de papiers peints
Estimation gratuite
314, Route 202, Huntingdon — Tél.: 264-2062

COURS DE DANSES SOCIALES
Cha-Cha - Triple Swing - Samba
Rock'n Roll, Etc.
Cours privé - semi privé - ou de groupe
PROFESSEURS JEANNINE & ERIC SEDGWICK
TEL.: 264-4977

RESERVEZ
SAMEDI, LE 7 NOVEMBRE
13h00
Bazar de Noël et Souper Rôti Boeuf
Commandite des Dames Auxiliaires de l'hôpital Barrie Memorial.

A LOUER
Duplex, haut et bas; aussi bungalow à 8 milles de Huntingdon
TEL.: 264-3480

TEL: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTAIRE
REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

VENTE DE DEMENAGEMENT
26-27 SEPTEMBRE
JUSQU'A CE QUE TOUT SE VENDE
(AU 5 OCTOBRE)
9h00 - 16h00
520 CHEMIN DUMAS
à l'ouest du club de golf Ormstown
(Beau temps, mauvais temps)

VENTE DE GARAGE
44 RIDGE ROAD. ATHELSTAN
DIMANCHE, LE 27 SEPTEMBRE
10 - 17h

SunLife du Canada
GAETAN MELOCHE
ASSUREUR-VIE
TEL: 829-3334 ou 861-2603
• ASSURANCE INDIVIDUELLE
• TAUX PREFERENTIELS NON FUMEUR
• PLANIFICATION FISCALE ET SUCCESSORIALE

MARCHÉ D'AUTOMNE
ARTISANAT, ANTIQUITES, MARCHE AUX PUCES
DIMANCHE, LE 27 SEPT., 1987
1743, 1ère CONCESSION ROCKBURN (Athelstan, Qué)
(Anciennement Musée de Rennie)
Ouvert: 10:00 a.m. à 5:00 p.m.
Cantine sur les lieux
Marchands bienvenus
Pour information, appeler 264-2191

ATTENTION
Pré-Maternelle Ormstown
Il y a encore quelques places disponibles pour enfants de 3 et 4 ans.
Pour informations:
JOAN BURTON
829-2731

LES ECURIES HERDMAN STABLES
264-2415
1090 ROUTE 202 HERDMAN CTE. HUNTINGDON
PENSION POUR CHEVAUX
CHEVAUX - PONEYS LAPINS A VENDRE
MARKUS STADELMANN PROP.

RESERVEZ
SAMEDI 10 OCTOBRE
GRAND FESTIVAL ET MARCHE DE L'ACTION DE GRACE
• VENTE PAR ENCAN
• DINER A LA DINDE
TERRAIN D'EXPOSITION D'ORMSTOWN
CONCESSIONS A LOUER
ARTISANATS - NOURRITURE OU TOUT CE QUE VOUS POUVEZ OFFRIR
DISPONIBLE AUX ORGANISMES COMMUNAUTAIRES
EGLISES OU D'INTERETS PRIVES
CENTRAIDE / UNITED WAY
TEL: 829-3031

Une idée cadeau originale, un abonnement au:
GLEANER
Pour: Nom
Adresse
Code postal
Annuellement Canada $16.50 — E. UNIS $19.50 américains ou $25.00 canadiens
S.V.P. faire votre chèque ou mandat payable au Gleaner et faire parvenir à:
C.P. 130
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE HUNTINGDON
TEL: 264-3298

A LOUER

DR RENE BRISEBOIS
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK HUNTINGDON
TEL: Bur. 264-3811
Res. 264-3048

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mtre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau:
Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

PAUL RACINE
Designer d'Interieurs
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533

POUR VOTRE PUBLICITE
APPELEZ AU
GLEANER
264-5364

"ACE CADILLAC"
La Lanterne
HOWICK, QUEBEC
VENDREDI ET SAMEDI 25 ET 26 SEPTEMBRE
COMMENCANT A 9:00 P.M.
VENDREDI, 25 SEPT.
SOIREE ANNUELLE DE LA BALLE MOLLE
•
TOUTES LES PERSONNES CORDIALEMENT INVITEES
SAMEDI, 26 SEPT.
MUSIC "COUNTRY"
(COMMENCANT A 2:30 P.M. JUSQU'A 7:00 P.M.
BAR-B-Q AU POULET
A 4 7 P.M. ($6 par personne)
(Profit a la Balle Molle)
• PRIX DE PRESENCE •

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245
HUNTINGDON
• CONTRACTEUR GENERAL
RESIDENTIEL - COMMERCIAL
• RENOVATION • PRODUITS EN CIMENT

centre hospitalier de valleyfield
Le centre hospitalier régional de Valleyfield, un établissement de soins généraux et spécialisés de 269 lits avec un projet de développement de 340 lits, recherche un(e)
CONSEILLER(ERE) EN ACTIVITE PHYSIQUE
(module Kino-Québec)
Sous la responsabilité administrative du directeur du département de santé communautaire et dans le cadre d'une approche de santé communautaire, il (elle) détermine les besoins de la population en matière de promotion de la pratique régulière de l'activité physique, élabore un plan d'intervention à l'atteinte des orientations et des priorités du programme Kino-Québec et enfin, il (elle) réalise et évalue les éléments du plan.
Le (la) candidat(e) doit détenir un baccalauréat en éducation physique et posséder une expérience pertinente d'au moins deux (2) ans.
Cet emploi est disponible sur une base contractuelle d'une durée approximative d'une (1) année avec possibilité de renouvellement. Le salaire maximum est de l'ordre de 30 000,00$ selon l'expérience du (de la) candidat(e) incluant les bénéfices marginaux.
Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae accompagné des pièces justificatives appropriées avant le 2 octobre 1987 à la:
Direction des ressources humaines
CENTRE HOSPITALIER DE VALLEYFIELD
150, rue Saint-Thomas
Valleyfield (Québec) J6T 6C1
Tél: 514-371-9920, poste 2006
Nous participons au plan d'embauche des personnes handicapées.

Lecompte, Boisvenue Daoust et associés
Chartered Accountants
57 Victoria Street
Valleyfield, (Québec), J6T 1A1
Tel.: (514) 373-9993 / 1-800-363-5392

GAMME COMPLETE DE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION — PLOMBERIE
QUINCAILLERIE — ELECTRICITE
PLANS DE MAISONS DISPONIBLES
• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533
264-5379

FREE RECEPTION HALL AVAILABLE AT B.B.J.'s NIGHT CLUB PARK DAVIGNON, QUE.
For Weddings, Receptions, Parties and Fund raising events, etc.
For information Tel.: (514) 264-3626
Monday through Friday after 6 p.m.
Saturday & Sunday after 1 p.m.

Dr Jean-Pierre Hébert
Dr Raymond Lemieux
Dr Jeannie Rosenberg
Dr Marcelle Roy
HEURES D'ACCUEIL
Lundi au Vendredi 9 hr. à 21 hr.
Samedi avant-midi 9 a.m. à midi
avec ou sans rendez-vous
Centre médical de Huntingdon
72a, rue Chateauguay
Huntingdon, (Québec) J0S 1H0
Tel: (514) 264-6101
264-6102
MEDECINE FAMILIALE
OBSTETRIQUE
URGENCE



La Réserve nationale de faune du lac Saint-François à Dundee se résume-t-elle à un simple panneau indicatif? C'est ce que bon nombre de gens croient de plus en plus. Le développement de la Réserve est attendu par plusieurs.



Des marais, marécages, ilôts et canaux composent l'habitat naturel de la Réserve nationale de faune du lac Saint-François à Dundee.

Réserve à Dundee...

(Suite de la page 15)

étendue de quelque 1 350 hectares. Elle se compose de milieux humides de marais, marécages, d'îles et de canaux. Le tout constitue des habitats riches en nourriture pour des centaines d'espèces d'oiseaux, de mammifères, de poissons et autres animaux.

Dans une brève allocution, le député Jean-Guy Hudon a souligné l'importance de l'aide précieuse des groupes et des individus afin d'atteindre les objectifs de conservation. C'est ainsi qu'il a mentionné les efforts constants de Canards Illimités qui s'est associé avec le Service canadien de la faune pour assurer la mise en valeur de la Réserve.

Il serait donc très intéressant de voir une intervention prochaine du gouvernement fédéral afin de compléter la mise en valeur de la Réserve nationale de faune du lac Saint-François.



Cette passerelle a été aménagée sur le site de la Réserve nationale de faune du lac Saint-François. Toutefois, en s'y promenant, on s'aperçoit qu'il y a une fin. Le projet devrait être continué.

Cours au Vieux Couvent

Hemmingford -- Des cours seront offerts au Vieux Couvent, encore cette année.

Ils doivent débuter le 28 septembre. C'est pourquoi on demande aux gens de s'inscrire dans les plus brefs délais.

Les cours offerts sont:
1. Atelier de Tissage lundi 19 heures $10.
2. Atelier de Tricot mardi 13 heures $10.
3. Atelier de Tapis tressé mardi 19 heures $10.
4. Cours de Vitrail pr. débutant mercredi 19 heures (8 cours) $40.
5. Atelier de Vitrail, mercredi 19 heures $10.
6. Courtepointe (Voyage autour du monde) méthode rapide, chacun peut faire une courtepointe s'il le désire. (4 cours) vendredi, 19 heures ou samedi 9 heures 30 $20.
7. Technique de pochoir (peinture sur tissu) date à déterminer (2 cours) $10.
8. Veste piquée pour dame (courtepointe) date à déterminer 4 cours $20.

Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Janice Greer au 247-2376, ou Jacqueline Malenfant au 247-2467.

Recensement de la MRC Jardins-de-Napierville

Chataugguay -- La population de la Municipalité régionale de comté des Jardins-de-Napierville s'élevait à 20 391 personnes en 1986. C'est une croissance de 1,2 % sur la population de 1981. Ces données proviennent du recensement de 1986 de Statistique Canada.

Napierville (2 551 personnes, St Cyrpien (1 154), St Edouard (1 188), St Jacques-le-Mineur (1 218), St-Rémi (5 288), et Ste Clotilde de Chateauguay (1 442 personnes) composent le groupe des municipalités en croissance. Le village de Napierville a connu la plus forte croissance avec un taux de 8,9%.

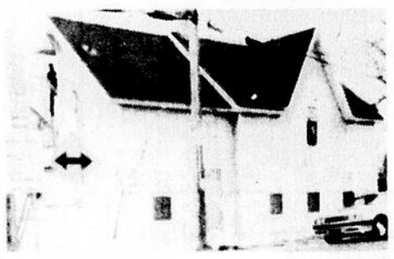
Les municipalités ayant subies une décroissance démographique sont Hemmingford, canton (1 700) personnes), Hemmingford, village (705), St-Bernard-de-Lacolle (1 490), St Michel (1 739) et St Patrice de Sherrington (1 916) personnes). Le taux de décroissance de cette dernière est le plus élevé de la M.R.C., avec 4%.

A titre de comparaison, la population des municipalités régionales de comté contigues s'établissait à 99 403 personnes pour de Rousillon, à 57 742 résidants pour Beauharnois-Salaberry et à 21 307 habitants pour le Haut-Saint-Laurent.

Marc Lefebvre, M. Urb.
directeur d'étude

OUVERTURE PROCHAINE
(nouveau pub)
33, RUE CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

• PARTICIPEZ AU CONCOURS POUR NOMMER LE PUB •



• PARTICIPEZ AU CONCOURS POUR NOMMER LE PUB •

Nous avons conçu votre propre pub ici même à Huntingdon, tout en gardant en tête la vraie définition d'un pub qui pour nous, est un chez nous en dehors de chez nous avec une atmosphère de chaleur et de détente. Un endroit où l'on peut partager de bons moments et se rappeler des souvenirs avec des gens qui nous plaisent.
C'est votre chez vous comment l'appelerez-vous?

Participant nom: _____
adresse: _____
_____ âge: _____
Nom du pub: _____

Veuillez envoyer vos suggesitons à:
Les Entreprises Rede Inc.
570 Route 138
Huntingdon, QC J0S 1H0

Le nom choisi sera dévoilé les soirs d'ouverture du pub et cette personne recevra un très beau souvenir du pub en plus de se faire photographier avec le personnel et l'enseigne du nouveau nom qui sera exposée dans un endroit selectionné du pub.
Toutes suggestions de nom devront être soumises avant le 4 octobre 1987.
Le nom choisi devra se conformer aux normes de l'Office de la Langue Française.

Des modifications...

(Suite de la page 15)

avec ses 1 574 électeurs.

De plus, Chateauguay reçoit du district de Beauharnois Ville de Léry et des 1 658 électeurs.

Chateauguay cède à la circonscription de La Prairie les villes de Delson, Sainte-Catherine et Saint-Constant et la municipalité de Saint-Mathieu, soit un total de 16 935 électeurs.

La circonscription électorale de Chateauguay aurait en tout 34 068 électeurs.

Soulanges:

La circonscription électorale de Soulanges, telle que proposée dans le rapport de la Commission, est formée de parties de deux circonscriptions.

De la circonscription de Beauharnois, elle reçoit les municipalités de Grande-Ile, Melocheville, Saint-Timothée Village, Saint-Timothee Paroisse, Salaberry de Valleyfield, pour un total de 29 924 électeurs.

De plus, Soulanges reçoit de la circonscription électorale de Vaudreil-Soulanges les municipalités de Coteau du Lac, Côteau Landing, Côteau Station, Les Cèdres, Pointe des Cascades, Rivière Beaudette, Village de Rivière Beaudette, Saint-Clet, Saint-Polycarpe Paroisse, Village de Saint-Polycarpe, Saint Télesphore, et Saint-Zotique pour quelque 11 373 électeurs.

La circonscription de Soulanges remplacerait alors celle de Beauharnois et regrouperait un total de 41 297 électeurs.

Vaudreuil:

La circonscription électorale de Vaudreuil est formée en partie de celle de Vaudreuil-Soulanges, et totalise 36 443 électeurs.

Les municipalités de cette circonscription sont les suivantes: Dorion, Hudson, Ile-Cadieux, Ile-Perrot, Notre Dame de l'Ile Perrot, Pincourt, Pointe-Fortune, Rigaud, Sainte-Justine de Newton, Saint-Lazarre, Sainte-Madeleine de Rigaud, Sainte-Marthe, Terrasse-Vaudreuil, Très Saint Rédempteur, Vaudreuil et Vaudreuil-sur le Lac.

Le rapport de la Commission a été présenté à l'Assemblée nationale du Québec. Une étude à tous les paliers sera enclenchée.

Il appert qu'au cours des six prochains mois la Commission entendra les représentations des intéressés lors d'audiences publiques à travers le Québec. Un calendrier sera dévoilé prochainement, et les intéressés sont priés d'en prendre note.

Après cette étape de consultation, la Commission présentera un rapport final, ce qui pourrait devenir officiel peu de temps après.

Sécurité de la vieillesse

Valleyfield -- Le bureau de Communication-Québec est fier d'offrir un nouveau service à la population

Le bureau accueillera en nos locaux, l'agent de Santé et Bien-être social Canada. Il y renseignera les citoyens sur les presentations de sécurité de la vieillesse, l'allocation aux veufs et aux veuves, le supplément de revenu garanti, le régime de pension du Canada et les allocations familiales.

Communication Québec le recevra au 50 Nicholson à Valleyfield, de 10 à 15 heures le 24 septembre 1987.

Mais n'oubliez pas, pour les visites suivantes, les citoyens devront se présenter au futur local situé au 83 Champlain à Valleyfiel (ancien local de Sears), soit les: 1er, 8 et 22 octobre, 5, 12 et 19 novembre, 3, 10 et 17 decembre 1987.

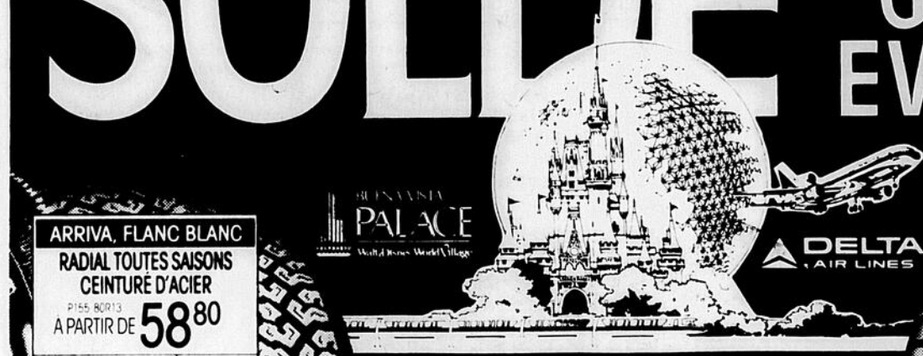
Nous vous y attendons!

Linda Glaude
Communication-Québec
tél.: 371-9111

COMME DE L'OR
les avantages que vous trouverez dans les annonces classées
LA GAZETTE 264-5364

LES MODELES 1988 BIENTOT!
ALORS VENEZ NOUS FAIRE UNE OFFRE
SUR LES MODELES 1987 EN INVENTAIRE
• DEPECHEZ-VOUS •
$ $ $ $ LIQUIDATION $ $ $ $
$ $ $ $ LIQUIDATION $ $ $ $
$ $ $ $ LIQUIDATION $ $ $ $
$ $ $ $ LIQUIDATION $ $ $ $
VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX MAINTENANT
COUILLARD
FIABILITE TOYOTA FIABILITE
460 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 373-0850

SOLDE DE PNEUS "GRANDE EVASION"



ARRIVA, FLANC BLANC
RADIAL TOUTES SAISONS
CEINTURÉ D'ACIER
P155/80R13
A PARTIR DE 58,80

DIMENSION	PRIX DE SOLDE
P165/80R13	65,70 $
P175/80R13	72,90
P185/80R13	74,70
P175/75R13	71,70
P175/75R14	75,90
P185/75R14	78,90
P195/75R14	80,70
P205/75R14	84,90
P215/75R14	95,70
P205/75R15	89,70
P215/75R15	93,90
P225/75R15	98,70
P235/75R15	103,80

Walt Disney World®
Le Solde de pneus "grande évasion" de Goodyear est en cours. Pendant ce solde, vous économiserez beaucoup à l'achat de pneus de qualité de Goodyear et vous pourriez aussi gagner l'une de dix vacances pour quatre à Walt Disney World en Floride*
Vous volerez par Delta, la compagnie aérienne officielle de Walt Disney World, et vous séjournerez au superbe Buena Vista Palace Hotel du Walt Disney World Village pendant cinq jours et quatre nuits.
Rendez-vous chez un détaillant Goodyear participant. Vous y trouverez tous les détails du Solde de pneus "grande évasion". Goodyear vous offre aussi la chance de vivre l'expérience du Royaume Enchanté et des Merveilles du EPCOT Centre.

EAGLE GT + 4
LETTRES BLANCHES DESSINEES
RADIAL HAUTE PERFORMANCE
TOUTES SAISONS
A PARTIR DE 123,90

DIMENSION	PRIX DE SOLDE
P185/70HR14	131,70 $
P195/70HR14	138,90
P205/70HR14	144,90
P195/60HR14	140,70
P205/60HR14	142,80
P215/60HR14	143,70
P225/60HR14	148,80
P235/60HR14	154,80
P225/70HR15	162,90
P215/65HR15	151,80
P215/60HR15	141,90
P245/60HR15	174,90
P255/60HR15	192,90

TIEMPO, FLANC BLANC
RADIAL TOUTES SAISONS
ÉCONOMIQUE
A PARTIR DE 49,80

NOUVEAU EAGLE ST
LETTRES BLANCHES EN RELIEF
RADIAL HAUTE
PERFORMANCE ÉCONOMIQUE
P175/70R13
A PARTIR DE 79,80

DIMENSION	PRIX DE SOLDE
P185/70R13	83,70 $
P195/70R13	86,70
P205/60R13	89,70
P195/70R14	94,80
P205/70R14	99,90
P215/70R14	102,90
P225/70R14	107,70
P195/60R14	96,90
P215/60R14	99,90
P235/60R14	108,90
P245/60R14	114,90
P225/70R15	111,90
P235/70R15	114,90
P215/65R15	105,90
P245/60R15	121,80
P255/60R15	125,70
P275/60R15	139,80

LE SOLDE SE TERMINE LE 3 OCTOBRE

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE
TEL.: (514) 264-6673
VISA VISA



GARANTIE A L'ECHELLE NATIONALE
BALANCEMENT ELECTRONIQUE DISPONIBLE
Goodyear Comptez sur nous.